

Integrated Korean

Beginning 2

Second Edition



Young-mee Cho Hyo Sang Lee Carol Schulz Ho-min Sohn Sung-Ock Sohn



University of Hawai'i Press
Honolulu

Pao Yue-kong Library
PolyU · Hong Kong

1582
1510
q13

© 2010 University of Hawai'i Press
All rights reserved
Printed in the United States of America
15 14 13 12 11 10 6 5 4 3 2 1

Contents

This textbook series has been developed by the Korean Language Education and Research Center (KLEAR) with the support of the Korea Foundation.

Preface to the Second Edition	vii
Objectives	1
Lesson 9 생일 [Birthday]	4
Lesson 10 연구실에 서 [At a Professor's Office]	28
Lesson 11 기숙사 생활 [Living in a Dormitory]	52
Lesson 12 가족 [Family]	76
Lesson 13 전화 [On the Telephone]	102
Lesson 14 공항에서 [At the Airport]	128
Lesson 15 쇼핑 [Shopping]	150
Lesson 16 음식점에서 [At a Restaurant]	170
Lesson 17 취미 [Hobbies]	195
Appendices	225
Appendix 1-1. Copula, Adjective, and Verb Conjugations	225
Appendix 1-2. Conjugation of Irregular Adjectives and Verbs	229
Appendix 1-3. The Three Types of Conjugation	237
Appendix 2. Kinship Terms	238
Appendix 3. Numbers	239
Appendix 4. Counters	241
Grammar Index	243
Korean - English Glossary	245
English - Korean Glossary	256

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Integrated Korean : beginning / Young-mee Cho ... [et al.].—2nd ed.

P. cm.—(KLEAR textbooks in Korean language)

English and Korean.

ISBN 978-0-8248-3440-1 (v. 1 : alk. paper)

1. Korean language—Textbooks for foreign speakers—English. I. Cho,
Young-mee.

II. Series.

PL913.I5812 2009

495.7'82421—dc22

2009075350

Integrated Korean: Beginning 2, Second Edition

ISBN 978-0-8248-3515-6

Illustrations and photos by Sejin Han

Audio files for this volume may be downloaded on the Web in MP3 format at
<http://www.klear textbook.com>

A set of accompanying audio CDs for this book is also available for purchase. For
more information, contact:

Order Department
University of Hawai'i Press
2840 Kolowalu Street
Honolulu, Hawaii 96822
Toll free: 888-847-7377
Outside North America: 808-956-8255

Camera-ready copy has been provided by the authors.

University of Hawai'i Press books are printed on acid-free
paper and meet the guidelines for permanence and durability
of the Council on Library Resources.

Printed by Data Reproductions, Inc.

Preface to the Second Edition

The inaugural volumes of *Integrated Korean*, Beginning 1 and 2, of the Korean Language Education & Research Center (KLEAR) appeared in 2000, followed in subsequent years by upper-level (Intermediate, Advanced Intermediate, Advanced, and High Advanced) volumes. The IK series, especially the beginning and intermediate volumes, have attracted a large number of learners of Korean around the world, especially in the United States and other English-speaking countries.

Currently, more than seventy universities and colleges are using them for regular classroom instruction. The IK series has been popular particularly because the authors endeavored to develop all volumes in accordance with performance-based principles and methodology – contextualization, learner-centeredness, use of authentic materials, usage-orientedness, balance between acquiring and using skills, and integration of speaking, listening, reading, writing, and culture. Also, grammar points were systematically introduced with simple but adequate explanations and abundant examples and exercises.

The volumes, however, are not free from minor shortcomings that call for improvement. While using the volumes, classroom teachers and students of keen insight, as well as the authors themselves, have noticed such weaknesses here and there. The authors have felt that the volumes should be updated to better reflect the current needs of students. Consequently, at the original authors' recommendation, a revision team was formed, consisting of

Mee-jeong Park, University of Hawai'i at Mānoa (Coordinator)

Joowon Suh, Princeton University

Mary Shin Kim, University of California at Los Angeles

Sang-suk Oh, Harvard University

Hangtae Cho, University of Minnesota

With a strong commitment to offering the best possible learning opportunities, the revision team has painstakingly reorganized and restructured the material in this second edition of the textbook based on feedback received from an extensive survey. This revised edition includes a new layout that more closely mimics the actual classroom environment, making it easier and more intuitive for both teacher and student. Both

Objectives

Beginning 1 and Beginning 2 now consist of more lessons, but each lesson is more focused, with fewer grammar patterns, and each of these lessons is now divided into two main sections—Conversation 1 and Conversation 2 (each with its own vocabulary list)—followed by Narration. There are more exercises that focus on vocabulary and grammar, with all exercises following our new goal of clarification and intuitiveness.

Each situation/topic-based lesson of the main texts consists of model dialogues, narration, new words and expressions, vocabulary notes, culture, grammar, usage to cover pragmatic uses, and English translation of dialogues. In response to comments from hundreds of students and instructors of the first edition, this new edition features a more attractive two-color design with all new photos and illustrations, additional lessons, and vocabulary exercises.

On behalf of KLEAR and the original authors of IK Beginning 1 and 2, I wholeheartedly thank the revision team for their indefatigable efforts and devotion.

Ho-min Sohn
KLEAR President
April 2010

Lesson 9 生日 [Birthday]	
Texts	Grammar
Conversation 1 예쁜 모자를 선물 받았어요.	1. Expressing goal or source: N(는)데/께 vs. N한테 서 2. The noun-modifying form [Adj-(으)ㄴ] + N
Conversation 2 할머니 연세가 어떻게 되세요?	3. Honorific expressions 4. The subject honorific -(으)시 5. The clausal connective ~자만
Narration 돌 전치	
Culture 나이와 생일 (Age and birthday)	Usage A. Talking about important dates B. Dates, days, and schedules C. Giving/making/sending and receiving D. Organizing a birthday party

Lesson 10 研究室에서 [At a Professor's Office]	
Texts	Grammar
Conversation 1 오늘은 시간이 없는데요.	1. The clausal connective -(으)ㄴ /는데 2. Expressing desire: ~고 싶다/싶어하다 3. The sentence ending -(으)ㄴ /는데요
Conversation 2 늦어서 짜증합니다.	4. The clausal connective ~여서/아서 (cause) 5. The noun-modifying form [Verb-는] + N
Narration 호주 학생 마크'	
Culture 서울의 대중 교통 (Public transportation in Seoul)	Usage A. Visiting a professor's office: How to start a conversation B. Giving one's biographical information C. Expressing reservations D. Making an apology and giving reasons

Lesson 11 家族사 생활 [Living in a Dormitory]	
Texts	Grammar
Conversation 1 차 한 잔 해실래요?	1. The progressive form ~고 있다 2. Intentional -(으)ㄹ까요
Conversation 2 연구 보려 갈까요?	3. N(으)ㄴ vs. N밖에 4. Asking someone's opinion: -(으)ㄹ까요?
Narration 캐나다 학생 민지'	
Culture 한국의 음악 (Music in Korea)	Usage A. Meeting someone by chance B. Extending, accepting, and declining invitations C. Setting up a get-together

Lesson 12 가족 [Family]			
Texts	Grammar		
Conversation 1 어디서 오셨어요?	1. The clausal connective ~어서/아서 (sequential) 2. Conjectural ~겠~		
Conversation 2 가족 사진이 잘 나왔네요.	3. The sentence ending ~네요. 4. Irregular predicates with /는/요 5. The noun-modifying form [Verb-(으)ㄴ] + N (past)		
Narration 가족 사진			
Culture	Usage		
1. 아름다운 한복 (Beautiful hanbok) 2. 카ーシ (Extending family terms to other social relations)	A. Talking about family B. Ordinal numbers C. Describing clothes D. Describing colors		

Lesson 13 전화 [On the Telephone]			
Texts	Grammar		
Conversation 1 스티브씨 좀 바꿔 주세요.	1. The benefactive expression ~여/아 주다 2. Expressing obligation or necessity: ~여/아야 드다 3. The sentence ending ~(으)ㄹ 게요		
Conversation 2 밖 교수님 락이지요?	4. Noun 띠문에 5. Intentional ~겠~		
Narration 전화 메시지			
Culture	Usage		
분주한 지하철 (Busy subway)	A. Making telephone calls B. Making an appointment C. Describing illness or pain D. Making a polite request/question		

Lesson 14 공항에서 [At the Airport]			
Texts	Grammar		
Conversation 1 토요일이라서 길이 막혀네요.	1. N ('이)라서 'because it is N' 2. The negative ~지 못하다		
Conversation 2 마중 나왔어요.	3. The adverbial form ~게 4. Negative commands ~지 마세요 5. Irregular predicates in 르		
Narration 민지의 편지			
Culture	Usage		
한국의 종교 (Religions in Korea)	A. Taking a taxi B. Writing letters and postcards		

Lesson 15 쇼핑 [Shopping]			
Texts	Grammar		
Conversation 1 어서 오세요.	1. ~(으)ㄹ 수 있다/없다 'can/cannot' 2. Compound verbs		
Conversation 2 이 서점에 자주 오세요?	3. ~(으)면서 'while ~ing' 4. The noun-modifying form [Verb-(으)ㄹ] + N (prospective) 5. The causal connective ~고 냐~		
Narration 등대문 시장			
Culture	Usage		
인사동 (Insa-dong)	A. Asking about prices; buying things B. Expressing frequency		

Lesson 16 음식점에서 [At a Restaurant]			
Texts	Grammar		
Conversation 1 궁鬥 빙어 맜어요?	1. ~여/아 보다 'try doing' 2. The nominalizer ~가 3. The causal connective ~기 때문에 (reason)		
Conversation 2 육개장이 맵지 않아요?	4. Giving and offering: ~여/아 드리다 5. Negation: ~지 않다		
Narration 점심 식사			
Culture	Usage		
음식 문화 (Food culture)	A. Making suggestions B. Ordering food C. Describing tastes		

Lesson 17 취미 [Hobbies]			
Texts	Grammar		
Conversation 1 취미가 뭐예요?	1. (An act of) ~ing: ~는 것 2. The conditional ~(으)면 'if, when' 3. The comparative 보다 (더) 'more than'		
Conversation 2 운동 좋아하세요?	4. N 때 'at the time of N'; ~(으)ㄹ 때 'when' 5. ~(으)ㄹ 줄 알다/모르다 'know/not know how to'		
Narration 취미가 다른 두 사람			
Culture	Usage		
축구, 야구, 셀링, 그리고 택견도 (Soccer, baseball, Ssirum, and Taekwondo)	A. Talking about favorite activities B. Describing feelings		

9과 생일

[Birthday]

Conversation 1 | 예쁜 모자를 선물 받았어요.

스티브:

리사 씨, 지난 주말에 뭐 했어요?

토요일이 제 생일이었어요.

그래서 생일 파티 했어요.

아, 그랬어요? 축하해요.

고마워요.

생일 선물 많이 받았어요?

네, 친구들한테서 많이 받았어요.

무슨 선물 받았어요?

책하고 예쁜 모자를 받았어요.

스티브 씨 생일은 언제예요?

제 생일은 6월 27일이에요.

NEW WORDS

NOON	VERB	
잔풀	building	보내다 ② to send
돈	money	축하하다 to congratulate
풀	the first birthday	ADJECTIVE
며칠	what date; a few days	길다 to be long
모자	cap, hat	짧다 to be short
번호	number	
을해	this year	PARTICLE
이메일	e-mail	끼 hon. to (a person)
잔치	feast, party	와/파 and (joins nouns)
카드	card	한테 to (a person or an animal; colloquial form)
편지	letter	한테서 from (a person or an animal; colloquial form)
SUFFIX		
-(으)ㄴ	noun modifying form	

NEW EXPRESSIONS

1. In Korean, dates are expressed in Sino-Korean numbers (e.g., 일, 이, 삼, 사, 오 . . .) in the order of year-month-day.

- 오늘은 몇월이에요?
오늘은 2013년 12월 29일이에요.
What day of the month is it today?
Today is December 29, 2013.

2. Months of the year:

1월	January	7월	July
2월	February	8월	August
3월	March	9월	September
4월	April	10월(시월)	October
5월	May	11월	November
6월 (유월)	June	12월	December

3. Days of the month:

1일	the first	12일	the twelfth
2일	the second	20일	the twentieth
3일	the third	31일	the thirty-first



Exercises

1. Practice reading the following dates.

- (1) January 1st
 (2) April 5th
 (3) June 6th
 (4) August 17th
 (5) October 3rd
 (6) December 21st

2. Fill in the blanks with your own information.

- (1) 제 생일은 _____월 _____일이에요.
 (2) 지난 크리스마스에 _____한테서 _____을/를
받았어요.
 (3) A: 오늘 며칠이에요?
 B: _____월 _____일이에요.
 (4) 친구한테 _____을/를 선물할 거예요.

GRAMMAR

Box 1 Expressing goal or source : N한테/께 vs. N한테서

Examples

[Person] 한테/께 'to (a person)'

- (1) 유미: 리사 씨, 언니한테 이메일 자주 보내세요?
 리사: 아니요, 자주 못 보내요.
 유미 씨는 부모님께 편지 자주 하세요?
 네, 자주 해요.
 (2) 어제는 리사 생일이었어요.
 그래서 리사한테 꽃과 카드를 주었어요.

[Place]에 'from (a place)'

- (3) 소피아: 리사 씨, 올해 생일 선물 많이 받았어요?
 리사: 뭣하고 책을 받았어요.
 누구한테서 책을 받았어요?
 마이클한테서 받았어요.
- (4) 스티브: 마이클 씨, 리사한테서 전화 있어요.
 마이클: 네, 고마워요.

[Place]에 'to (a place)'

- (5) 제니: 마이클 씨, 서울에 며칠에 가요?
 마이클: 10월 13일에 가요.
- (6) 스티브: 소피아 씨, 홍콩에 전화 자주 하세요?
 소피아: 네, 자주 해요.

[Place]에서 'from (a place)'

- (7) 제니: 서울에서 편지가 왔어요.
 (8) 스티브: 마이클 씨, 집에서 전화 있어요.
 마이클: 누구예요?
 스티브: 마이클 씨 동생이에요.

Notes

1. The particle 한테 is used with 'giving or sending' verbs while 한테서 is used with 'receiving' verbs.

'giving or sending' type	'receiving' type
N한테 선물(을) 하다/주다	N한테서 선물(을) 받다
N한테 전화(를) 하다	N한테서 전화(를) 받다/전화(7) 오다
N한테 편지(를) 보내다	N한테서 편지(를) 받다/편지(7) 오다
N한테 애기(를) 하다	N한테서 애기(를) 듣다

2. When the recipient is a respected senior (e.g., 부모님 and 선생님), the honorific particle 께 should be used instead of 한테, as in (1).

3. The particle **도** can be added after **한테** or **한테서** to indicate 'also, too'.

어제 마이클한테 전화 했어요. 그리고 리사한테도 전화 했어요.
마이클한테서 이메일이 있어요. 그리고 유미한테서도 있어요.

4. While **한테** and **한테서** are used with persons, **에** and **에서** are used with places. The particles **에** (G5.1) and **에서** express 'to (a place)' and 'from (a place)' respectively as in (5)~(8).

Exercises

1. Describe the pictures as shown in (1).



(1) 메리가 챠임스한테 전화 번호를 주었어요.



(2) 유미/리사



(3) 스티브/유미



(4) 리사/김 선생님

2. Fill in the blanks with the proper particles, provided in the box below.

끼	에	에서	한테	한테서
----------	----------	-----------	-----------	------------

- (1) 리사가 마이클 **전화**를 했어요.
- (2) 유미는 생일에 스티브 **카드**를 받았어요.
- (3) 소피아는 로스엔젤레스 **전화**했어요.
- (4) 민지는 조카('nephew') 를 잔치 **꽃**을 보냈어요.
- (5) 어제 오빠 **전화**가 왔어요.
- (6) 부모님 **현지** 자주 **쓰세요?**
- (7) 라디오 ('radio') **음악**을 들었어요.
- (8) 스티브가 크리스마스에 형 **돈**을 받았어요.

G9.2 The noun-modifying form [Adj-(으)ㄴ] + N

Examples

- (1) 우체국은 **큰** 건물 안에 있어요.
- (2) 리사는 백화점에서 **좋은** 옷을 샀어요.
- (3) 스티브는 시청에서 **가까운** 아파트에 살아요.
- (4) 교회 옆에 작고 **예쁜** 꽃집이 있습니다.

Notes

1. **~(으)ㄴ** occurs with adjectives and is used to modify nouns, as in **큰 집** 'big house'.

Examples of adjective stems that end in vowels:

Adjective stem + ㄴ:

Adjective stem + ㄴ:	
Dictionary form	Noun-modifying form
크다 to be big	큰 big
싸다 to be inexpensive	싼 inexpensive
예쁘다 to be pretty	예쁜 pretty

Examples of adjective stems that end in consonants:

Adjective stem + ㄹ:	
Dictionary form	Noun-modifying form
좋다 to be good	좋은 good
많다 to be many	많은 plentiful
작다 to be small	작은 small

2. Noun-modifying forms of the irregular predicates in /ㅂ/ and /ㄹ/:

Examples of irregular adjectives in /ㅂ/:

If /ㅂ/ is at the end of the adjective stem, it is changed to ㅕ before a vowel (G6.2).
 가깝 + 은 → 가까우 + 은 → 가까우 + ㄴ → 가까운

Dictionary form	Noun-modifying form
가깝다 to be close, near	가까운
춥다 to be cold	추운
어렵다 to be difficult	어려운
쉽다 to be easy	쉬운

Examples of regular adjectives in /ㅂ/:

Dictionary form	Noun-modifying form
좁다 to be narrow	좁은
짧다 to be short	짧은

Examples of irregular adjectives in /ㄹ/:

When an adjective stem ending in /ㄹ/ is followed by /ㄴ/, /ㅂ/, or /ㅅ/, the final /ㄹ/ is omitted (G8.5). In the following example, the syllable ㄹ is shortened to ㄴ, and then, the adjective stem-final /ㄹ/ is deleted because of the following /ㄴ/.

멀 + 은 → 멀 + ㄴ → 멀 + ㄴ → 멀

Dictionary form		Noun-modifying form	
멀다 to be far	멀	to be far	먼 거리 ('distance')
길다 to be long	길	to be long	긴 머리

3. Adjectives 있다/ 없다 take ~는 instead of ~(으)ㄴ.

Dictionary form		Noun-modifying form	
재미있다 to be interesting, fun	재미있는	재미 있는	interesting
맛없다 to not be tasty	맛없는	맛 없는	bad-tasting

4. When you use more than one adjective, the adjectives are 'connected' with ~고 'and', and only the last adjective takes the noun-modifying form, as in 비싸고 좋은 옷 'expensive and nice clothes', 살고 맛있는 음식 'cheap and tasty food', and 깨끗하고 넓은 집 'clean and spacious house'.

Exercises

1. Fill in the blanks with appropriate noun-modifying forms.

- (1) _____ 나라
 (2) _____ 대학교
 (3) _____ 영화
 (4) _____ 동네

2. Translate the following sentences into Korean.

- (1) Lisa is a *good* student.
리사는 좋은 학생이에요.
- (2) I like *large* bags.

- (3) I bought this present at a *nearby* department store.

- (4) I bought a *small* and *pretty* watch.

- (5) I live in a *quiet* and *clean* apartment.

Conversation 2 할머니 연세가 어떻게 되세요?

- 마크: 제니 씨, 주말에 바빴어요?
제니: 네, 일요일이 할머니 생신^{G9.3.10}이었어요.
- 마크: 그래서 가족들하고 같이 저녁을 먹었어요.
- 마크: 아, 그랬어요?
제니: 네, 오래간만에 즐거운 시간을 보냈어요.
- 제니: 할머니께서 아주 좋아하셨어요. G9.4
- 마크: 할머니께 선물 드렸어요?
제니: 스웨터하고 장갑을 드렸어요.
- 마크: 할머니 연세가 어떻게 되세요?
제니: 올해 일흔 다섯이에요.
- 마크: 할머니께서 건강하세요?
제니: 네, 연세는 많으시지만^{G9.5} 아주 건강하세요.



NEW WORDS

NOUN	family	family	to pass away
가족	들이가시다[<i>hon.</i>]	to give (=주다[<i>plain</i>])	to give (=주다[<i>plain</i>])
나이	드리다[<i>hum.</i>]	to eat (=먹다[<i>plain</i>])	to eat (=먹다[<i>plain</i>])
딸	드시다[<i>hon.</i>]	to sleep (=자다[<i>plain</i>])	to sleep (=자다[<i>plain</i>])
집[<i>hon.</i>]	home, house (=집[<i>plain</i>])	죽다	to die
사진	주무시다[<i>hon.</i>]	찍다	to take (a photo)
생신[<i>hon.</i>]	죽다	찍다	to take (a photo)
성함[<i>hon.</i>]	(name (=이)를[<i>plain</i>])	ADJECTIVE	ADJECTIVE
스웨터	건강하다	to be healthy	to be healthy
아들	즐겁다	to be joyful	to be joyful
연세[<i>hon.</i>]	ADVERB	all	all
작년	모두		
장갑	PARTICLE		
할머니	께서[<i>hon.</i>]	subject particle (=이/7)[<i>plain</i>)	subject particle (=이/7)[<i>plain</i>)
할아버지	grandmother		
COUNTER	grandfather	SUFFIX	
살	years old	-~(으)~	subject honorifics
살[<i>hon.</i>]	people (=人们[<i>plain</i>])		

NEW EXPRESSIONS

1. 쪽 is the honorific counterpart of 한테. It is used for highly respected seniors; for example, parents, grandparents, or teachers.

2. 쪽 is the honorific counterpart of the subject particle 이/가, not of 한테서 'from (a person)'. The honorific form of 한테서 is also 쪽 as in 부모님께 편지를 받았어요.

3. 보내다 'to send' has an additional meaning, 'to spend time', as in 가족들하고 출거운 시간을 보냈어요. (Lesson 7, Conv. 2).

4. 어떻게 되세요? is a polite idiomatic expression that is the equivalent to 뭐예요? 언제예요? 뭣이에요? (what is ... , when is ... , what is ...). For example, it would be more appropriate to use the expression 성함이 어떻게 되세요? than 이름이 뭐예요? when addressing seniors or new acquaintances.

Exercise

Connect the corresponding words.

family	돌이가시다[<i>hon.</i>]
age	드리다[<i>hum.</i>]
daughter	드시다[<i>hon.</i>]
home, house (=집[<i>plain</i>])	주무시다[<i>hon.</i>]
photo, picture	죽다
birthday (=생일[<i>plain</i>])	찍다
name (=이)를[<i>plain</i>])	ADJECTIVE
sweater	건강하다
son	즐겁다
연세[<i>hon.</i>]	ADVERB
작년	모두
장갑	PARTICLE
할머니	께서[<i>hon.</i>]
할아버지	grandmother

GRAMMAR**G9.3 Honorific expressions****Examples**

My younger sibling is reading a book.	My younger sibling is reading a book.
My father is reading a book.	My father is reading a book.
My younger sibling is 18 years old.	My younger sibling is 18 years old.
My grandmother is 72 years old. (subject honorific)	My grandmother is 72 years old. (subject honorific)
(1) 동생이 책을 읽으세요.	(1) 아버지께서 책을 읽으세요.
(2) 제 동생 나이는 열 여덟 살이에요.	(2) 저희 할머니 연세는 일흔 풀이에요.
저희 할머니 연세는 일흔 풀이에요.	저희 할아버지께서 작년에 돌아가셨습니다.

Notes

Korean is a language whose honorific patterns are highly systematic. Honorific forms appear in hierarchical address/reference terms and titles, some commonly used nouns and verbs, the pronoun system, particles, and verb suffixes. Sentences in Korean can hardly be composed without knowledge of one's social relationships to the listener or referent in terms of age, social status, and kinship. The following table is a summary of honorific forms.

	Plain	Honorific	Humble
Nouns	나이 이름 생일 말 집 밥 사람/百姓 counter for people	연세 성함 생신 말씀 먹 진지 분	
Pronouns	he/she I my we/our	이/그/저 사람 나는/내가 내 우리	이/그/저 분 나는/제가 제 저희
Verbs	to see/meet someone to be to die to be well, fine to sleep to eat to give to speak	보다/만나다 있다 죽다 잘 있다 자다 먹다/들다 주다 말하다	보시다/만나시다 계시다 돌아가시다 안녕하시다 주무시다 잡수시다/드시다 주시다 말씀하시다
Particles	subject topic goal source	이/가 온/는 한테/에/게 한테서/에/께서	드리다 말씀드리다 말하되 주시다 말씀하시다 께서 께서는 께 께
Suffixes	professor parents teacher	교수 부모 선생	교수님 부모님 선생님

While ~(으)시] must be used when the subject is honored, use of 캐서 is not obligatory. When it is used, it shows special respect toward the subject of the sentence.

내 동생이 도서관에 가요. vs. 저희 할머니께서 집에 가세요.

When talking about your grandparents, parents, or any elders, the subject honorific particle 캐서 is used in addition to the subject honorific suffix ~(으)시] to pay respect to them. When talking about your close friends or younger siblings, on the other hand, ~(으)시] is not allowed. Note further that the presence of ~어요/아요 or ~습/ㅂ니다 shows respect to the listener.

Some nouns and verbs have honorific counterparts such as 나이/연세, 이름/성함, 팔/파님, 아들/아드님, 차다/주무시다, 먹다/드시다 as shown in the following example sentences.

할아버지께서는 연세가 많으세요. My grandfather is old. ?
(lit. My grandfather has much age.)
선생님, 파님은 어디에 계세요? Sir, where is your daughter?

아버지께서 지금 주무십니다. My father is sleeping now.

Exercise

Choose the appropriate forms within the [] and circle them.

- | | |
|-------------|---------------------------------|
| (1) Server: | [모두 몇 분이 셰요? / 모두 몇 사람이예요?] |
| Customer: | [세 분이에요 / 세 사람이에요.] |
| (2) | 할머니께서 동생한테 책을 [주었어요/주셨어요/드렸어요.] |
| (3) | 저희 부모님께서는 [연세가 많으세요/나이]가 많으세요. |
| (4) | 아버지, 저 약국에 [갑니다/가십니다/가실 거예요.] |
| (5) | 할아버지, 저기 동생이 [와요/오세요/오십니다.] |

Subject honorific forms: [N캐서] . . . V/Adj~(으)시]

The particle 캐서 is the honorific counterpart of the subject particle ㅇ/7]. The subject honorific suffix ~(으)시] is used when the subject—a social or familial superior, a distant peer, or a stranger—must be referred or spoken to with respect.

C9-4 The subject honorific ~(으)시

Examples

- (1) 마이클:
제니:
마이클:
마크:
스티브:
- 어, 제니 씨. 요즘 어떻게 지내세요?
잘 지내요. 마이클 씨, 이번 학기에도 심리학
들을까요?
- 아니요, 이번 학기에는 안 들어요.
- 스티브 씨 어디서 오셨어요?
저는 미국 보스톤에서 왔어요.
- (3) 마크:
현우:
(4) 마크:
현우:
- 저어, 이번 학기에 한국어를 두가 가르치실니까?
이민수 선생님께서 가르치십니다.
- 이민수 선생님 계십니까?
지금 안 계세요.

Notes

1. ~(으)시 is added to a predicate stem to express the speaker's respect toward the subject of the sentence.
2. ~(으)시 is not a sentence-final suffix, and therefore it is always followed by other types of suffixes as in 왔으시었습니다 [화+으+시+었+습니다].

		Plain			Subject Honorific		
		Non-past		Past	Non-past		Past
Polite	~여/아요	~었/았어요	~(으)세요	~(으)셨어요	갑니다	갔습니다	기세요
Differential	~습니다	~었습니까	~(으)십니다	~(으)셨습니다	갑습니다	왔습니다	기세요

Examples

		Plain			Subject Honorific		
		Non-past		Past	Non-past		Past
Polite	가요	왔어요	갔어요	왔어요	기세요	가셨어요	왔어요
Differential	갑니다	왔습니다	갔습니다	왔습니다	기십니다	가셨습니다	왔습니다

3. ~(으)시 is already part of some honorific predicates, as in example (4).

		Plain			Subject Honorific		
		Non-past		Past	Non-past		Past
Polite	계세요	제셨어요	계셨어요	제셨어요	제셨습니다	제셨습니다	제셨습니다
Differential	계십니다	제셨습니다	계셨습니다	제셨습니다	제셨습니다	제셨습니다	제셨습니다

Exercise

Fill in the blanks with appropriate honorific forms of the verb. Be consistent with the tense and the speech style in the conversation.

- (1) 마크: 스티브 씨, 어디서 오셨어요 (오다)?
스티브: 저는 미국 보스톤에서 왔어요.
- (2) A: 김 선생님 _____ (계시다)?
B: 지금 안 _____ (계시다).
수업에 _____ (가다).
- (3) A: 이지도 어느 서점에서 _____ (사다)?
B: 동네 서점에서 샀어요.
- (4) 마크: 선생님, 점심 _____ (드시다)?
선생님: 아니요, 아직 안 먹었어요.
- (5) 지난 학기에 몇 과목 _____ (듣다)?
이번 학기에는 몇 과목 _____ (듣다)?
다음 학기에는 몇 과목 _____ (듣다)?

G9.5 The causal connective ~지만

Examples

- (1) 저는 여행은 자주 하지만
사진은 안 찍어요.
I travel often but don't take pictures.
- (2) 나는 편지를 자주 쓰지만
내 친구는 자주 안 써요.
I write letters often, but my friend does not.
- (3) A: 테니스 좋아하세요?
B: 좋아하지만 자주 못 쳐요.
A: Do you like tennis?
B: I like it, but I don't play it often.

Notes

1. ~지만 is equivalent to "but" or "although" in English. Remember that with ~고 it is more natural not to express tense in the first clause, but to rely on the second clause to furnish it. This is not the case with ~지만, where both clauses in the sentence must indicate the tense. For example:

쇼핑을 하고 친구를 만났어요. (no tense indicated in first clause)
생일 파티에는 못 ~~갔~~지만 선물은 샀어요. (tense indicated in first clause)

Exercises

1. Connect the clauses in each sentence using the ending ~지만. Change the verb to the past tense if necessary.

- (1) 이 시계는 조금 (비싸다) 비싸지만 아주 좋아요.
 (2) 미국은 거울 방학은 (짧다) _____ 여름 방학은 길어요.
 (3) 공부는 (하다) _____ 시험을 못 봤어요.
 (4) 마크는 어제 (비쁘다) _____ 친구 파티에 갔어요.
 (5) 다음 월요일이 크리스마스(이다) _____ 일을 해요.
 (6) 형은 한국에서 (살다) _____ 저는 미국에서 살아요.

Narration	돌 잔치
-----------	------



Exercises

1. Read the narration and answer the following questions using the differential ending ~습니다 or 봅니다.

- (1) 돌 잔치는 무엇 입니까?
- (2) 누구의 돌 잔치가 있었습니다?
- (3) 돌 잔치에 누구하고 같이 갔습니까?
- (4) 실과 돈은 무엇을 뜻합니까?
- (5) 한국에서는 보통 돌에 무슨 선물을 합니까?
- (6) 한국의 돌 잔치는 뭐가 재미있습니까?

2. Fill in the blanks with the appropriate words from the box below.

보통	큰	많이	재미있는
같이	그래서	지난	즐거운

한국에서는 한 살에 돌 잔치를 합니다. 지난 토요일이 한국어 선생님 딸 돌이었습니다. 그래서 저는 반 친구들하고 같이 선생님 댁에 잤습니다. 돌 잔치에서 재미있는 일¹이 많았습니다. 상² 위에 돈, 연필, 실³이 있었습니다. 돈은 부자⁴를 뜻하고 연필은 공부를 뜻하고 실은 실 등을 뜻합니다. 선생님 딸은 연필을 잡았습니다.⁶ 한국에서는 보통 돌에 아이⁷한테 금반지⁸를 선물합니다. 그래서 저와 친구들도 금반지를 선물했습니다. 사진도 많이 찍었습니다. 즐거운 돌 잔치였습니다.

1. 일: event
2. 상: table
3. 실: thread
4. 부자: a wealthy person
5. 뜻하다: to mean, to signify
6. 잡다: to catch, to grab
7. 아이: child, kid
8. 금반지: gold ring

CULTURE

나이와 생일 (Age and birthday)

Many people get confused with the way Koreans calculate age. It is easy, however, if you keep two things in mind. First, you are one year old the moment you are born. Second, you become a year older not on your birthday but on New Year's Day. This makes a baby born on December 31 two years old the next day after her birth, on New Year's Day.

There are two distinctive birthdays that Koreans celebrate

in special ways: 틸 and 환갑. 틸 is the first birthday after your birth;

환갑 is the sixty-first birthday, when the exact same Chinese zodiacal combination comes around for the first time after your birth. They became special birthdays because in the past not many babies made it to their 틸 and not many people lived up to sixty years.

An interesting tradition of 틸 is 둘잡이. Such items as money, rice, books, pencils, thread, a microphone, and so on are arranged on a table for the baby to pick up. It is believed that the item the baby picks up foretells the baby's future. Money and rice are interpreted as a wealthy life, books and pencils as academic success, thread as a long and healthy life, and the microphone as a promising career in the entertainment business. On 환갑, children honor their parents with a large feast and much merrymaking. They show their respect to their parents by bowing on the ground in the order of age. Close relatives are also invited to join the ceremony, to show their respect, and to give presents.

- (5) Thanksgiving
- (6) Christmas

B. Dates, days, and schedules

December 2014						
일요일	월요일	화요일	수요일	목요일	금요일	토요일
	3:00 p.m. 한국어 영어			Today		
1	2	3	4		5	
	3:00 p.m. 한국어 영어	9:00 a.m. 한국어 영어 복습		9:00 a.m. 한국어 영어 스트		3:30 p.m. 한국어 영어 vs. UCLA 6
7	8	9	10	11	12	13
	8-10 a.m. 한국어 영어 Final exam		12:30 p.m. 경제학 Final exam	Semester ends		
14	15	16	17	18	19	20
				Christmas Day		11:00 a.m. to Boston 27
21	22	23	24	25	26	

오늘은 며칠이에요? 오늘은 12월 3일이에요.

- (1) 한국어 랩은 무슨 요일에 있어요? 몇 시에 있어요?
- (2) 한국어 복습('review')은 언제 해요?
- (3) 15일에는 무슨 시험이 있어요? 시험이 몇 시간 걸까요?
- (4) 다음 주에는 누가 농구시합('basketball game')을 해요?
- (5) 다음 주에 했던 일은 몇 시에 해요?

USAGE

A. Talking about important dates

[Exercise] Ask your partner about the following dates.

- (1) today A: 오늘은 며칠이에요?
B: 오늘은 12월 12일이에요.
- (2) your birthday
- (3) Valentine's Day
- (4) Independence Day
- (6) 경제학 시험은 언제예요?
- (7) 이번 학기는 몇 월에 끝나요 ('to end')?
- (8) 보스톤에는 언제 가요?
- (9) 올해 크리스마스는 무슨 요일이에요?
- (10) 내년은 몇 년이에요?

C. Giving/making/sending and receiving

'Giving or sending'	'receiving'
N한테 선물(을) 하다/주다/드리다	N한테서 선물을(을) 받다
N한테 전화(를) 하다/걸다/드리다	N한테서 전화(를) 받다
N한테 편지(를) 쓰다/보내다	N한테서 편지를(를) 받다
N한테 이메일(을) 하다/보내다	N한테서 이메일(을) 받다

[Exercise] Give a description in answer to the following questions.

- (1) 생일에 무슨 선물을 받았어요?
- (2) 이번 토요일이 친구 생일이에요. 무슨 선물을 줄 거예요?
- (3) 누구한테 자주 전화하세요?
- (4) 선생님께 언제 전화 드렸어요?
- (5) 부모님한테서 언제 전화 받았어요?
- (6) 누구한테 크리스마스 카드를 보낼 거예요?
- (7) 작년에 누구한테서 크리스마스 카드를 받았어요?
- (8) 부모님께 편지 자주 쓰세요?

D. Organizing a birthday party

[Exercise] You are organizing a birthday party. Form groups of three or four. Each group prepares for the birthday party of one of their own. Include some of the following:

- (1) Whose birthday it is
- (2) Date, time, and place of the party
- (3) What to include in the invitation
- (4) Deciding on birthday presents
- (5) Things to bring for the party
- (6) Sending out thank-you notes

Lesson 9 - Birthday

CONVERSATION 1: I received a pretty hat.

Steve:	Lisa, what did you do last weekend?
Lisa:	Saturday was my birthday. So I had a birthday party.
Steve:	Oh, really? Happy birthday!
Lisa:	Thank you.
Steve:	Did you receive a lot of gifts?
Lisa:	Yes, a lot from my friends.
Steve:	What kinds of gifts did you receive?
Lisa:	I received a book and a pretty hat. Steve, when is your birthday?
Steve:	My birthday is June 27th.

CONVERSATION 2: How old is your grandmother?

Mark:	Jenny, did you have a busy weekend?
Jenny:	Yes, it was my grandmother's birthday. So we had a family dinner.
Mark:	Oh, really?
Jenny:	Yes, it's been a while since we had such a great time. My grandmother enjoyed it a lot.
Mark:	Did you get her a gift?
Jenny:	I gave her a sweater and a pair of gloves.
Mark:	How old is your grandmother?
Jenny:	She's seventy-five years old.
Mark:	Is she healthy?
Jenny:	Yes, she's very healthy for her age.

NARRATION: 'First birthday' party

In Korea, people celebrate *tol*, the first birthday. Last Saturday was the first birthday of my Korean teacher's daughter. So my classmates and I went to her *tol* party. The party was full of fun. They put money, a pencil, and a ball of thread on a table. The money symbolizes wealth, the pencil symbolizes academic success, and the thread symbolizes a long, healthy life. The teacher's daughter grabbed the pencil. In Korea, it is customary to give a gold ring as a gift to the one-year-old. My classmates and I gave her a gold ring as a present, too. We also took many photos. It was a fun *tol* party.

10과 연구실에서 [At a Professor's Office]

Conversation 1 | 오늘은 시간이 없는데요.

(Mark introduces himself to Professor Park and makes an arrangement to take the Korean placement test.)

마크: 안녕하세요, 교수님.

교수님: 네, 어떻게 오셨어요?

마크: 제 이름은 마크 스미스입니다.

한국 문화를 전공하는데^{G10.1} 이번 학기에 한국어 수업을 듣고 싶습니다.^{G10.2}

교수님: 아, 그래요? 한국어를 얼마나 배웠어요?

마크: 시드니 대학교에서 일 년 동안 배웠습니다.

교수님: 그럼 오늘 오후에 한국어 시험을 보세요.

마크: 죄송하지만 오늘은 시간이 없는데요.^{G10.3}

교수님: 그럼 내일 아침 9시에 시험을 보러 오세요.

마크: 네. 그럼 내일 뵙겠습니다.

NEW WORDS

NOUN		ADJECTIVE	
교수님	professor	싶다	to want to
동안	during, for	죄송하다	to be sorry
문화	culture	ADVERB	
밖	outside	그냥	just, without any special reason
시드니	Sydney	굉장히	very much
연구실	professor's office	일찍	early
택시	taxi	SUFFIX	
호주	Australia	-~(으)ㄴ 데/는 데	clausal connective
VERB	둘다	-~(으)~ 데요 / 는데요	a polite sentence ending for background information
	시작하다		

NEW EXPRESSIONS

- 얼마 'how much', when used with 동안 'during' as in 얼마 동안, means 'for how long'. 동안 in 일 년 동안 'for one year' and 여름 방학 동안 'during the summer break' indicates a duration or period of time. 동안 can be omitted in some contexts, as in 한국어를 일 년 (동안) 배웠습니다 'I studied Korean for one year.'
- 전공이 뭐예요? / 뭐 전공하세요? What is your major?
I major in psychology.

- The verb 뵙다 in 내일 뵙겠습니다 'I will see you tomorrow' is the humble form of the verb 보다 'to see' (see G9.3).

Exercises

- Complete the words by filling in the blanks.

oriental studies:	()학	economics:	()학
biology:	()학	Korean studies:	()학
psychology:	()학	political science:	()학



2. Ask your classmates the following questions.

A: (한국어, 일본어, 중국어, 뉴니스, 수영) 얼마나 좋았어요?
 B: _____ 동안 배웠어요.

GRAMMAR

C10.1 The clausal connective ~(으)ㄴ 테/는 테

Examples

- (1) 어제 샌디한테 전화했는데
집에 없었어요.
I called Sandy yesterday,
but she was not home.
- (2) A: 날씨가 좋은데
집에 있을 거예요?
B: 네, 집에 있을 거예요.
The weather is nice; are you
going to stay at home?
Yes, I'm going to stay at
home.
- (3) 옷이 예쁜데 너무 비싸요.
The clothes are pretty but
too expensive.
- (4) 시간이 없는는데 학시를 타세요.
You are running out of time;
take a taxi.

Notes

- The main function of ~(으)ㄴ 테/는 테 is to provide background information about the situation in the main clause. The pattern ~(으)ㄴ 테/는 테 can be used in the following contexts:
 - to give common background information to be shared between a speaker and a listener (examples (1) and (2));
 - to contrast two clauses (example (3));
 - to justify a request or proposal (example (4)).

2. ~(는) 테 and ~(으)ㄴ 테 alternate as follows:

~는 테	~(으)ㄴ 테
a. Verbs	d. Adjectives
b. Past tense	e. Copula
c. Existential 有/無	

In the past tense, ~(있)/있 occurs before the form ~(는) 테. The following table shows the conjugation patterns.

The suffix ~는 테

a-b. Verbs/Past tense

Dictionary form	Non-past	Past
가다	가는 테	갔는 테
먹다	먹는 테	먹었는 테
알다	아는 테	알았는 테
듣다	듣는 테	들었는 테

c. 있다/없다

Dictionary form	Non-past	Past
있(다)	있는 테	있었는 테
없(다)	없는 테	없었던 테

The suffix ~(으)ㄴ 테

d. Adjectives

Dictionary form	Non-past	Past
예쁘다	예쁜 테	예뻤는 테
좋다	좋은 테	좋았는 테
멀다	먼 테	멀었는 테
춥다	추운 테	추웠는 테

e. The copula N~이|다, N~아|나다

Notes

Dictionary form	Non-past	Past
학생이다 to be a student	학생인 데	학생이었는데
교수이다 to be a professor	교수인 데	교수였는데
아니(으) 아니다 not to be ...	학생(으) 아닙데	학생(으) 아니었는데

Exercise

Combine each pair of sentences using the correct form of ~(으)ㄴ 테//는 테.

- (1) 한국어를 배워요. / 재미있어요.
- (2) 마크는 호주 사람이에요. / 한국어를 굉장히 잘 해요.
- (3) 경제학 수업은 재미있어요. / 숙제가 많아요.
- (4) 기숙사에 살아요. / 방이 좁아요.
- (5) 어제 공부 많이 했어요. / 오늘 시험이 없어요.
- (6) 우리 학교 캠퍼스는 예뻐요. / 너무 작아요.

Goal 2 Expressing desire: ~고 싶다/ 싶어하다

Examples

- (1) 마크: 이번 주말에 뭐 하고 싶어요?
스티브: 수영하려 가고 싶어요.
What do you want to do this weekend?
I want to go swimming.
- (2) 유미는 한국 영화를 보고 싶어해요.
Yumi wants to watch a Korean movie.
Where do you want to go tomorrow?
I just want to stay home.

- | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------|-------------------|--------------------|----------------------|-----------------|------------------|---------------------|
| (3) A: 내일 어디 가고 싶으세요? | (1) 제니 / 웃 / 사다 | (2) 마크 / 테니스 / 치다 | (3) 저 / 한국 음식 / 먹다 | (4) 린다 / 한국 노래 / 배우다 | (5) 유미 / 책 / 사다 | (6) 나 / 친구 / 만나다 | (7) 김 선생님 / 영화 / 보다 |
| B: 그냥 집에 있고 싶어요. | 제니는 웃을 사고 싶어해요. | 마크는 테니스를 치고 싶어해요. | 저는 한국 음식을 먹고 싶어해요. | 린다는 한국 노래를 배우고 싶어해요. | 유미는 책을 사고 싶어해요. | 나는 친구를 만나고 싶어해요. | 김 선생님은 영화를 보고 싶어해요. |

[Verb~고 싶다] expresses the speaker's desire or, in questions, the listener's desire. The desire or wish of a third person is indicated by ~고 싶어하다 (lit. someone shows signs of wanting).

Notes

저는 컴퓨터를 사고 싶어요. I want to buy a computer.
소피아도 컴퓨터를 사고 싶어해요. Sophia also wants to buy a computer.

The past-tense form of ~고 싶어요 is not ~었고 싶어요 but ~고 싶었어요.

- (1) 집에 일찍 가고 싶어요.
- (2) 집에 일찍 가고 싶었어요.

Exercises

1. Ask your partner these questions.

- (1) 저녁에 뭐 먹고 싶어요?
- (2) 이번 주말에 뭐 하고 싶어요?
- (3) 방학에 어디 가고 싶으세요?
- (4) 생일에 무슨 선물을 받고 싶으세요?
- (5) 무슨 차를 타고 싶으세요?

2. Change the following sentences as in the example.

- | | | | | | | | |
|---------------------|-------------------|--------------------|----------------------|----------------------|------------------|---------------------|---------------------|
| (1) 제니는 웃을 사고 싶어해요. | (1) 제니 / 웃 / 사다 | (2) 마크 / 테니스 / 치다 | (3) 저 / 한국 음식 / 먹다 | (4) 린다 / 한국 노래 / 배우다 | (5) 유미 / 책 / 사다 | (6) 나 / 친구 / 만나다 | (7) 김 선생님 / 영화 / 보다 |
| 제니는 웃을 사고 싶어해요. | 마크는 테니스를 치고 싶어해요. | 저는 한국 음식을 먹고 싶어해요. | 린다는 한국 노래를 배우고 싶어해요. | 유미는 책을 사고 싶어해요. | 나는 친구를 만나고 싶어해요. | 김 선생님은 영화를 보고 싶어해요. | |

G10.3 The sentence ending ~(으)ㄴ 테 요/는 테 요
Examples

- (1) A: 여기가 김 교수님 연구실이지요?
B: 그런 테요.
A: 김 교수님 지금 계세요?
B: 지금 안 계시는 테요.

He is not here now.

- (2) A: 날씨가 좋은 테 밖에 놀러 가요.
B: 미안해요. 약속이 있는 테요.

The weather is nice; let's go out to play.

I'm sorry. I have a prior engagement.

Notes

1. The sentence ending ~(으)ㄴ 테 요/는 테 요 is an extended usage of the clausal connective ~(으)ㄴ 테/는 테 (G10.1). By using ~(으)ㄴ 테 요/는 테 요, the speaker presents background information and lets the listener figure out what to do. Thus, it may be used as an expression of politeness.

For example, in (1) above speaker B uses 안 계시는 테요 to respond instead of 안 계세요, so that speaker A can figure out what to do next. "Would you like to leave a message?" or "Can I do anything for you?" is implied.

Compare the use of ~어 요/아요 and of ~(으)ㄴ 테요/는 테요 in the following telephone dialogue:

- A: 마크 씨 집에 있어요?
B: a. 지금 없어요.

Is Mark home?

- b. 지금 없는 테요.
He is not at home. (Is there anything I can do for you?)
(direct/assertive)

2. The ~(으)ㄴ 테 요/는 테 요 form is also used to deal with delicate situations such as disagreement, denial, and rejection. For instance, speaker B in (2) above avoids a direct rejection by conveying his situation implicitly. The ~(으)ㄴ 테 요/는 테 요 form allows speakers to avoid explicitly stating their intentions.

Exercise

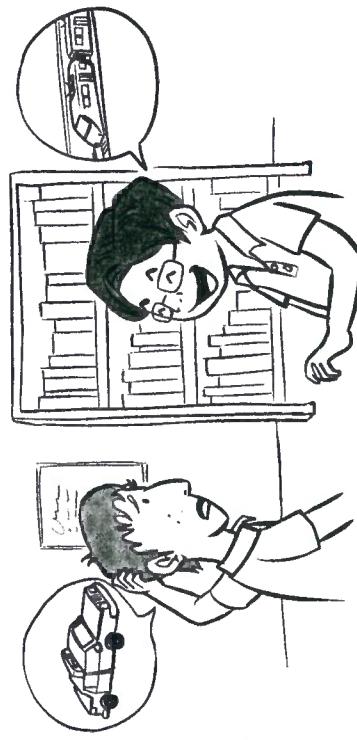
- Respond to the following sentences using the ~(으)ㄴ 테 요/는 테 요 form to express disagreement, denial, or rejection.
- | | |
|--------------------|---------------|
| (1) 시간 좀 있으세요? | 지금은 시간 없는 테요. |
| (2) 내일 파티에 같이 가요. | _____ |
| (3) 박 교수님 지금 계세요? | _____ |
| (4) 오늘 시험에 어땠어요? | _____ |
| (5) 이 식당 음식이 맛있지요? | _____ |
| (6) 같이 공원에 놀러 가요. | _____ |

He is not at home. (Is there anything I can do for you?)
(indirect)

Conversation 2 늦어서 죄송합니다.

(Mark is late for the Korean placement test.)

- 교수님:** 네, 들어오세요.
마크: 늦어서 G104 죄송합니다.
교수님: 차가 많이 막혀서 늦었습니다.
마크: 교통이 무척 복잡하지요? 뭐 타고 왔어요?
마크: 여기까지 직접 오늘 G105 버스가 없어서 택시를 타고 왔어요.
교수님: 택시도 괜찮지만 다음부터는 지하철을 타세요.
마크: 여기 오는 지하철은 몇 호선이에요?
교수님: 2호선이에요.



NEW WORDS

	NOUN	VERB
가수	singer	늦다
교통	transportation, traffic	들어오다
날	day	이사하다
머리	head; hair	to move
일	(4) event	ADJECTIVE
		to be blocked, congested
ADVERB	다음부터(는)	to be crowded
	무척	to be uncomfortable, inconvenient
직접	very much	
SUFFIX	from next time	
-에서/에서	directly	
-는	(cause)	
	noun modifying form	CONJUNCTION
		but, however

NEW EXPRESSIONS

1. 죄송합니다 'I am very sorry' literally means 'I feel guilty'. This expression is appropriate in speaking to a person of higher status.
 미안합니다 'I am sorry' (lit. I feel uncomfortable) is usually used to a peer.

2. 교통이 복잡하지요? 'Traffic is congested, isn't it?' literally means 'Traffic is complicated, isn't it?' 교통 alone means 'transportation', not 'traffic congestion'.

3. 끙끙 expresses a door knocking sound equivalent to "knock knock."

Exercises

1. Fill in the blanks with appropriate verbs or adjectives.

- (1) 서울에는 차가 아주 많아요. 그래서 교통이 _____.
 (2) 오늘 아침 9시 30분에 일어났어요. 그래서 10시 한낮에 _____.

- (3) 학시는 _____ . 그렇지만 너무 비싸요.
 (4) 보통 오후 6시에는 차가 _____ .

2. Ask your classmates the following questions.

- (1) 동네/학교 근처 교통이 어때요?
 (2) 학교에 어떻게 오세요?
 (3) 왜 자전거/버스/지하철/차를 타고 오세요?
 (or 왜 걸어서 오세요?)

GRAMMAR

C10.4 The causal connective ~어서/아서 (cause)

Examples

- (1) A: 왜 한국어를 배우세요?
 Why do you study
Korean?
 B: 재미있어서 배워요.
 It's fun, and so I am
learning it.
 C: 한국어를 잘 하고 싶어서 배워요.
 I want to speak
Korean well,
and so I learn.
- (2) A: 오늘 아침 수업에 왜 늦었어요?
 Why were you late
this morning?
 B: 일이 있어서 늦었어요.
- (3) 어제 머리가 아파서 택시 레스를 먹었어요.
 I ate at a taxi
yesterday because
my head hurt.
- (4) 집 근처에 마켓이 없어서 불편해요.
 It's inconvenient
because there is
no supermarket near
my house.

Some fixed uses of ~어서/아서:

- (5) 늦어서 죄송합니다.
 I'm sorry for being
late.
 (6) 전화 주셔서 감사합니다/고맙습니다.
 Thank you very much
for giving me a call.

Notes

- The pattern [Clause 1-어서/아서 + clause 2] is used to give a cause or reason for the event described in clause 2. Because [Clause 1-어서/아서] expresses a reason or a cause, it is often used in response to the question 왜 'Why', as in examples (1) and (2).
- Note that there is a close temporal relation between the two events in example (3). That is, the event in clause 2 (taking some Tylenol) cannot take place before the event in clause 1 (having a headache).
- The choice between ~어서 and ~아서 is determined by the same principle that determines the choice between ~어요 and ~아요 as in the table provided below.

Dictionary form	-어요/아요	-어서/아서
좋다	좋아요	좋아서
아프다	아파요	아파서
늦다	늦어요	늦어서
재미있다	재미있어요	재미있어서
복잡하다	복잡해요	복잡해서
가깝다	가까워요	가까워서

- In example (3), ~어서/아서 in the first clause never takes a tense marker. For example, unlike English, the past-tense suffix cannot occur in 머리가 아파서 (Clause 1) even though the tense of the main clause (Clause 2) is past, as in 택시 레스를 먹었어요.
- The main clause (Clause 2) may be omitted if the context makes clear to the listener what is omitted. The polite ending ~요 should be attached to maintain the polite speech level.

- A: 왜 한국어를 배우세요? Why are you studying Korean?
 B: 한국에 가고 싶어서요. Because I want to go to Korea.

Exercises

1. Practice as in the example.

- (1) 오 후에 수업이 없다 / 테니스를 치다
오 후에 수업이 없어서 테니스를 치요.
 날씨가 좋다 / 수영하다

(3) 교통이 복잡하다 / 지하철로 학교에 가다

(4) 한국어를 배우고 싶다 / 서울에 가다

(5) 집에서 마켓까지 가깝다 / 걸어서 가다

(6) 날씨가 춥다/ 그쵸 집에 있다

- (3) 기숙사에 사는 사람이 누구예요? Who is the person who lives in the dormitory?

- (4) A: 테니스 잘 치는 사람을 아세요? Do you know a person who plays tennis well?
 B: 제 친구인 스티브가 잘 쳐요. Steve, who is my friend, does well.

- (5) 제가 보고 싶은 영화는 '괴물'이에요. *The Host* is the movie that I want to watch.

Notes

1. A construction consisting of [Verb/Adjective~는]/(으)ㄴ] + N is called a relative clause. It is a type of noun-modifying construction. Compare the word order of a noun-modifying construction in English and Korean.

- English: The newspaper that I read is the Times.

Korean: 내가 읽는 신문은 타임스예요.

- As shown above, relative clauses in Korean have the following characteristics:

- a. In Korean, the modifying clause 내가 읽는 'that I read' precedes the modified noun 신문 'the newspaper', whereas in English the modifying clause "that I read" follows the modified noun "the newspaper."

Examples

- (1) 한국어를 배우는 학생들이 많아요. There are many students who study Korean.

- (2) 수업 없는 날은 뭐해세요?

- b. In Korean, there are no relative pronouns such as "which," "who," and "that" as in English.
- c. The topic marker 은/는 cannot occur in a relative clause. ㅇ/ㄱ is used instead: 내가 읽는 책 'the book that I read', not 나는 읽는 책.

Goal 5 The noun-modifying form [Verb-는] + N

2. For /ㄹ/ irregular verbs, the stem-final /ㄹ/ is deleted before ~는 or ~ㅅ.

Dictionary form	-+ form	-으(으)시는 honorific form
살다 to live	사는	사시는
만들다 to make	만드는	만드시는
알다 to know	아는	아시는

기숙사에 사는 학생
음식을 만드시는 어머니
잘 아는 사이

a student who lives in the dorm
a mother who makes food
a relationship that is close

Note that the adjectives 멀다 and 길다 become 면 and 긴.

3. 있다/없다 (e.g., 맛있다/ 맛없다) occurs with ~는 like any other verbs when the relative clause is in the present tense (G9.2).

책상 위에 있는 게 뭐예요?
What is that thing that is on the desk?

수업이 없는 날 뭐 해세요?
What do you do on the days that you don't have classes?

4. The copula -(으)다/-아니다 becomes ~인/아닌 or ~이신/아니신 for noun-modifying forms.

고등학생인 내 동생은
지금 도서관에서 공부해요.
의사이신 우리 아버지를 만나세요.

My younger sibling, who is a
high school student, is studying at
the library now.

5. As noted in G9.2, adjectives take the -(으)ㄴ form as in 큰 (크다), 예쁜
(예쁘다), 멀다 (멀다) and the desirative auxiliary verb ~고 싶다 takes the
(으)ㄴ form as in ~고 싶은.

처는 키('height')가 커요. 그렇지만 키가 작은 사람을 좋아해요.
제가 먹고 싶은 음식은 흑버거예요.

Exercises

1. Draw a square around the noun-modifying phrase, and circle the modified noun in each sentence. Then, translate the sentence into English.

- (1) 신문을 읽으시는 (분은) 우리 어머니세요.
The person who is reading the newspaper is my mother.
- (2) 여기가 책가 사는 동네예요.

- (3) 이전 마이클이 자주 듣는 노래예요.
- (4) 방에 계시는 분은 우리 할머니세요.

- (5) 저는 김 선생님이 가르치시는 수업을 들어요.
- (6) 민지가 이사하는 집이 여기서 멀어요?

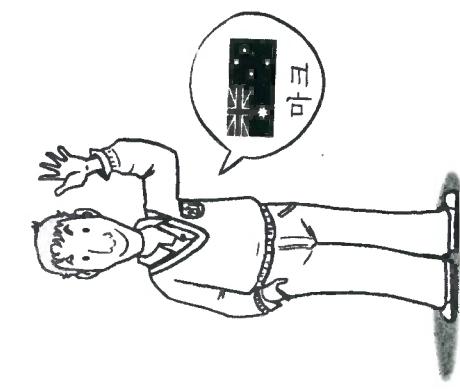
2. Describe the following nouns, using the construction [Verb~는] + N.

- (1) 가수 가수는 노래를 부는 사람이에요.
(2) 학생
(3) 룸메이트
(4) 선생님

6. As noted in G9.2, adjectives take the -(으)ㄴ form as in 큰 (크다), 예쁜
(예쁘다), 멀다 (멀다) and the desirative auxiliary verb ~고 싶다 takes the
(으)ㄴ form as in ~고 싶은.

Narration 호주 학생 '마크'

Exercises



1. Read the narration and answer the following questions.

- (1) 마크는 어디에서 왔습니까?
- (2) 왜 서울에 왔습니까?
- (3) 마크는 어디에서 무슨 공부를 합니다?
- (4) 마크는 무슨 시험을 봤습니까? 왜 봤습니까?
- (5) 마크는 왜 시험에 늦었습니다?
- (6) 서울의 교통은 어떻게 됩니까?
- (7) 마크는 언제, 왜 기숙사로 이사합니다?

2. Retell the story in the narration to your partner using your own words.

3. Now, summarize the narration in your own words using 5-6 sentences.

저는 호주 사람입니다. 한국어와 한국 문화를 배우고 싶어서 지난 달에 서울에 왔습니다. 호주에서 일 년 동안 한국어를 배웠습니다. 호주에는 한국어를 가르치는 학교가 많이 있습니다. 저는 이번 학기에 서울대 학교 대학원에서 한국 문화를 전공합니다. 그리고 박 교수님이 가르치시는 한국어 수업도 듣습니다. 지난 달에 박 교수님 연구실에서 한국어 시험을 봤습니다. 그런데 차가 많이 막혀서 10분 늦었습니다. 서울은 교통이 무척 복잡하고 사람들이 굉장히 많습니다. 그렇지만 재미있는 일들도 많이 있습니다. 교통이 불편해서 저는 다음 주에 학교 기숙사로 이사합니다.

CULTURE

서울의 대중 교통 (Public transportation in Seoul)

Like many other big cities worldwide, Seoul has a well-connected public transportation network that is affordable, efficient, safe, and clean. Even though you don't own a car, you can get around the city and its vicinity without major inconvenience. The main means of ground transportation are bus, subway, and taxi. Recently, public transportation became easier and faster to use with the introduction of 교통카드, an electronic transportation pass. Now you can pay for the bus, subway, and taxi by simply tapping your pass on a receiver.

1. 버스 (Bus)

There are four different types of busses in the metropolitan area:

- 시내버스: The most common type of bus. They go from one district of the city to another.
- 좌석버스: Express bus with more comfortable seats. They usually run longer routes than 시내버스 and are faster with fewer stops.
- 마을버스: Small-sized local bus. They usually run shorter and more complicated routes within a local area.
- 고속버스: Long-distance express bus. They run inter-city and inter-state routes all around the country. Oftentimes, you have to go to a bus terminal to take them.



2. 지하철 (Subway)

The subway is probably the most convenient means of public transportation in Seoul. Seoul's subway network is one of the world's longest with nine central lines in the city area and five additional lines stretching over the boundary of the capital. Line 2, the busiest line, carries more than two million passengers a day, accounting for nearly 40 percent of the population using the subway.



3. 택시 (Taxi)

- Not like the yellow cabs in New York City or the black cabs in London, the taxis in Seoul come in various colors and types. One exception is 흑색택시, a bigger and more luxurious kind of taxi with better service. They are all black with a yellow sign on the top.



USAGE

A. Visiting a professor's office: How to start a conversation

When you enter a professor's office, you can introduce yourself and state the reason for your visit as shown in the following dialogue:

- | | |
|--------|---------------------------------------|
| 마크: | 제어, 여기가 김 교수님 연구실이지요? |
| 김 교수님: | 네, 그런데요. 어떻게 오셨어요? |
| 마크: | 저는 마크 스미스입니다. 이번 학기에 한국어 수업을 듣고 싶습니다. |

To ask the purpose of a visit, one says 어떻게 오셨어요? 'How can I help you?' (lit. How did you come?). Another way of asking is 무슨 일로 오셨어요? (lit. For what business did you come?).

[Exercise] Role-play: start a conversation in the following context:
A student visits a professor to take a placement test before taking a Korean class.

B. Giving one's biographical information

자기 소개 'self-introduction' may include the following information, among other things.

[이름]	안녕하세요?
[고향]	저는 마크 스미스입니다. 저는 <u>호주 시드니</u> 에서 왔습니다. (or 제 고향은 ('hometown') <u>호주 시드니</u> 예요.)
[학교]	저는 <u>서울대학교 대학원생</u> 입니다.
[전공]	제 전공은 <u>한국 역사</u> 입니다.
[집]	저는 <u>학교 기숙사</u> 에서 살니다.
[룸메이트]	제 룸메이트는 <u>한유진</u> 입니다.

[Exercise 1] Introduce yourself.

[Exercise 2] Interview a classmate and obtain the type of information given in the dialogue above. Then, introduce your classmate to the rest of the class based on what you have found out from the interview.

C. Expressing reservations

The connective form ~(으)ㄴ 테//는 테 is used to give background information for another situation. In conversation this pattern is also used to express reservations about someone or something, as illustrated below.

A:	기술자가 어때요?
B:	학교에서 가까워서 좋은데 방이 좀 차이요.
A:	룸메이트는 어때요?
B:	착하고 좋은데 벌 늦게까지 ('until late at night') 음악을 자주 들어요.
A:	기술사 음식은 어때요?
B:	다 괜찮은데 김치(kimchi)가 없어요.

[Exercise] Make up dialogues on the following topics, using ~(으)ㄴ 테//는 테 whenever possible.

- (1) 한국어 수업
- (2) 요즘 뉴스
- (3) (your school) 캠퍼스
- (4) 학교 식당 음식

D. Making an apology and giving reasons

When you apologize for being late for an appointment, use 늦어석 미안합니다 (or 늦어서 죄송합니다) 'I'm sorry for being late'. When you want to explain in detail your reason for being late, use the following pattern:

reason/cause: ~어서/어서 늦었습니다.

- A: 오늘 왜 한국어 수업에 늦었어요?
- B:
 - a. 차가 많이 막혀서 늦었어요.
Because traffic was congested.
 - b. 차 사고가 나서 늦었어요.
Because I had a car accident.
 - c. 차가 고장이 나서 늦었어요.
Because my car broke down.
 - d. 늦잠을 자서 늦었어요.
Because I overslept.

[Exercise] Role-play: using the question word '왜' and the clausal connective ~(으)ㄴ 테//는 테, ask questions and provide reasons.

- (1) A didn't come to school today and missed a test. A visits the professor to ask for a makeup.
- (2) B was supposed to call A to set up a meeting time to do their assignment together, but B didn't.
- (3) B invited A to his/her birthday party but A didn't show up.

Lesson 10 - At a Professor's Office

CONVERSATION 1: I don't have time today.

(Mark introduces himself to Professor Park and makes an arrangement to take the Korean placement test.)

- Mark: Nice to meet you, sir.
 Professor: Hello. How can I help you?
 Mark: My name is Mark Smith. I major in Korean cultures and I would like to take a Korean language course this semester.
 Professor: I see. How long have you been studying Korean?
 Mark: I studied Korean for a year at the University of Sydney.
 Professor: Then you should take the Korean placement test this afternoon.
 Mark: I'm sorry but I don't have time today.
 Professor: Then come tomorrow morning at nine o'clock to take the test.
 Mark: That works. Then I'll see you tomorrow.

CONVERSATION 2: I'm sorry for being late.

(Mark is late for the Korean placement test.)

- (knock knock)
 Professor: Come in.
 Mark: I'm sorry for being late. I was stuck in heavy traffic.
 Professor: The traffic is pretty bad, isn't it? How did you get here?
 Mark: The buses don't come here directly so I took a taxi.
 Professor: Taxi is fine but take the subway next time. It is fast and convenient.
 Mark: Which subway line gets me here?
 Professor: Line 2.

NARRATION: Australian student Mark

I'm Australian. I came to Seoul a month ago because I wanted to learn its language and culture. I studied Korean for a year in Australia. In Australia, there are many schools with a Korean language program. I study Korean cultures this semester at a graduate school at Seoul University. I'm also taking the Korean language course given by Professor Park. I went to Professor Park's office last month to take the placement test. But I ended up being ten minutes late because of heavy traffic. The traffic in Seoul is overwhelming, and the streets are crowded with people. However, there are lots of things to entertain you, too. Since the transportation is inconvenient, I'm moving into the school dormitory next week.

11과 기숙사 생활 [Living in a Dormitory]

Conversation 1 | 치 한 잔 하실래요?

(Woojin and Minji meet at the school cafeteria.)

- 우진: 어, 민지 씨 아니세요? 뭐 해세요?
민지: 차 마시고 있어요. G11.1
우진: 씨도 차 한 잔 하실래요? G11.2
민지: 네, 저도 마시고 싶었는데 잘 됐네요.
우진: 한국 생활이 어때요?
민지: 참 재미있어요. 친구도 많이 사귀었어요.
우진: 그리고 기숙사 생활도 편하고 재미있어요.
민지: 우진 씨는 방을 혼자 쓰세요?
우진: 아니요, 룸메이트가 있어요.
민지: 어떤 사람이에요?
우진: 호주에서 왔는데 한국을 정말 좋아하고
한국말도 잘 해요. 그리고 아주 친절하고
착해요.



NEW WORDS

NOUN	VERB
갈비 갈비	갈비 (barbecued spareribs)
풀 풀	풀다 water
바닷가 바닷가	눈(으)리 오다 beach
밴쿠버 밴쿠버	만들다 Vancouver
불고기 불고기	사귀다 pulgogi (roast meat)
생활 생활	쓰다 daily life, living
어젯밤 어젯밤	착하다 last night
차 차	친절하다 tea
청바지 청바지	친절하다 blue jeans
캐나다 캐나다	~(으)ㄹ 래요 Canada
COUNTER	SUFFIX
잔 잔	~(으)ㄹ 래요 glass, cup
PRE-NOUN	
어떤 어떤	which, what kind of ~고 있다 am/are/is ~ing

NEW EXPRESSIONS

- 어, 민지 씨 아니세요? 'Oh, aren't you Minji?' expresses Yujin's surprise at meeting Minji unexpectedly.
- 잘 됐네요 is an idiomatic expression, meaning 'It sounds good' (lit. It has turned out well). The dictionary form of 잘 됐어요 is 되다 'to become, get, turn into'.

The verb 되다 has many functions, as shown below.

- a. to become
 - 남동생은 내년에 대학생이 될 겁니다. My younger brother will become a college student next year.
- b. to work out, turn out
 - 참 잘 됐네요. That's great (lit. It worked out well).

c. idiomatic expressions:

- ... 어떻게 될니까/께요? What is/are ...?
- 주소가 어떻게 될니까? What is your address?
- 나이가 어떻게 되세요? What is your age?
- 부모님 성함이 어떻게 되십니까? What are your parents' names?

3. 사귀었어요 is often pronounced [사]개 쳐요], although it is never written that way.

4. 어떤 is a noun-modifying form of 어렇다 'to be how' and denotes an unspecified person or thing. 어떤 occurs both as an interrogative meaning 'what kind (type) of?' and as an indefinite, 'certain, some'.

Exercises

1. Connect each of the phrases from the left column with a predicate on the right.

- | | |
|--------|----------|
| 여자 친구를 | • 떠나요 |
| 차를 | • 되고 싶어요 |
| 잔에 물이 | • 사귀었어요 |
| 의사가 | • 미식요 |

2. Answer the following questions:

- (1) 어떤 일을 하고 싶어요?
- (2) 어떤 친구를 사귀고 싶어요?
- (3) 어떤 음악을 듣고 싶어요?
- (4) 어떤 생일 선물을 받고 싶어요?

GRAMMAR

G11.1 The progressive form ~고 있다

Examples

(1) 남동생은 친구하고 블고기를 만들고 있어요.

- (2) A: 지금 뭐 하고 있어요?
B: 음악 듣고 있는데요.
What are you doing now?
I'm listening to music.

(3) 지금 놀에 놀이 오고 있어요.

- (4) 아버지는 신문을 읽고 계세요.
My father is reading the newspaper.

Notes

1. ~고 있다 expresses the continuation or progression of an action. Only verbs (not adjectives) can occur in this construction.
2. Various forms of ~고 있다:

	Default forms	Plain	Subject honorific
Ntn past	~고 있다	~고 있어요	~고 계세요
Post	~고 있었다	~고 있었어요	~고 계셨어요

동생은 방에서 놀고 있어요
자는 어젯밤 9시에 친구하고 전화하고 있었어요.
어머니는 지금 영화를 보고 계세요.
아침에 아버지는 신문을 보고 계셨어요.

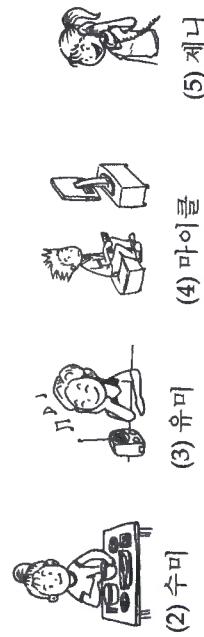
Exercises

1. Change the verbs into the progressive form ~고 있다 or ~고 계시다.

- (1) 동생이 냉장고에서 (자다) 자고 있어요.
 (2) 저는 지금 도서관에서 (일하다) _____
 (3) 부모님께서 캐나다 벤쿠버에서 (살다) _____
 (4) 소피아는 교실에서 (공부하다) _____
 (5) 마크는 마이클하고 책을 같이 (쓰다) _____

2. Practice with your partner as in the example.

- (1)  A: 동수는 지금 뭐 하고 있어요?
 B: 자전거를 타고 있어요.

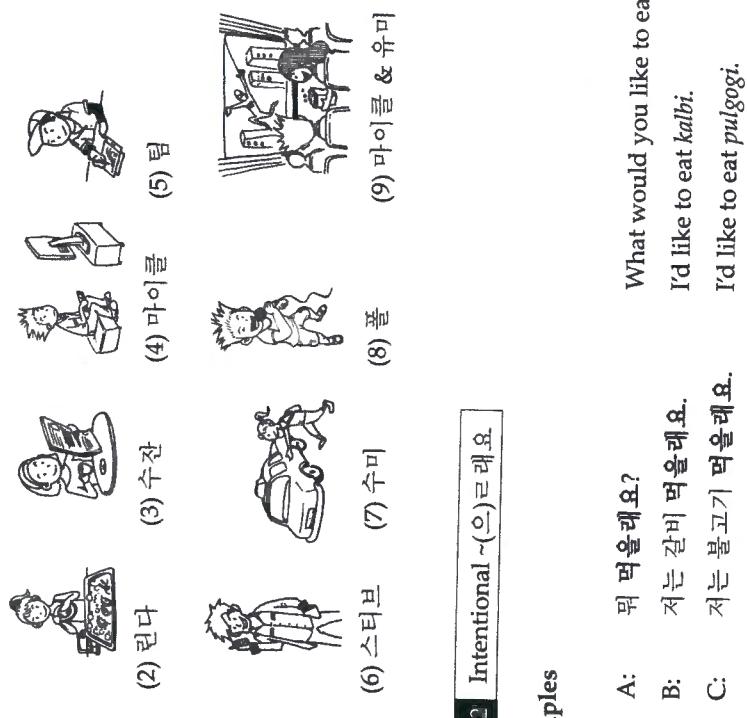


3. Practice the above dialogues one more time using the past-tense form ~고 있었어요 as in the example.

- A: 동수는 어제 아침에 뭐 했고 있었어요?
 B: 자전거를 타고 있었어요.

4. Describe each person's activity, using the construction [~고 있는] + N (see G10.5), and ask your partner who each one of them is.

- (1)  A: 자전거를 타고 있는 사람은 누구예요?
 B: 동수예요.



G11.2 Intentional -(으)ㄹ 래요

Examples

- (1) A: 뭐 먹을래요?
 B: 저는 갈비 먹을래요.
 C: 저는 불고기 먹을래요.
 D: 저는 살구 먹을래요.

(2) A: 이번 주말에 영화 보러 갈래요?
 B: 네, 좋아요. 같이 가요.

- (3) A: 물 좀 주실래요?
 B: 네, 여기 있어요.
 C: Would you give me some water?

Notes

1. -(으)ㄹ 래요? in questions is used to ask the intention of the listener in questions and refers to the speaker's intention in statements.
2. -(으)ㄹ 래요? in questions is used in less formal settings. A more formal and polite form is -(으)시겠어요?

3. The formation of ~(으)ㄹ 래요 with verbs in /-e/ and /-r/ is demonstrated below.

Dictionary form	~어 요/아 요	~(으)ㄹ 래요
걷다 to walk	걸어요	걸을래요
만들다 to make	만들어요	만들래요

Exercises

1. Change the verbs in the box below with different suffixes.

	오다	먹다	타다	들다
~어 요/아 요			타요	
~(으)ㄹ 래요	올래요			
~습/ㅂ니다		먹습니다		

2. Practice as in the example.

- (1) 뭐 마실 거예요? (커피) 커피 마실래요.
- (2) 무슨 영화 볼 거예요? (액션 영화) _____
- (3) 무슨 옷을 살 거예요? (청바지) _____
- (4) 주말에 어디 갈 거예요? (바닷가) _____
- (5) 뭐 먹을 거예요? (불고기) _____
- (6) 내일 저녁에 뭐 할 거예요? _____

(Minji and Woojin chat in the dormitory lounge.)

Conversation 2 | 연극 보러 갈까요?

우진: 시간이 침 빠르지요? 벌써 한 학기가 다 끝났어요. 이번 학기에 몇 과목 들었어요?

민지: 다섯 과목 들었어요.

우진: 다섯 과목이나 G11.3 들었어요?

저는 세 과목밖에 G11.3 안 들었어요.

민지: 월요일부터 금요일까지 매일 수업이 있어서 너무 바빴어요. 우진 씨는 이번 학기 잘 보냈어요?

우진: 숙제가 많아서 저도 좀 바빴어요.

다음 주부터는 좀 쉬고 싶어요.

민지: 그럼 시험 끝나고 같이

연극 보러 갈까요?G11.4

우진: 네, 좋아요. 보고 싶은

연극 있어요?

민지: 글쎄요. 인터넷으로

같이 알아볼까요?

우진: 네, 그래요.



NEW WORDS

NOUN		ADJECTIVE	
골프	golf	힘(이) 들다	to be hard
기차	train		
연극	play		
인터넷	Internet	다	all
입구	entrance	별써	already
VERB			
끌나다	to be over, finished	까지	to/until/through (time)
쉬다	to rest	밖에	nothing but, only
알아보다	to find out, check	부터	from (time) ...
찾다	out	(이)나	as much/many as
춤(을) 추다	to find, look for	-으)ㄹ까요?	Shall I/we ...?; Do you think that ...?
	to dance	글쎄요	Well; It's hard to say

NEW EXPRESSIONS

1. The pattern [time]부터 [time]까지 'from ... to ...' is usually used for temporal expressions. [place]에서 [place]까지, though also translated 'from ... to ...', is used for location (Lesson 6, Conv. 1).

부터: a starting point in time or location 'from'
까지: an ending point in time or location ('all the way) to, until, through'

Time: ...부터 ...까지
한국어 수업은 9시부터 10시까지 있어요.
아침부터 저녁까지 일해요.

Location: ...에서 ...까지
서울에서 뉴욕까지 비행기로 얼마나 걸려요?
기숙사에서 교실까지 걸어서 얼마나 걸려요?

2. 글세요 'Well (I am not quite sure)' is used when one is not quite ready to give an answer. It can also be used to show hesitation or to express a refusal in a polite and indirect way.

A: 이번 주에 같이 영화 보러 갈래요?
B: 글쎄요. 다음 주에 시험이 있는데요.

- (3) 남자 시계를 찾는데 여자 시계밖에 없어요.

Exercise

Answer the following questions using 부터/까지.

- (1) 몇 시부터 몇 시까지 자요?
 (2) 오늘 수업이 언제 있어요?
 (3) 언제부터 한국어를 배웠어요?
 (4) 언제부터 [뉴욕, 보스톤, 로스앤젤레스, ...]에서 살았어요?
 (5) 한국어 수업은 몇 시부터 몇 시까지 있어요?

GRAMMAR**(1) 3 N(으)나 vs. N밖에****Examples**

- (1) A: 이번 학기에 몇 과목 들었어요?
 B: 다섯 과목 들었어요.
 A: 다섯 과목이나 들었어요?
 저는 세 과목밖에 안 들었는데요.
- (2) A: 집에서 차고까지 얼마나 걸려요?
 B: 걸어서 5분밖에 안 걸려요.
 A: 아, 그래요?
 저는 차로 한 시간이나 걸려요.

- How many classes did you take this semester?
 I took five classes.
 You took five [that many]?
 I took only three.
 How long does it take from your home to school?
 It takes only five minutes on foot.

Notes

1. When attached to an expression of quantity, the particle (으)ㄴ indicates that the quantity in question is more than the speaker's expectation. It shows surprise or shock at the large quantity. (으)ㄴ can often be translated 'as much/many as', but it also implies 'that many/much' along with an expression of quantity, as in (1). (으)ㄴ is used when the expression ends in a consonant, ㄴ when the expression ends in a vowel.

파티에 스무 명이나 왔어요. vs. 내일 시험이 다섯 개나 있어요.

2. [N 끝에] + negative] 'nothing/nobody/no ... but N; only N' is used when the speaker feels that the amount of the item mentioned is smaller than the speaker's expectation. Compare the answers in (a) and (b) below.

- A: 교실에서 기숙사 입구까지 얼마나 걸려요?
 B: (a) 걸어서 5분 걸려요.
 It takes five minutes on foot. (neutral description)
 It takes only five minutes on foot.
 (less than expected)
- (b) 걸어서 5분밖에 안 걸려요.

More examples are given below.

- A: 파티에 누가 왔어요?
 B: 마크밖에 안 왔어요.

- A: 어제 몇 시간 잤어요?
 B: 세 시간밖에 못 잤어요.

3. [N 끝에] + negative] is not used in commands; 만 'only' is used instead.

한국어로만 말하세요.
 경제학 수석만 하세요.

Exercises

1. Using (으)ㄴ or 끝에, indicate your surprise at the quantity.

- (1) 파티에 사람들은 많이 왔어요?
 네, 여덟 명 왔어요.
 여덟 명 밖에 안 왔어요?

- (2) 이번 학기에 몇 과목 들으세요?
 여섯 과목 들어요.

A:

- (3) 어제 잘 잤어요?
 4시간쯤 잤어요.

A:

- (4) 한국어 숙제 했어요?
 네, 그런데 _____
 저도 5시간 걸렸어요.

- (5) 스타워즈 (Star Wars) 영화 봤어요?
 네, 너무 재미있어서 _____
 그래요? 저도 세 번 봤어요.

2. Answer the following questions, using (으)ㄴ or 끝에.

- (1) A: 어제 많이 잤어요?
 B: a. 일곱 시간이나 잤어요.
 b. 일곱 시간밖에 못 잤어요.
 [7시~7]
- (2) 돈이 얼마 있어요?
 (3) 집에 책이 많이 있어요?
 (4) 교실에 의자가 몇 개 있어요?
- [100닢]
 [40권]
 [6개]

- (5) 지난 주에 시험 있었어요? [47]
 (6) 한국어 수업에 학생이 많아요? [20명]
 (7) 어제 파티에 사람들이 많이 왔어요? [12명]

시험이 어려울까요?

- Do you think that the exam will be difficult?
 (으)ㄹ까요? Do you think that Jenny will come to the party?

G11-4 Asking someone's opinion: ~(으)ㄹ까요?

Examples

(1) 한국어로 말할까요? Shall I/we speak in Korean?

- (2) 내일 날씨가 좋을까요? Do you think tomorrow's weather will be good?
 (3) 기차로 갈까요, 버스로 갈까요? Shall I/we go by train or by bus?
 (4) 같이 춤추러 갈까요? Shall we go dancing?

Notes

1. The basic function of ~(으)ㄹ까요? is to ask for the listener's opinion. When the speaker is (a part of) the subject, ~(으)ㄹ까요 often connotes a suggestion or an offer ("shall I/we?") in addition to asking the listener's opinion. This structure is strictly a question. It cannot be used to mean "I shall do."

뭘 먹을까요?
갈비 먹을까요?

커피 마실까요?
제가 갈까요?

- What shall we eat?
Shall we eat *kalbi*? / How about eating *kalbi*?
Shall we drink some coffee?
Shall I go? (= May I suggest that I go?)

- 시험이 어려울까요?
 (으)ㄹ까요? Do you think that the exam will be difficult?
 체니가 파티에 올까요? Do you think that Jenny will come to the party?

3. The pattern ~(으)ㄹ까요? is also used for questions that offer a choice of alternatives, as in 영어로 말할까요, 한국어로 말할까요? 'Shall I/we speak in English or shall I/we speak in Korean?' Notice that in Korean the whole predicate is repeated, whereas in English the predicate does not repeat often (e.g. Shall I/we speak in English or in Korean?).

4. The form ~(으)ㄹ까요? has the following variations:

- a. ~을까요? occurs after a verb or adjective stem ending in a consonant other than /ㄹ/.
 b. ~ㄹ까요? occurs after a verb or adjective stem ending in a vowel.
 c. ~까요? occurs after a verb or adjective stem ending in /ㄹ/.

	Dictionary form	~(으)ㄹ까요?
Stems ending in a consonant	먹다 앉다 좋다 만나다 말하다 크다 살다 멀다 가깝다	먹을까요 앉을까요 좋을까요 만날까요 말할까요 클까요 살까요 멀까요 가까울까요
Stems ending in a vowel		
Stems with /ㄹ/		
Stems with /ㅂ/		

2. When the subject is a third person, ~(으)ㄹ까요? 'Do you think that . . . ?' is used to seek the listener's opinion.

When irregular predicates in /ㅂ/ occur with the ~(-으)ㄹ까요? form, /ㅂ/ is changed to ㄹ, as shown below.

가깝다	to be near	가까-을까요
어렵다	to be difficult	어려-울까요
쉽다	to be easy	쉬울까요

(Exceptions: 줍다 → 줍을까요, 넓다 → 넓을까요)

Exercises

1. Translate the following sentences into Korean.

- (1) Shall I call Lisa?

- (2) Shall we play tennis together this weekend?

- (3) What time shall I come tomorrow morning?

- (4) Will the test be easy or difficult?

- (5) Do you think that Sophia will come to the party?

2. Make alternative sentences using ~(-으)ㄹ까요? as in the example.

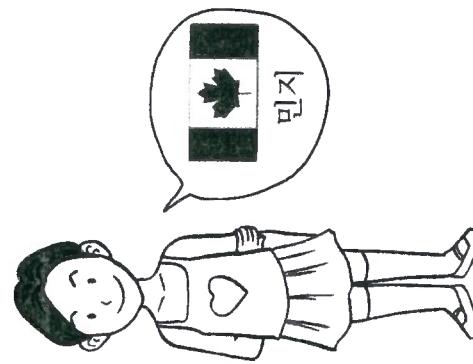
- (1) 한국어 / 영어, 말하다
A: 한국어로 말할까요, 영어로 말할까요?
B: 한국어로 말하세요.
- (2) 택시 / 버스, 타다
A:
B:

Narration | 캐나다 학생 '민자'

Exercise

Read the narration and answer the following questions.

저는 서울에서 한국어를 배우고 있는 캐나다 학생입니다. 밴쿠버에서 있고 나이는 스물두 살입니다. 지금 학교 기숙사에서 삽니다. 제 방 번호는 317호¹이고 입구에서 두 번째² 방입니다. 지난 학기 동안 저는 벌써 여러 친구들을 사귀었습니다.



3층에 사는 우진 씨는

제 미교포³ 학생입니다. 우진 씨는 운동도 잘하고, 공부도 열심히 하고, 아주 친절합니다. 우진 씨는 호주 학생인 마크하고 방을 같이 씁니다. 마크 씨도 아주 친절하고 착한 친구입니다. 저는 우진 씨하고 마크 씨하고 기숙사 식당에서 자주 저녁을 먹습니다. 다음 주에 시험이 모두 끝납니다. 그래서 시험 끝나고 같이 연극을 보러 갈 겡니다.

한국의 음악 (Music in Korea)

At the center of **한류**, the surge of popularity for Korean pop culture, are Korean popular songs. Widely known as K-pop, Korean popular songs have generated interest in Korea and its culture all around the world. There have been some precedents to the K-pop singers who directed the attention of the world to the musical talent of Koreans. 장영주 (Sarah Chang), a genius Korean American

violinist, surprised the world with her musical talent from the age of eight. 장한나 (Han-Na Chang) is a world-



1. 호: a room number (counter)
2. 두 번째: the second
3. 제 미교포: a Korean American

class cellist who studied under a famous cello maestro. 조수미 (Sumi Jo) captivated the hearts of the world with her heavenly soprano, and 정명호 (Myung-Whun Chung) ended a splendid career as an orchestra conductor in the field of Western classical music.

In the field of traditional Korean music, 김덕수 (Duk-Soo Kim) left an outstanding legacy. He modified traditional 풍물놀이 into 사물놀이.

As opposed to the larger-scale, activity-oriented 풍물놀이, the new breed of traditional Korean music was a sophisticated quartet performance. The advent of 사물놀이 triggered the introduction of traditional Korean music to the world and helped many inspired musicians venture into the new area of traditional Korean music.

- (1) Meet a teacher on campus.

- (2) Meet a classmate in front of the dormitory elevator.

- (3) Meet a friend on the street whom you haven't seen for a long time.

- (4) Meet an acquaintance at the post office.

B. Extending, accepting, and declining invitations

When you are inviting someone over or asking about going out with someone, you normally start out by asking if the person has time.

A: 이번 주말에 시간 있어요?

B: 네, 괜찮아요.

A: 그럼, 춤추러 클럽 ('club')에 갈래요?

B: 네, 좋아요. 갈아 가요.

[Exercise 1] Adapt the preceding dialogue to the pictures below.

USAGE

A. Meeting someone by chance

When you run into someone you know, you can greet the person by saying any of the following:

민정 씨 아니세요?

선생님, 안녕하세요?

스티브 씨, 뭐 해세요?

오래간만이에요.

반가워요.

여기 웬 일이세요?

Isn't this Minjung?

Hello, professor.

Hi, Steve. What you are doing?

Long time no see.

(I'm) happy to see you.

Where are you going? (You do not necessarily expect an answer to this question.)

What brought you here?

When you are accepting an invitation, simply say ㅂ니다. In declining an invitation, the sentence ending ~(으)ㄴ 데요/는 데요 is often used to soften the refusal (see G10.3).

A: 이번 주말에 영화 보러 갈래요?

B: 글쎄요. 좀 바쁜데요.

A: 그럼 다음 주말에는 어때요?

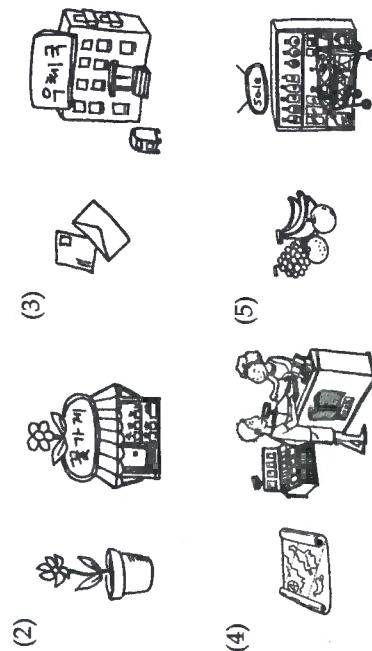
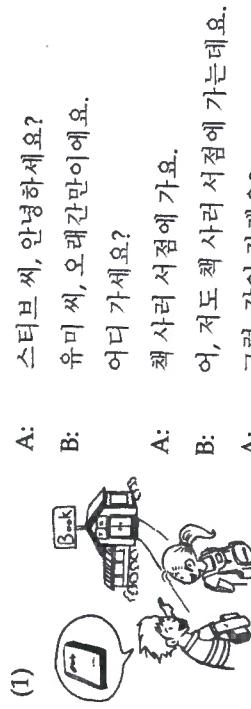
B: 미안해요. 다음 주말에는 별 썸 악속이 있는데요.

[Exercise] Suppose you came across the following people in the following places. How would you start a conversation? Make up a dialogue, using the models shown above.

The following pattern is commonly used when making suggestions.

[purpose](으)려 [place]에 ____-(으)ㄹ 래요?

[Exercise 2] Practice the following dialogue based on the pictures.



C. Setting up a get-together

Example

민지: 우진 씨, 오늘 날씨도 좋은데
테니스 같이 안 칠래요?
우진: 그래요. 그럼 오늘 칠까요?
민지: 몇 시에 시간 있으세요?
우진: 점심 먹고 2시 30분쯤 어때요?
민지: 좋아요. 어디서 만날까요?
우진: 1층 라운지('lounge')에서 만날까요?

Key grammatical patterns to use:

- ~(으)ㄴ 데 /는데 to explain the reason for the get-together
- ~(으)ㄹ 래요? to ask the other person's intention for the meeting
- ~(으)ㄹ까요? to ask the other person's opinion of your choice (of time and place)

[Exercise 1] Break into groups to organize the following activities. Report the arrangements you've made to the class.

- (1) 주말 운동
- (2) 친구 생일 파티
- (3) 주말 여행
- (4) 크리スマ스 파티

[Exercise 2] Call the following places and set up appointments or reservations for the reasons specified.

- (1) 이태리 식당: 가족들과 같이 맛있는 저녁을 먹고 싶어서
- (2) 교수님 연구실: 모르는 것이 많아서
- (3) 컴퓨터 랩: 한국어 시험이 있어서 연습하고 싶어서

Lesson 11 - Living in a Dormitory

CONVERSATION 1: Would you like a cup of tea?
(Woojin and Minji meet at the school cafeteria.)

- Woojin: Oh, hi, Minji! What are you up to?
Minji: I'm just having some tea. Woojin, would you like a cup of tea?
- Woojin: Yes, please. Great, I actually wanted to have some tea.
Minji: How's life in Korea?
Woojin: I'm having so much fun. I've also made a lot of friends. Living in the dormitory is comfortable and fun, too.
- Minji: Woojin, do you have a single room?
Woojin: No, I have a roommate.
Minji: What is your roommate like?
Woojin: He came from Australia. He really likes Korea and speaks Korean very well. He is also very kind and nice.

CONVERSATION 2: Do you want to go to see a play?
(Minji and Woojin chat in the dormitory lounge.)

- Woojin: Time flies, doesn't it? The semester's almost over already.
Minji: How many courses did you take this semester?
Woojin: I took five courses.
Minji: You took five courses? I only took three courses.
Woojin: I was pretty busy because I had class every day, Monday through Friday. Woojin, how was your semester?
Minji: I was busy too because of so many assignments. I want to rest a bit starting next week.
Woojin: Hey, when we're done with exams, do you want to go to see a play?
Minji: Yes, it sounds good. Is there any particular play you want to see?
Woojin: Well, why don't we look for one together online?
Minji: Yes, let's do that.

NARRATION: Canadian student Minji

I'm a Canadian student learning Korean in Seoul. I came from Vancouver and I'm twenty-two years old. I am currently living in the school dormitory. My room number is 317 and it's the second room from the entrance. I already made a lot of friends last semester. Woojin, who lives on the third floor, is a Korean-American student. He is athletic, studious, and very kind. Woojin shares the room with Mark, a student from Australia. He is also very kind and a good-natured friend. I often have dinner together with Woojin and Mark at the dormitory cafeteria. Exams will be over next week. When they are over, we're all going to see a play together.

12과 가족

[Family]

Conversation 1 | 어디서 오셨어요?

(Students introduce themselves in a classroom.)

- 마크: 민지 씨, 어디서 오셨어요?
 민지: 캐나다 밴쿠버에서 왔어요.
 저기서 태어나서 GI2.1 자랐어요.
 가족들이 다 밴쿠버에 사세요?
 아니요, 부모님만 거기 계시고, 형제들은
 다른 데에 살아요.
 형제가 많으세요?
 네, 저까지 넷이에요.
- 오빠가 하나, 동생이 둘이고 제가 둘째예요.
 마크 씨 가족은 어디 사세요?
 부모님은 시드니에 계시고, 형은 결혼해서
 미국 동부에서 살아요.
 막내는 영국에서 공부하고 있는데
 다음 주에 서울에 와요.
 아, 그러세요?
 좋겠어요. GI2.2



NEW WORDS

	NOUN	VERB
데	place	결혼하다
동부	East Coast	기다리다
막내	youngest child	자라다
마지	pants	태어나다
밥	night	ADVERB
부엌	kitchen	아직
서초	shirt	still, yet
형제	sibling(s)	PARTICLE
PRE-NOUN		까지
첫	first	COUNTER
ADJECTIVE	to be different	제/번체
다르다	to be tired	SUFFIX
페곤하다		~겠
		~어 서/아서
		(causal connective) (sequential)

NEW EXPRESSIONS

1. 형제 is the contracted form of 형제자매 'brothers and sisters,' meaning siblings.
2. For ordinal numbers (e.g., first, second, third), native numbers are used with the ordinal counters 번체 as in 첫 (번체) 비행기 'first flight', 두 번체 수업 'second class', 세 번체 시험 'third exam'. The ordinal counter 첫 is usually used with some kinship terms such as 첫(제) 아들 'first son', 둘째 딸 'second daughter', 셋째 언니 'third older sister'.

first

second

third

fourth

fifth

tenth

twentieth

첫(제), 첫 번체
 둘째, 두 번체
 셋째, 세 번체
 넷째, 네 번체
 다섯째, 다섯 번체
 열째, 열 번체
 스무째, 스무 번체

Exercises

1. Fill in the blanks with your information.

저는 _____에서 태어났어요. 그리고 _____에서
자랐어요. _____에서 고등학교를 졸업('graduation')했어요.
대학교를 졸업하고 _____에서 일하고 싶어요. 그리고
결혼해서 _____에서 살고 싶어요.

2. Find out who has the most and fewest siblings among your classmates.
Also find whether they are the first, middle, or last child.

- A: 형제가 몇 명이에요 / 어떻게 되세요?
B: 저까지 _____ 명이에요.
A: 몇 쪽예요?
B: [첫째, 둘째, 셋째, 막내...]예요.

GRAMMAR

G12.1 The clausal connective ~어서/이서 (sequential)

Examples

- (1) 서점에 가서
사전하고 지도를 샀어요.
아침에 일어나서 운동했어요. I got up in the morning, then
exercised.
- (2) 친구를 만나서 영화를
보러 갔어요.
- (3) 친구를 만나서 저녁 먹고
같이 영화 보러 갔어요.

1. The suffix ~어서/이서 connects two clauses. It has two main functions:
(a) to provide a cause-and-effect relationship between two events (G10.4)
and (b) to state actions or events in chronological sequence.
a. The function of ~어서/이서 'and so' in indicating a cause-and-effect relationship between events.

b. ~어서/이서 '(and) then' can be used to link two sequential, tightly related events that do not have a cause-and-effect relationship, as shown in the examples.
2. ~어서/이서 clauses cannot have a past tense form of the verb. The subjects of the clauses connected by the sequential ~어서/이서 must be the same, whereas for the causal ~어서/이서, the subjects can be different.
집에 가서 잤어요. (I) went home and (then) slept. (sequential)
날씨가 좋아서 바닷가에
놀러 갔어요. The weather was good, (and) so (we) went to the beach to play. (causal)

3. Compare ~어서/이서 with ~고. Both forms indicate a sequence of events. However, they differ in the following ways:

~어서/이서 connects two sequential events, with the second event always a result of the first. Even when the first event does not cause the second, it is a precondition for the second event. In contrast, the basic meaning of ~고 is simply to list two or more events, and there is no implication that the first event leads to the second.

- | | |
|---------------------------|--|
| a. 친구를 만나서 영화를
보러 갔어요. | I met my friend, and (then)
we went to see a movie. |
| b. 친구를 만나고 영화를
보러 갔어요. | I met my friend, and I went
to see a movie. |

In (a), when ~어서/아서 is used, it means that the speaker went to the movie with the friend. In (b), the speaker met the friend and then went to see a movie (with someone else or alone). Thus, ~고 simply lists two events without implying that they are related. Consider another pair of examples:

- c. 백화점에 가서 선물을 샀어요. I went to a department store and (then) bought a present (there).
- d. 백화점에 가고 선물을 샀어요. I went to a department store; I (also) bought a present (somewhere else).

In (c), the speaker went to a department store and bought a present there and nowhere else. In (d), when 고 is used, there is no implication that the speaker bought a present at that particular department store.

Exercises

1. Combine the two sequential events using the ~어서/아서 form, as shown in the example.

- (1) 아침 6시에 일어났어요. 운동했어요.
아침 6시에 일어나서 운동했어요.
- (2) 오후에 친구를 만났어요. 같이 영화 보러 갔어요.
- (3) 어제 옷가게에 갔어요. 색초하고 바지를 샀어요.
- (4) 의자에 앉으세요. 기다리세요.
- (5) 부모님께 편지를 썼어요. 부모님께 보냈어요.

C.12.2 Conjectural ~겠~

Examples

- | | |
|---|--|
| (1) A: 내일 뉴욕에서 오빠가 와요.
B: 아, 그래요?
좋겠어요. | Is that right?
(I guess that) you must be excited. |
| (2) A: 어제 시험이 세 개나 있었어요.
B: 힘들었겠어요. | Do you understand?
(I'm afraid that) I don't understand.
(I guess) I understand. |
| (3) A: 알겠어요?
B: a. 모르겠어요.
b. 네, 알겠어요. | |

Notes

1. ~겠 can be used to express the speaker's guess or conjecture (and to ask the listener's guess or conjecture in questions) based on the circumstantial evidence or given information. It can be glossed in English as "I guess/think . . ." and "You must be . . .".

A: 점심 먹었어요?
B: 아니요, 시간이 없어서 아직 못 먹었어요.
A: 벌써 3시인데, 배 고프('be hungry')겠어요.

2. In making a conjecture about a past or completed event, ~었/았겠어요 is used as shown in example (2).

3. In its extended function, the conjectural suffix ~겠 can be used to raise the level of politeness. As in example (3), 알겠어요 and 모르겠어요 sound more polite than 알아요 and 몰라요.

Exercise

Comment on the following situations, using the ~겠어요 form.

- (1) A: 어머니께서 부엌에서 갈비를 만들고 계세요.
B: (맞았다) 맞았겠어요.
(2) A: 렬레비전을 너무 많이 봤어요.
B: (머리가 아프다) _____
(3) A: 어제 밤에 세 시간밖에 못 잤어요.
B: (피곤하다) _____
(4) A: 내일 여동생이 영국에서 첫 비행기로 와요.
B: (좋다) _____
(5) A: 교통이 무척 복잡해요.
B: (학교에 늦다) _____

Conversation 2 | 가족 사진이 잘 나왔네요.

(Minji and Woojin talk about their families.)

- 민지: 부모님 연세가 어떻게 되세요?
우진: 아버지는 쉽다섯이시고 어머니는 쇠섯이시요.
(taking a photo out of his bag)
여기 우리 가족 사진이 있는데 보실래요?
여머, 사진이 참 잘 나왔네요. G12.3
이 사진 언제 찍었어요?
작년 할머니 생신에 찍었어요.
여기 노란 G12.4 한복을 입은 G12.5 분이
할머니세요?
네.
민지: 여기 키가 큰 분은 형님이시지요?
우진: 네, 우리 형이에요. 지금 대학원에 다녀요.
민지: 우진 씨가 형님이랑 눈이 닮았네요.
- 

NEW WORDS

NOUN		ADJECTIVE	
눈	① eyes; ② snow	까맣다 노랗다 (노란) 색 (색깔)	to be black to be yellow to be red
색	color (=색깔)	빨갛다 eyeglasses	to be short to be tall
안경	eyeglasses	키가 작다 face	to be blue
얼굴	face	키가 크다 traditional Korean dress	to be white
한복	traditional Korean dress	파랗다 하얗다	
형님 hon.	male's older brother		

VERB		ADVERB	
끼다	to wear (glasses, gloves, rings)	또	and, also, too
나오다	to come out	오래	long time
다니다	to attend	어머	Oh my! Dear me!
닮다	to resemble	SUFFIX	
쓰다	③ to wear headgear	-네요	sentence ending indicating the speaker's reaction
입다	to wear, put on (clothes)		noun-modifying form (past)
(으)랗다	with, and	~(으)ㄴ	

NEW EXPRESSIONS

1. In 우진 씨가 형님이랑 눈이 닮았어요. 'His eyes' resemble yours, Woojin', '닮았어요' is in the past-tense form but actually denotes a present state. N(으)랑 닮았다는 is a pattern meaning 'to resemble N', as in 저는 엄마랑 닮았어요.

2. Colors (색/색깔):

Dictionary form	Color	Color noun
노랗다	yellow	노랑/노란색
하얗다	white	하양/하얀색
까맣다	black	까맣/까만색
빨갛다	red	빨강/빨간색
파랗다	blue	파랑/파란색

Note that the verb 하다 can be used with necklaces, earrings, and other accessories except 시계.

More colors:

초록색	green	보라색	purple
주황색	orange	벌색	brown
분홍색	pink	회색	gray

3. The particle (으)랑 is more casual than the particle 하고.

4. Clothing:

	Item	to put on, wear	to take off
옷	clothes	입다 (apparel) other than headgear, footwear, gloves	
셔츠	shirts		벗다
치마	skirts		
바지	pants/trousers		
모자	hats, caps	쓰다 (headgear)	벗다
안경	eyeglasses	쓰다/끼다	벗다
신(발)	footwear	신다 (footwear)	벗다
운동화	sneakers		
양말	socks/stockings		
반지	gloves		
반지	rings	끼다 (things that fit tightly)	벗다 (gloves) 빼다 (rings)
목걸이	necklaces		
귀걸이	earrings	하다	빼다
시계	wristwatches	차다	
벨트	belts	하다/매다	풀다
넥타이	ties		
가방	backpacks/purses	메다/풀다	

Note that the verb 하다 can be used with necklaces, earrings, and other accessories except 시계.

Exercises

1. Fill in the blanks with the color terms.

- (1) 머리: 까만색
 (2) 눈: _____
 (3) 바지: _____
 (4) 가방: _____
- (5) 좋아하는 색깔: _____
 (6) 자주 입는 옷 색깔: _____

2. Connect the corresponding nouns and predicates.

- | | | | |
|------|---|---|-------|
| 사진을 | • | • | 다니요. |
| 옷을 | • | • | 짧았어요. |
| 형제가 | • | • | 적어요. |
| 대학원에 | • | • | 와요. |
| 눈이 | • | • | 입어요. |

5. Describe what you are wearing.



Example: 저는 허안 셔츠에 파란 바지를 입고 안경을 썼어요.

6. Find out the following information.

- (1) 오늘 청바지를 입은 사람이 누구예요?
 (2) 오늘 모자를 쓴 사람이 있어요? 무슨 색 모자를 썼어요?
 (3) 교실에 안경을 끼고 사람이 몇 명 있어요?
 (4) 학생들이 좋아하는 셔츠 색이 뭐예요?

GRAMMAR

G12.3 The sentence ending ~네요.

Examples

- (1) 저기 스티브가 오네요. Steve is coming there.
 (2) 미국에서 얼마나 살았어요? How long have you lived in the United States?
 B: 15년 살았어요. I have lived (in the United States) for fifteen years.
 A: 미국에서 오래 살았네요. You have lived in the United States for a long time.

3. Fill in the blanks with your information.

- (1) 저는 _____(이)랑 눈이 닮았어요.
 (2) 저는 _____(이)랑 얼굴이 닮았어요.
 (3) 저는 _____(이)랑 성격('personality')이 닮았어요.
 (4) 저는 아버지/어머니랑 _____(이)가 닮았어요.

4. Fill in the blanks with the appropriate clothing/accessory items.

- (1) _____을/를 입어요
 (2) _____을/를 신어요.
 (3) _____을/를 써요
 (4) _____을/를 해요.

- (3) A: 어제 밤 2시까지 공부했어요. I studied until 2 a.m. last night.
 B: 꾸벅거렸네요. You must be tired.
 (4)

Notes

1. The sentence ending ~네요 expresses the speaker's spontaneous reaction (such as surprise, admiration, or sympathy) to some new information.

2. Compare ~네요 with ~어 요/아요. ~어요/아요 is simply informative; ~네요 also carries the speaker's emotion, which is frequently contrary to what the speaker had been expecting. For example, compare the two sentences below:

a. 소피아가 벌써 학교에 갔어요. Sophia already went to school.

b. 소피아가 벌써 학교에 갔네요. (To my surprise) Sophia already went to school.

The speaker in (b) was thinking that Sophia had not gone to school yet, but finds that she has. Thus, ~네요 is used when expectations conflict with facts, causing surprise (or some other feeling).

3. The conjecture suffix ~겠 and the ending ~네요 can be combined to express the speaker's realization of what would happen to the given input. In (3), the meaning of 과연하겠네요 is '[I guess] you must be tired!' and speaker B says this in reaction to what speaker A said about himself.

Exercise

Change the following sentence endings into the ~네요 form, as in the example.

Dictionary form	-습니다/ㅂ니다	-어요/아요	-ㄴ/은	-세요/오세요
빨갛다	to be red	빨갛습니다	빨개요	빨간
하얗다	to be white	하얗습니다	하얘요	하얀
까맣다	to be black	까맣습니다	까미요	까만
이렇다	to be this way	이렇습니다	이레요	이런
그렇다	to be so	그렇습니다	그래요	그런
저렇다	to be that way	저렇습니다	저래요	저런
어떻다	to be some way	어떻습니다	어때요	어떤

C12.4 Irregular predicates with /ـ/

Examples

- (1) 저는 노란색을 좋아해요. I like the color yellow.
 (2) 이런 모자는 어때요? How about this kind of hat?
 (3) 제 머리는 까매요. My hair is black.

Notes

1. Some adjective stems ending in the consonant /ـ/ drop the stem-final /ـ/ before a vowel. This irregular pattern applies mostly to color terms and demonstrative adjectives such as 이렇게다/그렇다/저렇다 'to be this/that way'. The irregular pattern is illustrated below with 노랗다 'to be yellow'.

노락 + ~은	→ 노란
노랑 + ~아요	→ 노래요
노랑 + ~아서	→ 노래서
노랑 + ~을까요?	→ 노랄까요?
노랑 + ~았어요	→ 노렸어요

/ـ/ does not drop before the deferential ending, as in 노耨습니다, because the ending ~습니다 begins with a consonant. Observe more examples of these irregular adjectives.

2. Some stems, such as 좋다, 많다, and 싫다 ('to be undesirable'), follow the regular pattern of conjugation: 좋습니다, 좋아요, 좋은.

Exercise

Conjugate the given dictionary forms according to the context.

- (1) 저는 머리가 (좋다) 좋은 사람하고 결혼하고 싶어요.
- (2) 마크 눈은 (파랗다) _____ 색이에요.
- (3) 동생이 머리가 (까맣다) _____.
- (4) 그 남자는 (어떻다) _____ 사람에요?
- (5) 김 선생님이 (어떻다) _____?
- (6) 요즘은 (많다) _____ 학생들이 한국어를 배워요.

G12.5 The noun-modifying form [Verb -(으)ㄴ] + N (past)

Examples

- (1) 어제 뼁은 갈비가 맛있었어요. The *kalbi* that I ate yesterday was tasty.
- (2) 스티브가 입은 옷은 아주 비싸요. The clothes that Steve is wearing are very expensive.
- (3) 어제 만난 친구를 오늘 또 만났어요. Today I saw the friend again whom I (had) met yesterday.

Notes

1. [Verb stem-(으)ㄴ] + N is the past form of a verb in relative clauses (noun-modifying constructions). Recall that when -(으)ㄴ occurs with adjectives, it indicates a present situation (G9.2).

- a. 민지가 산 차는 작아요. The car that Minji **bought** is small.
- b. 민지가 작은 차를 샀어요. Minji bought a **small** car.

[-(으)ㄴ] + N, (a) when used with verbs, expresses past or completed actions or events (see G10.5 for the use of ~는 for present or ongoing action), but (b) when used with adjectives, expresses present situations.

2. When verbs for 'to wear, put on' occur with -(으)ㄴ, they indicate the result of a past action. For example:

- a. [모자를 쓴] 사람은
우리 남동생이에요.
- b. [안경을 끼] 사람은
우리 형이에요.

3. Conjugation of noun-modifying constructions:

	Verb	Adjective	있다/없다	이다
Past/ completed	(으)ㄴ	-	-	-
Present/ ongoing	는	(으)ㄴ	는	ㄴ
Prospective/ unrealized	(으)ㄹ	(으)ㄹ	을	ㄹ

Notice that past/complete suffixes do not occur with adjectives (including 있다/없다 and 이다).

Examples of conjugation:

	Verb	Adjective	있다/없다	이다
Past/ completed	왔다 가다	좋다 坏다	체리웠다 못쳤다	체리웠다 못쳤다
Present/ ongoing	와온 가는	-	-	-
Prospective/ unrealized	와올 갈	좋을 坏을	체미있을 맛없을	체미있을 맛없을

Exercises

1. Underline the noun-modifying (relative) clause in each sentence below, and then translate the whole sentence into English as in (1).

(1) 이 게 제가 지난 주에 읽은 책이에요.

This is the book that I read last week.

(2) 이건 어제 마크한테서 받은 선물이에요.

(3) 우리 어머니가 만든 음식은 맛있어요.

(4) 지난 학기에 한국어를 가르치신 분은 이민수 선생님이에요.

(5) 스티브가 서울에서 책은 사진들이 여기 있습니다.

(6) 키가 크고 안경을 끊 남자는 누구예요?

(5) 유미가 마시는 커피

3. Make sentences using the noun-modifying clauses you made in exercise 2.

Example: 스티브가 읽은 책

→ 스티브가 읽은 책은 재미있었습니다.

2. Change the verbs in the following noun-modifying clauses using the past-tense form ~(으)–, and then translate the clauses into English.

(1) 스티브가 읽는 책 the book (that) Steve reads

스티브가 읽은 책 the book (that) Steve read

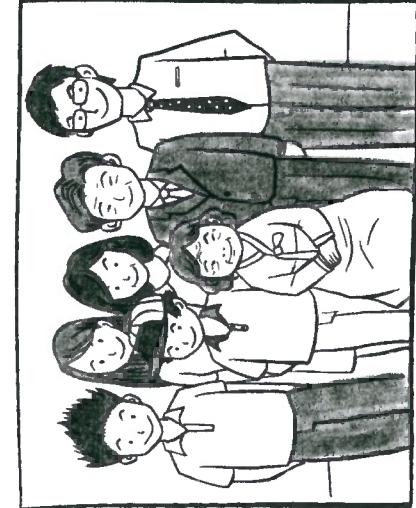
(2) 동생한테 주는 선물

(3) 내가 듣는 음악

(4) 마크가 쓰는 편지

Narration	가족 사진
-----------	-------

Exercises



1. Answer the following questions based on the narration.

- (1) 우진의 가족은 모두 몇 명입니까?
- (2) 이 가족 사진은 언제 찍은 것입니까?
- (3) 할머니는 무슨 옷을 입고 계십니까?
- (4) 사진에서 부모님은 어디에 계십니까?
- (5) 형은 어떤 사람입니까?
- (6) 누나는 어떤 사람입니까?
- (7) 남동생은 어떤 사람입니까?

2. Ask your classmate to read the narration; then, based on what you hear, draw a family photo with your book closed.

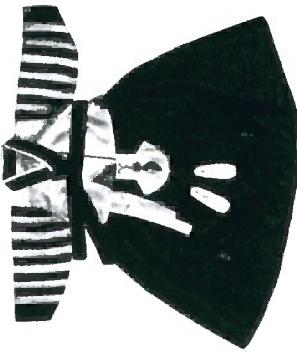
우리 가족은 할머니, 아버지, 어머니, 누나, 형, 남동생, 그리고 나, 모두 일곱 명입니다. 여기 우리 가족 사진이 있습니다. 이 가족 사진은 작년 할머니 생신에 찍은 사진입니다. 가운데 노란 한복을 입고 계신 분이 할머니입니다. 할머니는 연세가 많으신데 아주 건강하십니다. 할머니 뒤에 계신 분들이 우리 부모님이십니다. 키가 크고 안경을 끼고 사람들은 우리 형입니다. 형은 대학원에 다닙니다. 머리가 긴 여자는 우리 누나입니다. 누나는 지난 봄에 결혼해서 지금은 미국 동부에서 살고 있습니다. 파란 모자를 쓴 남자는 제 남동생입니다. 남동생은 지금 고등학교에 다닙니다. 내년에 대학생이 됩니다.

1. 고등학교: high school

CULTURE

1. 아름다운 한복 (Beautiful hanbok)

한복 is a term collectively used for traditional Korean clothes. These are often characterized as a set of colorful garments with simple lines that don't have any pockets. Although 한복 literally means "Korean clothing," 한복 today particularly refers to the clothing of the Joseon dynasty. Typically, women wear a wrap-around skirt (치마) and men wear roomy pants bound at the ankle (바지). 저고리, an upper garment with a ribbon to tie in the front, was worn by both women and men. With the developments in textiles as well as changes in society, a wide selection of fabrics became available to make 한복 — from ramie and cotton to silk. Modern modification also brought pockets, zippers, and other diverse changes to 한복. Nowadays,



people usually wear 한복 only on special occasions such as weddings or traditional holidays.

2. 호칭 (Extending family terms to other social relations)

In Korean, some family terms are often extended to refer to social relations without blood ties. An elder male is addressed 할아버지 (grandfather); an elder female, 할머니 (grandmother); a middle-aged male, 아저씨 (uncle); and a middle-aged female, 오주머니 (aunt). Among group members of similar age, terms referring to siblings are used. 언니 is a term a younger female uses to address an older female, while 오빠 is a term a younger male uses to address an older male. 누나 is used by a younger male to refer to an older female, while 쌩 is used by a younger male to refer to an older male.

To address the father of your friend, you can say 아버님, an honorific expression meaning one's father. To address the mother of your friend, you can say either 어머님 or 어머니, both of which are honorific expressions meaning one's mother.

[Exercise 1] The chart above lists ages and places of residence for each of Yujin's family members. Work in pairs to exchange information on each of Yujin's family members.

- Example:
- A: 유진 씨 할머니 연세는 어떻게 되세요?
 - B: 여든 다섯이에요.
 - A: 지금 어디 사세요?
 - B: 로스엔젤레스에 사세요.

[Exercise 2] Answer the following questions:

- (1) 유진은 집에서 몇 채예요?
(몇 채 [order of birth among siblings])
- (2) 막내의 이름은 뭐예요?
- (3) 아들이 몇 명 있어요? 딸은 몇 명이에요?
- (4) 누나는 이름이 뭐예요? 어디서 살아요?
- (5) 할머님 성함은 어떻게 되세요?

[Exercise 3] Practice the following dialogue:

- A: 가족이 많으세요?
B: 네, 할아버지, 아버지, 어머니, 언니, 오빠, 여동생, 그리고 나, 모두 7명이에요.
- A: 부모님은 어디 사세요?
B: 보스톤에 사세요.
- A: 형제들은 다 어디 살아요?
B: 오빠는 뉴욕에 살고, 언니는 하와이에 살고, 여동생은 보스톤에 살아요.

Now play the role of speaker B and describe your own family.

- A: 가족이 많으세요?
B: 네, _____ 뿐에 없어요.)

가족	이름	나이	사는 곳(residence)
할머니	김순아	75	로스엔젤레스
아버지	한갑수	53	로스엔젤레스
어머니	이남희	49	로스엔젤레스
누나	한유경	24	프린스턴
형	한준호	22	텍사스
나	한유진	20	서울
여동생	한미선	17	로스엔젤레스

USAGE

A. Talking about family

- A: 부모님은 어디 사세요?
 B: _____에 사세요.
 A: 형제들은 다 어디 살아요?
 B: _____

[Exercise 4] Draw your family tree including your grandparents, parents, and siblings, and tell your classmates about the people on it.

B. Ordinal numbers

For the order of lessons (lesson 1, lesson 2, etc.), Sino-Korean numbers are used: 일 과, 이 과, 삼 과, 시 과, and so on.

[Exercise 1] Answer the following questions:

- (1) 오늘 몇 과를 공부해요? _____
- (2) 어제는 몇 과를 공부했어요? _____
- (3) 내일 몇 과를 배워요? _____

[Exercise 2] Using the images in the boxes below, answer the questions.

1st	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th

- (1) 사전이 어디 있어요? 일곱 번째 박스('box')에 있어요.
- (2) 한국어 책은 어디 있어요? _____
- (3) 연필은 어디 있어요? _____
- (4) 가방은 어디 있어요? _____
- (5) 세 번째에는 뭐가 있어요? _____
- (6) 다섯 번째에는 뭐가 있어요? _____
- (7) 두 번째에는 뭐가 있어요? _____

C. Describing clothes

[Exercise] Describe the family members in the picture are wearing, as well as the non-clothing items they may have.

- 할머니는 한복을 입으셨어요.
 아버지는 빅타이를 _____
 어머니는 가방을 _____
 형은 안경을 _____
 동생은 모자를 _____
 누나는 치마를 _____



D. Describing colors

Notice the difference between color adjectives and their conjugated forms.
 우리 어머니 눈은 까만 색이에요. 어머니 머리도 까매요.

[Exercise] Based on your own appearance, answer the following questions in Korean.

- (1) 머리가 무슨 색이에요? _____
- (2) 눈은 무슨 색깔이에요? _____
- (3) 좋아하는 색이 뭐예요? _____
- (4) 오늘 입은 옷 색깔이 뭐예요? _____
- (5) 무슨 색 옷을 자주 입어요? _____

Lesson 12 - Family

CONVERSATION 1: Where are you from?
 (Students introduce themselves in a classroom.)

- Mark: Minji, where are you from?
 Minji: Vancouver, Canada. I was born and raised there.
 Mark: Does everyone in your family live in Vancouver?
 Minji: No, only my parents live there; my siblings live elsewhere.
- Mark: Do you have many siblings?
 Minji: Yes, there are four of us. I have one older brother and two younger siblings. I'm the second child. Mark, where does your family live?
 My parents live in Sydney. My older brother has lived in the United States on the East Coast since he married. The youngest, who is studying in England, will come to Seoul next week.
- Minji: Oh, really? You must be excited.

NARRATION: Family photo

There are seven of us in my family: my grandmother, father, mother, an older sister, an older brother, a younger brother, and me. This is our family photo. This photo was taken a year ago on my grandmother's birthday. The person in the middle wearing a yellow *hanbok* is my grandmother. She is quite healthy for her age. The couple behind my grandmother is my parents. The tall person with glasses is my older brother. He goes to graduate school. The girl with long hair is my older sister. She got married last spring and now lives in the United States on the East Coast. The boy wearing a blue baseball cap is my younger brother. He's in high school. He will be in college next year.

CONVERSATION 2: Your family photo came out well.
 (Minji and Woojin talk about their families.)

- Minji: How old are your parents?
 Woojin: My father is fifty-five years old and my mother is fifty-three years old.
 (taking a photo from his bag)
 Would you like to see my family photo?
 Minji: Oh, it came out really well. When was this taken?
 Woojin: This was taken last year on my grandmother's birthday.
 Minji: Is your grandmother the one with a yellow *hanbok*?
 Woojin: Yes.
 Minji: Is the tall person your brother?
 Woojin: Yes, that's my brother. He's in graduate school now.
 Minji: Your eyes resemble his.

13과 전화

[On the Telephone]

Conversation 1 | 스티브 씨 좀 바꿔 주세요.

(Soobin calls Steve to find out why he was absent.

(따르릉 따르릉)

여보세요.

거기 스티브 씨 집이지요?

네, 그런데요.

스티브 씨 좀 바꿔 주세요. G13.1

전데요. 설례지만 누구세요?

저 김수빈이에요. 오늘 왜 학교에 안 왔어요?

감기에 걸려서 못 갔어요.

많이 아파요?

아침엔 많이 아팠는데, 이젠 좀 괜찮아요.

내일은 학교에 올 거예요?

네, 시험이 있어서 가야 돼요. G13.2

그래요? 그럼 몸조리 잘 하세요.

네, 전화 주셔서 감사합니다.

그럼 또 전화할게요. G13.3

스티브:

수빈:

스티브:

수빈:

스티브:

수빈:

스티브:

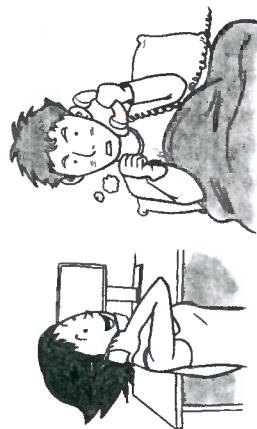
수빈:

스티브:

수빈:

스티브:

수빈:



NEW WORDS

NEW EXPRESSIONS

- | | | |
|------|-------------------------|---|
| 수빈: | 많이 아파요? | 1. 따르릉 따르릉 is an onomatopoeic expression denoting the telephone ring. |
| 스티브: | 아침엔 많이 아팠는데, 이젠 좀 괜찮아요. | 2. 여보세요 'hello' (for telephone) comes from 여기 보세요 'Look here'. |
| 수빈: | 내일은 학교에 올 거예요? | 3. 실례지만 누구세요? 'Excuse me, but who is this?' 실례지만 'excuse me, but' can precede a question to express courtesy. Note that 'Excuse me' is 실례합니다. |
| 스티브: | 네, 시험이 있어서 가야 돼요. G13.2 | |
| 수빈: | 그래요? 그럼 몸조리 잘 하세요. | |
| 스티브: | 네, 전화 주셔서 감사합니다. | |
| 수빈: | 그럼 또 전화할게요. G13.3 | 저어, 실례지만 지금 뭣 시예요?
저어, 실례지만 말씀좀 물겠습니다. |

4. Both **지금** and **이제** (**이제**) indicate the present moment of speech and can be translated as 'now'. However, the two expressions refer to the present moment in two different senses. **이제** involves a change in situation from the previous moments, whereas **지금** simply indicates the present moment without relating it to any other time.

5. 몸조리 잘 하세요 'Please take good care of yourself' is an idiomatic expression addressed to someone who is ill. 肢 is 'body' and 조리 is 'care of health, recuperation'.

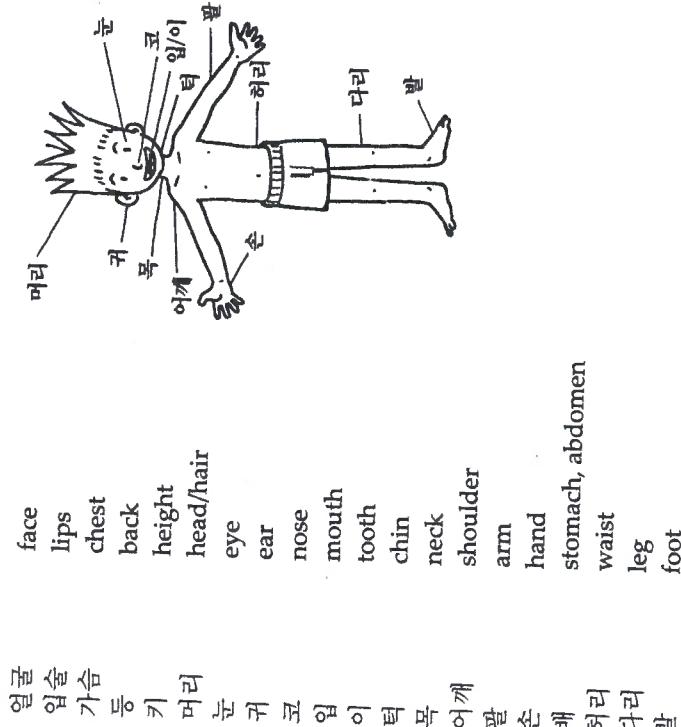
Exercise

Complete the following telephone dialogue between Steve and Minji.

6. Some telephone expressions:

전화번호	telephone number
여보세요.	Hello.
[Person]한테 전화하세요.	Please call [a person].
전화해 주세요.	Please give me a call.
[Person]한테서 전화가 오다.	The phone call is from [a person].
전화 받으세요.	Please answer the phone.
[Person] 좀 바꿔 주세요.	May I speak to [a person]?
잠깐만 기다리세요.	Just a minute, please.
이파기 다시 전화할게요.	I will call you later.

7. Parts of the body:



(ring ring)

스티브: _____ (hello).

민지: _____ (hello).

거기 스티브 씨 집이지요?

네, 그런데요.

스티브 씨 있어요?

전데요.

_____ (excuse me but ...) 허구세요?

민지: 저 민지인데요. 오늘 수업에 왜 안 왔어요?

스티브: 감기에 _____ 못 잤어요.

(I couldn't go because I had a cold.)

그래요? 그럼 몸조리 잘 하세요.

GRAMMAR

G13.1 The benefactive expression ~어/아 주다

Examples

- | | |
|--|--|
| (1) 파티에 와 주세요. | Please come to the party. |
| (2) 엄마가 저한테 차를 사주셨어요. | Mom bought me a car. |
| (3) A: 제 전화 번호 알아요?
B: 아니요, 번호 좀 가르쳐 주세요. | Do you know my phone number?
No, please let me have it. |
| (4) 도와 주셔서 감사합니다. | Thank you for helping (me). |

Notes

1. 주다 as a main verb means 'to give', as in the following examples:



마이클이 리사한테 꽃을 주었어요. 선생님이 저한테 사전을 주셨어요.



The recipient is marked with the particle 한테 or 에게.

2. As an auxiliary verb, 주다 is used in the construction of [verb stem + ~어/아 주다] which means 'to do something for someone'. Compare the two sentences below:

- (a) 스티브가 책을 읽었어요.
 (b) 스티브가 동생한테 책을 읽어 주었어요.

Sentence (a) simply means that Steve read a book, but (b) means that Steve read a book to someone else.

[Verb stem + ~어/아 주다] takes the following forms:

사주다	~아/아요	~(으)세요	~(으)세요	~어/아 주세요
읽어 주다	아요	오세요	와 주세요	와 주세요
가르쳐주다	가르쳐요	가르쳐세요	가르쳐 주세요	가르쳐 주세요
胃口다	胃口요	胃口세요	읽어 주세요	읽어 주세요
전화하다	전화해요	전화하세요	전화해 주세요	전화해 주세요
쓰다	써요	쓰세요	써 주세요	써 주세요
돕다	도와요	도우세요	도와 주세요	도와 주세요

3. ~어/아 주세요 is also used when requesting something in which the benefit is for the speaker: 'Please do ... for me.'

- a. 책을 읽으세요. Read the book.
 b. 책을 (저한테) 읽어 주세요. Please read the book (for me).

Both ~어/아 주세요 and ~(으)세요 can be used in making requests or commands. However, they differ in degree of politeness. ~어/아 주세요 is much more polite than ~(으)세요. Sentence (a) simply imposes some action on the listener, whereas (b) indicates that the speaker is making the request for his/her own benefit. When you are asking to speak to someone on the phone, — 쪽 좀 바꾸세요 is not appropriate. Instead, use — 쪽 좀 바꿔 주세요.

4. ~어/아 주셔서 감사합니다 is used to express gratitude. The adverb 대단히 'very much' can be added. 감사합니다 can be replaced with 고맙습니다.

생일 파티에 와 주셔서
감사합니다./고맙습니다.
한국어를 가르쳐 주셔서
감사합니다./고맙습니다.

Thank you for coming to my
birthday party.
Thank you for teaching me
Korean.
Compare ~어/아 주다 with other sentence endings below. Notice that
when the stem 주 is followed by ~어 요, the contracted form 주요 can be
used.

Dictionary form	~어/아요	~(으)세요	~(으)세요	~어/아 주세요
오다	아요	오세요	와 주요	와 주세요
가르치다	가르쳐요	가르쳐세요	가르쳐 주요	가르쳐 주세요
胃口다	胃口요	胃口세요	읽어 주요	읽어 주세요
전화하다	전화해요	전화하세요	전화해 주요	전화해 주세요
쓰다	써요	쓰세요	써 주요	써 주세요
돕다	도와요	도우세요	도와 주요	도와 주세요

LESSON 13 Expressing obligation or necessity: ~어/아야 해다

Exercises

Examples

- (1) 매일 운동해야 해요. (We/I) have to exercise every day.
- (2) 내일 아침 교수님하고 약속이 있어요. 일찍 일어나야 해요. I have an appointment with my professor tomorrow morning. I have to get up early.
- (3) A: 이번 주말에 바빠요?
B: 네, 집 청소하고 빨래해야 해요.
- (4) A: 오후에 뭐 할 거예요?
B: 도서관에 가서 책을 빌려야 해요.

Notes

1. ~어/아야 해다 and its alternative form ~아/어야 해다 express the idea of obligation or necessity. ~어/아야 해다 sounds slightly more formal than ~아/아야 해다.

- 학생은 열심히 공부해야 해요.
학생은 열심히 공부해야 해요.
(colloquial)
Students must study hard.
(slightly formal)

2. ~어/아야 해다 and ~아/어야 해다 occur in the following forms:

좋다	좋아야 해요/해요	have to be good
가다	가야 해요/해요	have to go
먹다	먹어야 해요/해요	have to eat
모자를 쓰다	모자를 써야 해요/해요	have to wear a hat
조용하다	조용해야 해요/해요	have to be quiet
학생이다	학생이어야 해요/해요	have to be a student

1. Change the verbs in parentheses to express necessity by using ~어/아야 해다.

- (1) 비가 와요. 우산을 (사다) 사야 해요.
(2) 배가 고파요. 식당에 (가다) _____.
(3) 도시에서는 차가 많이 막혀서 지하철을 (타다) _____.
(4) 돈이 없어요. 일을 (하다) _____.
(5) 다음 학기에는 심리학 수업을 (듣다) _____.
(6) 룸메이트를 찾아요. 그런데 학생 (이다) _____.

2. Tell your class what you need to do this week, using ~어/아야 해다 as in the example.

- | | |
|------|--------|
| 월요일: | 시험 |
| 화요일: | 수업 |
| 수요일: | 한국어 숙제 |
| 목요일: | 친구 |
| 금요일: | 생일 파티 |
| 토요일: | 집 청소 |

LESSON 13 The sentence ending ~(으)ㄹ 거예요

Examples

- (1) A: 전화 있는데 제가 냠을까요? The telephone is ringing; shall I answer it?
B: 끈질나아요. 제가 냠을게요. It's all right. I will answer it.

- (2) A: 지금 시간 있으세요?
B: 지금 좀 바쁜데요.
A: 그럼, 이따가 다시 올까요.
Then I will come again later.

Exercise

Complete the following dialogue by conjugating the verbs using the -(으)ㄹ까요 form.

Notes

1. The sentence ending -(으)ㄹ까요 expresses the speaker's willingness, assurance, or promise to do something for the listener's sake. This form can be used only in statements, not in questions. The subject must be in the first person.

2. Compare -(으)ㄹ까요 and -(으)ㄹ래요 (G11.2). Neither -(으)ㄹ까요 nor -(으)ㄹ래요 allows a third person to be the subject of the sentence. Unlike -(으)ㄹ까요, -(으)ㄹ래요 can be used in questions, in which case the listener's intention is being asked.

3. While -(으)ㄹ까요 denotes willingness, assurance, or promise, -(으)ㄹ래요 denotes intention and assertion. Compare these examples:

[교실에서]

선생님: 두가 책을 읽을래요?
스티브: 제가 읽을게요.
마크: 아니에요, 제가 읽을래요.

Who will read the book?
I will read it. (volunteering)
No, I will read it. (asserting)

[식당에서]

A: 뭐 드시겠어요?
B: 저는 갈비 먹을게요.
C: 저는 불고기 먹을래요.

What would you like to eat?
I will have kalbi. (modest, guest-like)
I will have pulgogi. (asserting)

Conversation 2 | 박 교수님 데이저이요?

(Mark calls Professor Park, and his wife answers the phone.)

(따르릉 따르릉)

사모님:

마크: 여보세요. 거기 박 교수님 데이저이요?

사모님:

네, 그런데요.

마크: 박 교수님 좀 부탁합니다.

사모님:

네, 잠깐만 기다리세요.

여보, 전화 받으세요.

박 교수님: 여보세요. 전화 바꿨습니다.

마크: 저, 마크 스미스인데요,

한국어 수업 때문에 ^{G13.4} 좀 뻘고 싶은 테

내일 학교에 나오세요?

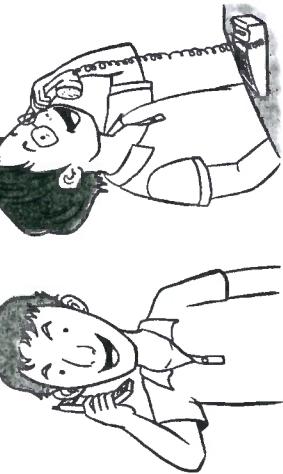
박 교수님: 네, 오후 2시부터 4시까지 연구실에 있을 거예요.

마크: 그럼 2시 반에 연구실로 가겠습니까. ^{G13.5}

박 교수님: 그럼 내일 봐요.

마크: 네, 안녕히 계세요.

박 교수님: 안녕히 계세요.



NEW WORDS

NOUN		ADJECTIVE	
그동안	meantime	시끄럽다	to be noisy
뉴스	news	VERB	to leave (a message)
메시지	message	남기다	to cost money
풀가	cost of living	돈이 들다	to enter
반	half (e.g., 30 min)	들어가다	to ask a favor
발	foot	부탁하다	
비	rain	ADVERB	
사모님 ^{hon.}	someone's wife	그만	
신발	shoes		without doing anything further
여보	honey, dear	때문에	because of
인터뷰	interview	잠깐만	for a short time
PRE-NOUN	SUFFIX		
새	new	~겠	would (intention)

NEW EXPRESSIONS

1. ... 좀 부탁합니다 (lit. I would like to ask you a favor) is used in telephone conversations to ask "May I speak to . . .?"
2. 여보 'honey, darling' is used exclusively between husbands and wives.

3. 전화 바꿨습니다 (lit. I switched the telephone) is a standard expression to report to the caller that the requested person has taken over the receiver from another person.
4. 좀 뻘고 싶은 테요 'I would like to see you' is used only to a senior person or a distant adult.

Exercise

Make up a telephone dialogue with your partner by changing the underlined portions of the example.

- (1) A: 여보세요, 거기 식당이지요?
B: 네, 그런 데요.

- A: 이민수 씨 좀 부탁합니다.
B: 실례지만 누구세요?
A: 네, [your name]입니다.
B: 잠깐만 기다리세요.

- (2) 꽃집/김상호
(3) 커피숍/이미진
(4) 극장/신성희
(5) 연구실/박영진 교수님
서울은행/장윤진
(6) 마크 씨 집/마크
(7) 마크 씨 집/마크

GRAMMAR

G13.4 Noun 떠문에

Examples

- (1) A: 그동안 어떻게 지내셨어요?
B: 한국어 수업 떠문에 좀 바빴어요.
(2) A: 런웨이트 떠문에 못 잤어요.
B: 피곤하셨어요.
(3) 짐가 떠문에 어제 집에 일찍 들어왔어요.

Notes

- The word 떠문 means 'reason'. It cannot be used by itself, but must be preceded by a noun or noun phrase. With a preceding noun and the particle 에, the construction [Noun 떠문에] expresses a causal relationship as in "because of."
- After [Noun 떠문에] the main predicate may be omitted to avoid repetition.

- A: 한국에 왜 가세요?
B: 일 떠문에 가요 or 일 떠문에요.

Exercises

1. Make complete sentences using 떠문에, as shown in the example.

- (1) 숙제 / 시간이 없어요.
(2) 한국어 수업 / 학교에 일찍 와요.
(3) 비 / 차가 많이 막혔어요.
(4) 여자친구 / 돈이 많이 들어요.
(5) 작은 신발 / 발이 아파요.
(6) 인터뷰 / 새 옷을 샀어요.

2. Answer the following questions using the [Noun 떠문에] or [Noun 떠문에 요] construction.

- (1) 요즘 왜 바쁘세요?
(2) 왜 기숙사에서 나왔어요?
(3) 왜 머리가 아파요?
(4) 어제 왜 학교에 안 왔어요?
(5) 왜 돈이 많이 들어요?

G13.5 Intentional ~겠~

Examples

- (1) 저는 내일 가겠습니다.
(2) A: 뭐 마시겠어요?
B: 커피 마실게요.
- I will go tomorrow.
What would you like to drink?
Coffee, please.

- (3) A: 누가 책을 읽겠어요?
B: 제가 읽겠습니다.
Who will read the book?
I will read it.

- (4) A: 거기 이 선생님 계세요?
B: 지금 안 계시는데요. 메시지를 남기겠습니다.
Will you be there?
It will rain tomorrow.

Notes

1. ~겠~, which indicates conjecture (G12.2), can also be used to express the speaker's intention or volition, and can be glossed as 'will'. In speech, ~(으)ㄹ 뜻요 usually replaces intentional ~겠~ which cannot be preceded by the past-tense suffix ~었/었 while conjectural ~겠~ (G12.2) can. Intentional ~겠~ indicates the speaker's intention or volition in statements and probes for that of the listener in questions.

Statements:

- 제가 가겠어요.
내일 다시 오겠어요.
I will go.
I will come again tomorrow.

(1) (On the street) May I ask you something?

News report

지금부터 뉴스를

시작하겠습니다.

The news will start now.

Exercise

Translate the following sentences using ~겠~.

(1) (On the street) May I ask you something?

Statements:

I will meet you.

Nice to meet you.

(2) Nice to meet you.

Statements:

Who will read lesson 11?

(lit. I will ask you something.)

B: I will read it.

Statements:

(To a professor) I will come to your office tomorrow at 9 o'clock.

Questions:

What would you like to eat?

2. In addition, ~겠~ occurs in idiomatic expressions in the following contexts:

- Saying good-bye
그만 가 보겠습니다.
See you later.
(lit. I'll be leaving now.)

- Before a meal
잘 먹겠습니다.
I will enjoy the meal.
(lit. I will eat well.)

- In a classroom
시험을 시작하겠습니다.
We will begin the exam.

- Weather forecast
내일은 비가 오겠습니다.
It will rain tomorrow.

- News report
지금부터 뉴스를
시작하겠습니다.

- Exercise
Translate the following sentences using ~겠~.

Translate the following sentences using ~겠~.

(1) (On the street) May I ask you something?

Statements:

I will go.

I will come again tomorrow.

(2) Nice to meet you.

Statements:

Who will read lesson 11?

(lit. I will ask you something.)

B: I will read it.

Statements:

(To a professor) I will come to your office tomorrow at 9 o'clock.

Questions:

What would you like to eat?

Narration	전화 메시지
-----------	--------

Exercises

1. (Steve leaves a voice message on Mark's phone.)

마크 씨, 안녕하세요? 저 스티브
월슨인테요. 한국어 숙제 때문에
전화했어요. 내일 아침 10시에
학교 도서관 앞에서 만나고 싶은데,
시간이 괜찮아요? 저한테 전화 좀
해 주세요. 제 전화 번호는
512-6094예요. 안녕히 계세요.



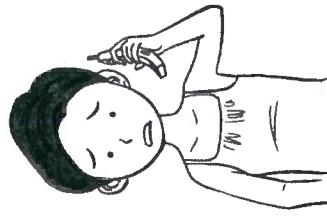
1. Fill in the blanks based on the narration.

- (1) 스티브는 _____ 때문에 마크한테 전화했습니다.
- (2) 스티브의 _____ 는 512-6094입니다.
- (3) 민지는 _____ 때문에 엄마한테 전화했습니다.
- (4) 민지는 _____ 야 되는데 돈이 없습니다.
- (5) 민지 엄마께서 민지한테 오백 불을 _____ 주실
겁니다.

2. Fill in the blanks with appropriate particles (으/가/ or 을/를)

- (1) 유미는 돈 _____ 많아요.
- (2) 우진은 어제 빼화점에서 돈 _____ 많이 썼어요.
- (3) 서울에서는 돈 _____ 많이 들어요.
- (4) 마크는 서점에서 돈 _____ 벌어요 ('to earn money').

2. (Minji leaves a voice message on her mom's phone.)



엄마, 저 민지예요. 그동안 잘
지내셨지요? 저는 학교에 잘 다니고
있어요. 저어, 책을 사야 되는데
지난 달에 받은 돈을 다 썼어요.
서울은 물가가 비싸서 돈이 굉장히
많이 들어요. 죄송하지만, 은행으로
돈 좀 부쳐 주세요. 오백 불만 부쳐
주세요. 엄마, 고맙습니다.

CULTURE

분주한 지하철 (Busy subway)

지옥철, which literally means the Hell Train, is a sarcastic nickname for the busy subway in Seoul. Millions of people commute to the heart of Seoul by the subway from the areas surrounding the metropolis.

Commuters can spend an hour or so of their morning plowing their way out of the tightly packed crowd in the subway. To make the time more enjoyable, people tend to bring things to amuse themselves. Many people listen to music with their mp3 player or catch up on TV shows on their multi-function cell phone. Some spend time reading from a handheld e-book reader or a traditional paper book. Yet others read a tabloid given out free at the subway station, looking for celebrity gossip to share with their co-workers.



Once the busiest time is over, people get some breathing room. Just when you think that serenity has finally come to the train, however, you will be awakened from the dream by a voice yelling out for help. Mendicants on the subway start working when it is less busy. They usually tell their sad life stories and ask the passengers for help. Some write down the story on a piece of paper, photocopy it, put a copy on each passenger's lap, give them some time to read, and collect the papers later with money. Some people try to sell products – umbrellas, rubber bands, mini flashlights, and many other items. These subway business-people began to appear after the economic crisis in 1997. Although they sell products for a lower price, the quality, as you might expect, is said to be inferior.

Just when you think that serenity has finally come to the train, however, you will be awakened from the dream by a voice yelling out for help. Mendicants on the subway start working when it is less busy. They usually tell their sad life stories and ask the passengers for help. Some write down the story on a piece of paper, photocopy it, put a copy on each passenger's lap, give them some time to read, and collect the papers later with money. Some people try to sell products – umbrellas, rubber bands, mini flashlights, and many other items. These subway business-people began to appear after the economic crisis in 1997. Although they sell products for a lower price, the quality, as you might expect, is said to be inferior.

USAGE

A. Making telephone calls

Both the caller and the person called say 여보세요 'hello' when the call is made. To confirm that he or she has dialed the right number, the caller usually asks a question – "Is this Mr. Lee's residence?" "Is this Professor Kim's office?" or the like. This kind of question is often in the [-지]요? form as in the following examples:

- | | | |
|----|--------------------|-----------------------------------|
| A: | 여보세요. | Hello. |
| B: | 여보세요. | Hello. |
| A: | 거기 [김 교수님 연구실]이에요? | Is this [Professor Kim's office]? |
| | 네, 그런데요. | Yes, it is. |
| A: | [교수님] 좀 부탁합니다. | May I speak to [Professor Kim]? |
| | (=[교수님] 좀 바꿔 주세요.) | |
| B: | (=김간만 기다리세요.) | Just a minute, please. |

[Exercise 1] Practice the preceding dialogue by substituting the following for the expressions in brackets.

- (1) 한국 은행 / 김 민호 씨
- (2) 꽃집 / 홍수미 씨
- (3) 서울 약국 / 박철수 씨
- (4) *마이클네 집 / 마이클 (*マイクル네 집 'the house of Michael's family')

More telephone expressions:

- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| 지금 없는 데요. | He/she is not here now. |
| (Honorable form: 지금 안 계신데요) | |
| 이따가 다시 전화할게요. | I will call again later. |
| 통화 중이에요. | The line is busy. |

[Exercise 2] Read the following telephone numbers.

- (1) 431-7890
- (2) 136-0210
- (3) 667-8903
- (4) 445-7021

[Exercise 3] Ask several classmates their telephone numbers, using the following example as a model.

친구: 선생님, 전화 번호가 뭐예요?
선생님: 947-9810예요.

[Exercise 4] Ask your teacher's telephone number.
선생님: 선생님 연구실 전화 번호가 어떤게 되세요?
선생님: 932-5603이에요.

[Exercise 5] Practice speaking with a classmate using the following situations.

- (1) You call your girlfriend/boyfriend. She/he is not at home and her/his father asks who is calling. Politely leave your name and tell him that you will call later.
- (2) You call Professor Kim's residence and his wife picks up the phone. She says that Professor Kim is not there.

B. Making an appointment

To make an appointment for some specific purpose, you can indicate that purpose as follows:

[purpose] 때문에 좀 뵙고 싶은데요 / 만나고 싶은데요.
뵙고 싶은데요 is used to refer to someone higher in social status or older than you are. If you and the person you would like to see are peers, 만나고 싶은데요 is used.

지난 번에 본 시험 때문에 좀 뵙고 싶은데요.
스티브 씨, 숙제 때문에 좀 만나고 싶은데요.

To set a time or date, you can use the following expressions:

- 무슨 요일이 좋아요? What day is good for you?
- 몇 시가 좋아요? What time is good for you?

You can also suggest a time or date as follows:

[date/day/time]	괜찮으세요?/괜찮아요?	Is ... okay with you?
	어때세요?/어때요?	How about ...?
	좋으세요?/좋아요?	Is ... good for you?
A:	교수님, 숙제 때문에 좀 뵙고 싶은데요.	
	내일 연구실에 계실 거예요?	
B:	네, 1시부터 있을 거예요.	
A:	그럼, 2시 어떠세요?	
B:	2시 괜찮아요.	
A:	그럼 내일 2시에 뵙겠습니다.	

[Exercise] Practice the following situation with a classmate:

Call your professor and ask for a make-up test. Give a reason why you couldn't take the test. Make an appointment with the professor for a specific date and time.

C. Describing illness or pain

A:	어디가 아프세요?	Where does it hurt?
B:	[Part of the body]이/가 아파요.	
	머리가 아파요	to have a headache
	목이 아파요	to have a sore throat
	이가 아파요	to have a toothache
	배가 아파요	to have a stomachache
	감기 걸렸어요	to have caught a cold
	열이 나요	to have a fever
	몸이 안 좋아요	not to feel well

[Exercise 1] Practice the following conversation, and then substitute the conditions indicated by the pictures for the underlined part below.

- A: 저는 몸('body')이 안 좋아서 파티에 못 가요.
B: 어디가 아프세요?
A: 이가 아파요.
B: 땅이 아프세요?
A: 이전 좀 괜찮아요.



Examples

(1) On the street:

- A: 실례지만 말씀 좀 물겠습니다.
Excuse me, but may I ask you something?
B: 네.
Yes.

(2) On the telephone:

- A: 실례지만 김 교수님 좀 바꿔 주시겠습니까?
Excuse me, but is Professor Kim there?
B: 지금 안 계신데요.
No, he is not here.

(3) Office visit:

- A: 저어, 여기가 김 교수님 연구실입니까?
Is this Professor Kim's office?
B: 네. 그런데요. 실례지만 무슨 일로 오셨어요?
Yes, it is. How can I help you?

[Exercise] Using 실례지만, ask your classmate

- (1) how old she or he is.
(2) whether he/she has a boy/girlfriend.
(3) where he/she bought the clothes that she/he is wearing.
(4) what size shoes he/she is wearing.

D. Making a polite request/question

실례지만 'Excuse me but, . . .' or 실례합니다 'Excuse me' is used to show politeness before you ask a question. Typical uses of 실례지만 include asking directions on the street or confirming a telephone number you have just dialed.

Lesson 13 - On the Telephone

CONVERSATION 1: May I speak to Steve?

(Soobin calls Steve to find out why he was absent.)

(ring ring)

Hello?

Is this Steve's residence?

Yes, it is.

May I speak to Steve, please?

Speaking. May I ask who's calling?

It's Soobin Kim. Why weren't you at school today?

I couldn't go because I caught a cold.

Is it bad?

I was pretty sick in the morning, but I feel better now.

Are you coming to school tomorrow?

Yes, I have to go to school for an exam.

Oh, really? Then be sure to get some rest.

Yes, I will. Thanks for calling.

Sure, I'll call you again later.

Prof. Park: All right. See you tomorrow.
Mark: Thank you. Goodbye.

NARRATION: Phone message

1. (Steve leaves a voice message on Mark's phone.)

Hello Mark! It's Steve Wilson. I'm calling to talk about our Korean language class assignment. I would like to see you ten tomorrow morning in front of the school library. Does that time work for you? Please call me. My number is 512-6094. Bye.

2. (Minji leaves a voice message on her mom's phone.)

Mom, it's Minji. How have you been? I am doing all right at school. I have to buy some books, but I used all the money I received last month. It costs a lot of money to live in Seoul because of the high living expenses. I'm really sorry, but could you please send some money to my bank account? Five hundred dollars will work. Thanks, Mom.

CONVERSATION 2: Is this Professor Park's residence?

(Mark calls Professor Park, and his wife answers the phone.)

(ring ring)

Hello?

Hello? Is this Professor Park's residence?

Yes, it is.

May I speak to Professor Park, please?

Yes, hold on one moment. Honey, phone call for you.

Hello, this is Park.

This is Mark Smith. I was wondering if I could see you to talk about the Korean language class. Are you coming to school tomorrow?

Yes, I'll be in my office from two to four in the afternoon.
Then I'll go to your office by two-thirty tomorrow.

Prof. Park:
Mark:

14과 공항에서

[At the Airport]

NEW WORDS

NOUN	ADVERB
공항	airport
기사	driver
길	street, road
모래	the day after tomorrow
손님	guest, customer
아저씨	mister; a man of one's parents' age
연락	contact
인천	Incheon
전	before
후	after
휴일	holiday, day off
	적어도
	빨리
	건너다
	(돈을) 내다
	수고하다
	to put forth effort, take trouble
	to drive
	운전하다
	-(으)라서
	because N am/are/is
	cannot (long form of negation)

NEW EXPRESSIONS

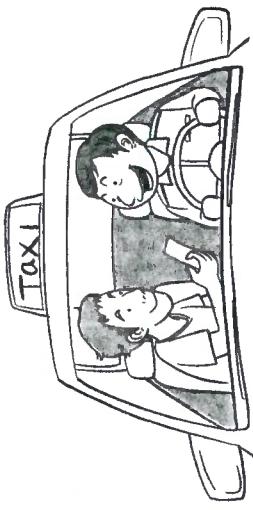
기사: 어디까지 가세요?
 마크: 인천 공항까지 가 주세요.
 오늘은 길이 많이 막히네요.

토요일이라서 G14.1 그네요.
 공항까지 얼마나 걸릴까요?
 30분쯤 걸릴까요?

글쎄요, 그렇게 빨리 가지는 못 할 G14.2 거예요.
 적어도 한 시간은 걸리겠는데요.
 네, 알겠습니다.

(at the airport)

손님, 공항 다 왔어요.
 얼마나 있어요, 기사 아저씨?
 79,000원입니다.
 여기 있습니다. 수고하세요.
 감사합니다.



- 여기까지 가세요? (lit. How far are you going?) is used instead of 어디 가세요? 'Where are you going?' to emphasize the final destination.
- In 토요일이라서 그네요 (lit. Because it is Saturday, it is like that), the predicate 그네요 refers to the previous statement, 길이 많이 막히네요.
- 다 왔어요. (lit. Came all the way.) is often used to express that someone has arrived at the destination.
- 얼마 나왔어요? 'How much did the bill come up?' refers to the fare shown on the taxi meter.
- 기사! 아저씨 is a way to address a cab driver. 기사! literally refers to a person trained in engineering, architecture, or the like.
- 수고하세요. "Thanks for your trouble" can be used to a taxi driver when you get out of the taxi. 수고해셨어요 (lit. You put forth such an effort) can also be used to express appreciation to someone who has just done something for you. These expressions are usually avoided when speaking to a hierarchical superior.

Exercises

1. Fill in the blanks with appropriate words.

- (1) _____에서 비행기를 타요.
 (2) 택시를 운전하는 사람은 _____예요.
 (3) 돈을 내고 택시를 타는 사람은 _____이에요.
 (4) 내일 다음은 _____예요.
 (5) _____에는 수업도 없고 일도 안 해요.

2. Fill in the blanks by spelling out the price of each item.

5,700원	25,000원	116,000원

- (1) 바지는 _____ 원이에요.
 (2) 사전은 _____ 원이에요.
 (3) 커피는 _____ 원이에요.
 (4) 가방은 _____ 원이에요.

3. Complete the following dialogue between a customer and a cab driver.

- 기사: _____까지 가세요?
 마크: 공항이요. 공항까지 얼마나 _____?
 기사: 글쎄요, _____(at least two hours)은
 걸리겠는데요.
 기사: 손님, 다 왔어요.
 마크: _____? (How much is it?)
 기사: 32,000 원입니다.

마크: 여기 있습니다.

(Thank you for your trouble.)

기사: 감사합니다.

GRAMMAR

(G14) N(으)라서 'because it is N'

Examples

- (1) A: 지난 학기 잘 보냈어요?
 B: 첫 학기라서 좀 바빴어요.
 (2) A: 공항까지 얼마나 걸릴까요?
 B: 30분 후부터 길이 막히는
 시간이라서 오래 걸릴
 거에요.

Notes

1. The pattern [Clause 1 ~어/서/아/서 + Clause 2] is used to explain the cause of the event in clause 2 (G10.4). When ~어/서/아/서 occurs with [N(으)라서] 'to be', it becomes [N(으)라서]. 이라서 occurs after a noun ending in a consonant, and 라서 occurs after a noun ending in a vowel.

N(으)라서	학생이다	학생이라서	because someone is/was a student
겨울이다	겨울이라서	겨울이라서	because it is/was winter
교수다	교수라서	교수라서	because someone is/was a professor
의사다	의사라서	의사라서	because someone is/was a doctor

2. The negative form of [N(이)라서] is [N(이)가 아닙니다].

학교에 아니라서
의사가 아니라서

Exercise

Complete the following dialogues, using the form N(이)라서.

- (1) A: 오늘 왜 길에 차가 없어요?
B: [holiday]휴일이라서 그려요.
- (2) A: 왜 운전을 안 해세요?
B: [15 years old] _____ 운전을 아직 못 해요.
- (3) A: 왜 한국어를 배우세요?
B: 여자 친구가 [Korean] _____ 한국어를 배워요.
- (4) A: 돈이 많으세요?
B: 아니요. 저는 [student] _____ 돈이 없어요.
- (5) A: 오늘 날씨가 참 따뜻하지요?
B: 네, [spring] _____ 따뜻해요.

6.14.2 The negative ~지 못하다

Examples

- (1) A: 내일 수영하러 가세요?
B: 아니요, 바빠서 주말 전에는 가지 못할 거예요.
- (2) Are you going to go swimming tomorrow?
No, since I'm busy, I won't be able to do that before Saturday.

(2) 그동안 연락 드리지 못해서
(=연락 못 드려서) 정말
죄송합니다.

(3) 일이 많아서 쉬지 못하는
휴일도 있습니다.

I am very sorry for not
having been able to contact
you for some time.

There are holidays without
rest for me because I have
lots of work to do.

Notes

[못 + Verb] indicates inability to do something (G6.4). The construction [verb stem~지 못하다] expresses the same notion in general. Verb stem~지 못하다 is slightly more formal than [못 + Verb].

Exercise

Change the following sentences using ~지 못하다.

- (1) 배가 아파서 음식을 못 먹어요.
- (2) 시간이 없어서 숙제를 못 했어요.
- (3) 김기에 걸려서 일하러 못 갔어요.
- (4) 미국에 간 스티브한테서 아직 연락을 못 받았어요.
- (5) 모레는 수업이 있어서 파티에 못 갈 거예요.
- (6) 돈이 없어서 전화비('phone bill')를 아직 못 냈어요.
- (7) 차가 너무 많아서 길을 못 건너겠어요.

Conversation 2 마중 나왔어요.

(Mark runs into Soobin at the airport.)

- 마크: 어, 수빈 씨, 여기 웬일이세요?
 수빈: 마크 씨, 안녕하세요? 큰아버지 마중 나왔어요.

 마크: 씨는 공항에 웬일이세요?
 수빈: 오늘 영구에서 여동생이 와서 마중 나왔어요.
 마크: 아, 그래요? 몇 시 비행기인데요?
 수빈: 3시 비행기인데 제가 좀 늦게 도착했어요.
 마크: 공항까지 뭐 타고 오셨는데요?
 수빈: 택시 탔어요.
 마크: 택시비 많이 나왔겠네요.
 수빈: 다음에는 택시를 타지 마세요. G14.4
 공항 버스가 싸고 편해요.
 마크: 아, 몰랐어요. G14.5
 다음에는 공항 버스를 타야겠네요.
 공항 버스는 어디서 타요?
 수빈: 출구 바로 앞에 정류장이 있어요.

- 마중 나온다/나가다† means 'to come/go to a place (e.g., an airport) to greet/meet someone'. 마중 means 'receiving or meeting someone'.
- 웬일이세요? 'What brings you here? What are you doing here?' shows surprise when you see an acquaintance unexpectedly.
- 택시비 'taxi fare' is a combination of the noun 택시 'taxi' and the morpheme 비 'cost', which can be used with other nouns as shown in the following:

전화비	telephone expenses	학비	tuition (fees)
버스비	bus fare	차비	carfare

Exercises

1. Fill in the blanks with appropriate expressions.



- (1) 버스는 _____ 에서 타요.
- (2) 비행기가 20분 후에 _____ 거예요.
- (3) 렉시를 타서 _____ 가 많이 나왔어요.
- (4) _____ 는 아버지의 형이에요.
- (5) 공항에 _____ 나온 사람들이 많았어요.
- (6) _____로 나가세요.

2. Match the most appropriate response from the right column to the question from the left column. Practice the conversation after the match is done.

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| (1) (우체국에서)
여기 웬일이에요? | • 궁합까지
가주세요. |
| (2) 얼마 나왔어요? | • 바빠서
렉시 타고 왔어요. |
| (3) 공항까지
택시를 탈까요? | • 편지 부치러
왔어요. |
| (4) 버스를
어디서 타요? | • 이만 칠천 원
나왔습니다. |
| (5) 어디까지 가세요? | • 출구로 나가서
길을 건너세요. |
| (6) 여기까지
뭐 타고 왔어요? | • 렉시 타지 마세요. |

- (2) 잘 못 들었어요. 크게 말해 주세요. I couldn't hear it. Please speak loud(lv).
- (3) 저녁을 아주 맛있게 먹었어요.
- (4) 크리스마스를 즐겁게 보내세요.

Notes

The adverbial form ~게 refers to the manner or way in which something happens. ~게 is usually added to an adjective stem.

Adjective	Stem + ~게	Examples	
재미있다	재미있게	어제 테니스 게임을 재미있게 봤어요.	
바쁘다	바쁘게	지난 주말은 아주 바쁘게 보냈습니다.	
시끄럽다	시끄럽게	도서관에서 시끄럽게 얘기하지 마세요.	
		Exercises	
		1. Fill in the blanks with an appropriate adverbial form from the box below.	
		<table border="1"> <tr> <td>비쁘게 어렵게 쌔게 재미있게 크게</td> </tr> </table>	비쁘게 어렵게 쌔게 재미있게 크게
비쁘게 어렵게 쌔게 재미있게 크게			

GRAMMAR

G14.3 The adverbial form ~게

Examples

- (1) A: 오늘 수업에 왜 늦었어요? Why were you late for class today?
B: 늦게 일어났어요. I got up late.
- (2) 일주일 전에 친구하고 영화를 _____ 봤어요.
- (3) 목소리가 너무 작아요. 더 _____ 말해 주세요.
- (4) 지난 주는 시험이 세 개나 있어서 _____ 지냈어요.
- (5) A: 이 우산 얼마예요?
B: _____ 드릴까요. 5,000원만 주세요.
- (6) 시험 잘 봤어요?
B: 아니요, 시험이 너무 _____ 나왔어요.
그래서 잘못 봤어요.

C14.4 Negative commands ~지 마세요.

Examples

- (1) (Speaker A offers a ride to his friend B, who is coming to visit Korea.)
 A: 제가 공항에 마중 나갈게요.
 B: 북잡한테 나오지 마세요.
 It's too crowded, so please don't come out to meet me.
- (2) A: 택시를 탈까요?
 B: 택시 타지 말고 지하철로 가세요.
 Don't take a taxi. Take the subway instead.
- (3) 수업 시간에 출지 마세요.
 Don't doze during the class.
- (4) 비가 오는데 운전하지 마세요.
 It is raining; don't drive.

Notes

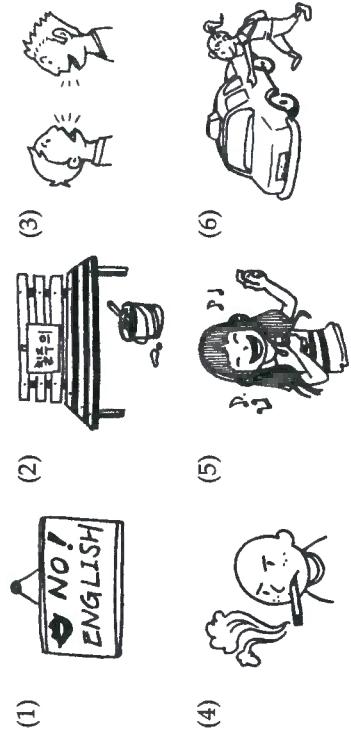
1. Prohibition is expressed by ~지 마세요, consisting of two components: negation suffix ~지] and the verb 멀다 'to stop (doing) something'. 마세요 is the honorific form of the verb 멀다, a verb with an irregular ending with /ㄹ/ /ㄹ/ drops before /ㄴ/, /ㅂ/, and /ㅅ/.
2. When you want to express the idea 'Please don't do X, but instead do Y', use the construction [X~지 말고 Y~(으)세요].

수업 시간에 얘기하지 말고
선생님 말씀을 잘 들으세요.
커피 마시지 말고 주스 마세요.

Please don't talk during
class, but listen to the
teacher.
Please don't drink coffee but
juice.

Exercises

1. Make up sentences using ~지 마세요.



2. Complete the following sentences using the ~지 말고 form.

- (1) 헬리콥터를 보지 말고 공부하세요.
 (2) 엘리베이터를 _____ 계단으로 내려가세요.
 (3) 시험을 내일 _____ 모레 보세요.
 (4) 저녁에는 커피를 _____ 주스를 드세요.
 (5) 친구를 학교 식당에서 _____ 휴게실에서
만나세요.
 (6) 한국어 수업 시간에는 영어를 _____ 한국어를
쓰세요.

C14.5 Irregular predicates in 르

Examples

- (1) A: 한인타운에 가고 싶은데
지하철이 빨라요?
택시가 더 빠른데요.
Taxi is faster.
- (2) B:

- (2) A: 터 드세요.
아니요, 배가 불러서
못 먹겠어요.
B: Please have some more.
No, I am too full and I
can't eat any more.
- (3) A: 뭐 타고 왔어요?
How did you come to
school?
B: 길을 잘 몰라서
택시 타고 왔어요.
I took a taxi because I didn't
know the way.

Notes

When an adjective or verb stem ends in ㄹ and is followed by ~어/이, the vowel ㅗ in ㄹ is deleted and an additional /ㄹ/ is inserted.

부르 + 어요 →	부르+르+어요	→	불러요
모르 + 어요 →	모르+르+어요	→	몰라요
빠르 + 어요 →	빠르+르+어요	→	빨라요

Dictionary form	~어요/ 이요	~었어요/ 았어요	~았/았/ 어요	~어서/아서	~ㅂ니다
(노래) 부르다 call	불러요	불렀어요	불러서	부릅니다	
모르다 to not know	몰라요	몰랐어요	몰러서	모릅니다	
빠르다 to be fast	빨라요	빨랐어요	빨러서	빠릅니다	

Exercises

1. Use the ~어요/아요 ending in answering the questions.

- (1) 시간이 침 빠르지 요? _____
마크가 노래를 침 잘 부르지요? _____
(3) 스티브 씨 일하는 곳 모르지요? _____
(4) 운동해서 목이 마르지요? _____

2. Conjugate each predicate in parentheses according to its context.

- (1) A: 왜 버스를 안 탔어요?
B: 택시가 _____ (빠르다) 택시를 탔어요.
왜 연락 안 했어요?
B: 전화 번호를 _____ (모르다) 연락 못 했어요.
어디 가세요?
B: 노래 _____ (부르다) 노래방에 가요.
저 분을 잘 아세요?
B: 아나요, 잘 _____ (모르다).
- (2) A: (1)
- (3) A: (2)
- (4) A: (3)

Narration	민지의 편지
-----------	--------



NEW EXPRESSIONS

1. In 연락 드리지 못해서 죄송합니다 'I am very sorry that I was not able to contact you', 연락 means 'contact'. Together with the verb 드리다, it means 'to contact (a superior)' (lit. to give contact to a superior). Since the recipients of this letter are Minji's parents, she uses the honorific form 드리다 instead of 주다.

2. The particle 과/와, meaning 'with, and', is more formal than the particles 하고 and (으)랑. 과 is used after a consonant, while 와 follows a vowel as in 책과 가방 and 커피와 차.

3. 안부 (쯤) 전해 주세요 is an idiomatic expression meaning 'Please give regards to ...'. This expression can be preceded by [person] 한테/께 'to a person'. The particle 께 is used for a senior person whereas 한테 can be used for anybody.

보고 싶은 어머니, 아버지께,

안녕하셨어요? 할머니께서도 건강하시지요?

그동안 연락 드리지 못해서 정말 죄송합니다. 첫 학기라서 바쁘게 지냈어요. 보내 주신 크리스마스 선물과 편지는 잘 받았습니다. 따뜻한 겨울 옷을 보내 주셔서 정말 고맙습니다. 잘 입을게요.

그 곳 뺀ку버 날씨는 어때요? 여기 서울 날씨는 요즘 아주 춥습니다. 언니, 오빠 모두 보고 싶습니다. 제 안부 좀 전해 주세요. 그럼 크리스마스 즐겁게 보내세요.

그리고 사해 복 많이 받으세요.

2013년 12월 19일

서울에서

사랑하는 딸 민지 을립

Exercise

Fill in the blanks with appropriate Korean counterparts.

- (1) Please take good care of your health: _____
- (2) Happy New Year: _____
- (3) Please give my regards to: _____
- (4) Merry Christmas: _____

CULTURE

한국의 종교 (Religions in Korea)

South Korea is a country of great religious diversity and a high degree of religious tolerance. According to a nationwide census done in 2005, about twenty-four million people have affiliation to a religious tradition, accounting for nearly half of the entire population. Christianity and Buddhism are the two biggest religions, making up more than 90 percent of the religious population. Other minor religious traditions such as Confucianism, Won Buddhism, shamanism, and Islam are active but have only a few followers according to the census.

The statistics, however, should be interpreted with caution. First, the teachings of Buddhism and Confucianism run deep in the minds of Koreans. It is not surprising considering the long history of Buddhism and Confucianism from ancient times. The two religious traditions function more as an ethical code and spiritual guideline than as a religious doctrine for Koreans. Second, traditional shamanism is widely accepted. Like Buddhism and Confucianism, shamanism in Korea is well mixed in the life of Koreans. For example, you would go to see a fortuneteller to ask when you will get married or when to move to a new place. You might also get a charm from a fortune-teller to bring good luck and fend off bad luck. When you move furniture in your room, you might take the waterways into consideration according to a shamanistic theory.

USAGE**A. Taking a taxi**

Translate the following expressions into Korean:

- (1) Please take me to the airport.
- (2) How long will it take to get to the airport?
- (3) Please turn right in front of the bank.
- (4) How much is the fare?

- (5) (Paying the fare) Here is the money. Thank you.

B. Writing letters and postcards

The standard format of a Korean letter to a respected person consists of the following elements:

1. Salutation: _____ 씨 (Dear _____)
2. Greeting: 안녕하세요? or 안녕하십니까?
3. Main text
4. Closing: 안녕히 계세요 or 안녕히 계십시오 (체침시오) is a deferential form of 계세요.)
5. Date: in the order year, month, day _____년 _____월 _____일
6. Sender's name (followed by 을립/드립 'sincerely' or without it).

Example

이민수 선생님께,

선생님 그동안 안녕하세요? 한국어 반친구들도 다 잘 있습니까?
 저는 지난 8월 24일에 서울에 잘 도착했습니다. 요즘 뉴욕의 날씨는
 어떻습니까? 여기 서울은 아직 더운 여름 날씨입니다.
 저는 학교에서 가까운 곳에 있는 깨끗하고 조용한 아파트로
 이사했습니다.

다음 주부터 새 학기가 시작합니다.
 거기 한국어 반 친구들한테 안부 전해 주세요.
 안녕히 계세요. 다음에 또 연락 드리겠습니다.

2013년 8월 31일
 스티브 월슨 을림

Read Steve's letter and answer the following questions:

- (1) 스티브는 언제 서울에 도착했습니까? _____
- (2) 서울 날씨는 어떻습니까? _____
- (3) 스티브는 언제 이 편지를 썼습니까? _____
- (4) 스티브 집은 학교에서 멀니까? _____
- (5) 이 편지를 받는 사람은 누구입니까? _____
- (6) 언제 새 학기가 시작합니까? _____
- (7) 스티브가 사는 아파트는 어떻게습니까? _____

In writing addresses on an envelope in Korean, the ordering is from general to specific: city name, district, street name, house number, the postal code, then the name of the sender or receiver.

서울시 서구 서대신동 3가 51-80 번지
 김민자

(*귀하† 'Mr./Mrs./Ms.' is exclusively used in addressing a person on an envelope.)

[Exercise 1] Imagine that you are writing a first letter to your pen pal, a college student in Korea. Introduce yourself in the letter.

[Exercise 2] Imagine that your Korean teacher has gone back to Korea. Write a postcard to him or her in Korean.

[Exercise 3] Write a Christmas card in Korean to your classmates.

[Exercise 4] Make a Korean version of the following business card.

Dongho Lee, Professor
Dept. of Korean Language
Korea University
1 Anam-dong Songbuk-gu
Seoul, Korea

[Exercise 5] Complete the following letter written by 유미 to her parents.

보고 싶은 부모님께,

안녕하세요? 진강하시지요? 그동안 _____ 드리지 못해서 정말
 죄송합니다. 첫 학기라서 바쁘게 지냈습니다. 보내 _____ 크리스마스
 선물은 잘 받았습니다. _____ 모자를 보내 주셔서 정말 고맙습니다.
 잘 _____ 그곳 시카고 날씨는 어때요? 여기 서울 날씨는 요즘 아주 춥습니다.
 할아버지, 할머니도 보고 싶습니다. 제 _____ 좀 전해 주세요. 그럼,
 크리스마스 _____ 보내세요. 그리고 새해 _____.

2013년 12월 19일
 서울에서

딸 유미

Lesson 14 - At the Airport

CONVERSATION 1: The traffic is heavy on Saturdays.
(Mark takes a taxi to Incheon International Airport.)

- Driver: Where are you going?
Mark: Incheon Airport, please. There's heavy traffic today.
Driver: Because it's Saturday.
Mark: How long will it take to the airport? About half an hour?
Driver: Well, it won't be that fast. It will take at least an hour, I guess.
Mark: All right.
(at the airport)
Driver: This is it. We are at the airport.
Mark: How much is it?
Driver: It's 79,000 won.
Mark: Here it is. Thank you.
Driver: Thank you.

CONVERSATION 2: I came out to greet somebody.
(Mark runs into Soobin at the airport.)

- Mark: Hey, Soobin. What are you doing here?
Soobin: Hi, Mark! I came out to greet my uncle. What are you doing here at the airport?
Mark: My younger sister's arriving from England today.
Soobin: Oh, really? When is her arrival time?
Mark: Three o'clock. I came a bit late.
Soobin: How did you get here?
Mark: I took a taxi.
Soobin: The fare must have been a lot. Next time, don't take a taxi. Airport shuttle is cheap and convenient.
Mark: I didn't know. I should take the shuttle next time. Where does the shuttle stop?
Soobin: There is a stop right in front of the exit.

NARRATION: Minji's letter

Dear Mom and Dad,

How are you? How is grandma? I'm really sorry I did not write sooner. Since it's my first semester, I've been pretty busy. Thank you for your Christmas card and gift. Thank you so much for the warm winter clothes. I will wear them well.
How is the weather in Vancouver? The weather in Seoul is very cold these days. I miss everyone back home. Please give them my love. Have a merry Christmas and a happy new year!

December 19, 2013

From Seoul
Love,
Your daughter
Minji

15과 쇼핑

[Shopping]

Conversation 1 | 어서 오세요.

(Mark is shopping at Dongdaemun Market.)

- 점원: 어서 오세요. 뭐 찾으세요?
- 마크: 까만색 운동화를 찾는 테요.
- 점원: 네, 이쪽으로 와서 보세요.
- 마크: 저거 얼마예요?
- 점원: 44,000 원이에요.
- 사이즈가 어떻게 되세요?
- 마크: 270인데요. 여기 양말도 팔아요?
- 점원: 네, 지금 세일이라서 세 철레에 만 원에 드릴 수 있어요. G15.1
- 마크: 그럼 운동화하고 양말 세 철레 주세요.
- 점원: 네, 금방 갖다 드릴게요. G15.2



NEW WORDS

	NOUN	VERB
까만색	black (=까맣ing)	갈아 입다
사이즈	size	갈아 타다
세일	sale	갖고 가다
양말	socks, stockings	갖고 오다
운동화	sports shoes, sneakers	갖고 다니다
점원	clerk, salesperson	갖다 놓다
ADVERB		갖다 주다/ 드리다 <i>humble.</i>
금방	soon	Something to someone to go on foot
어서	quick(ly)	to come on foot
COUNTER		to walk around
번	number of times (e.g., 한 번, 두 번)	to return, come back
철레	pair	돌아오다
SUFFIX	-(으)ㄹ 수 있다/없다	타고 가다
		타고 오다
		타고 다니다
		to go riding
		to come riding
		to come/go riding
		PARTICLE
		에
		for, per

NEW EXPRESSIONS

1. 어서 오세요 (lit. Come in quickly) is used to welcome customers or guests.

2. 이쪽 means 'this way, this direction'. *쪽* has two meanings: (a) page, e.g., 책 9쪽을 보세요, and (b) direction or side, e.g., 이쪽으로 오세요 'Come this way please', 오른쪽 'the right side', and 左쪽 'the left side'.

3. The particle 에 in 세 철레에 means 'for, per'.

4. Shoe size 270 means 270mm.

Exercise**Complete the following dialogue.**

- 점원: _____ 뭐 찾으세요?
 손님: 네, 이 쪽으로 오세요.
 점원: 여기 많이 있어요.
 손님: 이거 _____?
 점원: 26,000원입니다.
 손님: 저기 저 양말은요?
 점원: 한 _____에 2,000원입니다.

GRAMMAR**Grammar 1 ~(으)ㄹ 수 있다/없다 'can/cannot'****Examples**

- (1) A: 지금 운전해 줄 수 있어요?
 B: 미안해요. 너무 피곤해서 못 해요.
 (2) A: 내일 만날까요?
 B: 미안해요.
 바빠서 만날 수 없어요.
 Shall we meet tomorrow?
 Sorry. I'm afraid I'm too
 busy.
 (3) A: 전화 좀 들 수 있을까요?
 B: 그렇네요 (=그렇게 하세요).
 전화가 방 안에 있어요.
 Can I use your phone?

Notes

- The construction [verb stem~(으)ㄹ 수 있다/없다] 'can/cannot' indicates the possibility or ability of doing something for a given, specific moment.
- 할 수 없다 is equivalent to 못 하다 and [verb stem~~] 못 하다.

약속이 있어서서 파티에 갈 수 없었어요 (=가지 못했어요).
 컴퓨터가 너무 비싸서 살 수 없었어요 (=사지 못했어요).

Exercises**1. Answer the following questions:**

- (1) 한국 노래 부를 수 있어요?
 네, 부를 수 있어요.
 (2) 인터넷에서 운동화도 살 수 있었어요?

 (3) 한국어 숙제가 어려운데 혼자 할 수 있어요?

 (4) 김치를 먹을 수 있어요?

 (5) 궁창에서 택시를 탈 수 있어요?

2. Interview your partner.

- (1) 일하고 싶지요? 무슨 일을 할 수 있어요?
 배가 고프지요? 무슨 음식을 만들 수 있어요?
 (2) 뒷에 비가 오는데 무슨 운동을 할 수 있어요?
 (3) 친구들과 노래방에 가요. 어떤 노래를 부를 수 있어요?

G15.2 Compound verbs**Examples**

- (1) A: 집에 걸어 가세요?
 B: 집이 가까워서 학교에 걸어 다녀요.

- (2) 버스가 안 오네요.
그냥 택시 타고 갈까요?
The bus is not coming.
Shall we just take a taxi?

- (3) A: 내일 학교에 사전을 갖고 갈까요?
네, 갖고 오세요.
B: 네, 갖고 오세요.

Notes

There are many compound verbs in Korean. **가다**, **오다**, and **다니다** are some commonly used verbs that are used together with other verbs. **가다** adds the meaning of "to go" and **오다**, "to come," while **다니다** is used for repeated action.

	가다	오다	다니다
들다	들어가다	들어오다	-
나다	나가다	나오다	-
내리다	내려가다	내려오다	-
돌다	돌아가다	돌아오다	-
오르다	올라가다	올라오다	-
걷다	걸어가다	걸어오다	걸어다니다

방으로 들어가세요.
한국에서 지난 주에 돌아왔어요.

타다	to ride	타고 가다	타고 오다	타고 다니다
입다	to wear	~고 입고 가다	입고 오다	입고 다니다
갖다	to possess	갖고 가다	갖고 오다	갖고 다니다

학교에 걸어오세요, 차 타고 오세요?
가방에 뭐 갖고 다니세요?

		Other verbs
갈다	to change	~어/이 갈아입다 갈아타다

학교에 오는데 버스를 갈아타세요?
옷을 하루에 몇 번 갈아입으세요?

갖다	to possess	~다	갖다 주다/ 드리다 (humble form)
----	------------	----	--------------------------

운동화 좀 갖다 주세요.
할머니께 물 좀 갖다 드리세요.

Exercise

Complete the sentences below with a compound verb from the box. Use appropriate suffixes for each verb.

들어가다	나가다	돌아가다	걸어다니다
찾다 주다	올라가다	걸어타다	갖다 놓다

(1) 엘리베이터를 타고 1층에서 5층까지 [climb and go]

(2) 여기 물 좀 [possess and give]

(3) 서점을 찾으세요? 저 쪽 건물에서 원쪽으로

[turn and go] _____ 그럼 오른쪽에 있습니다.

(4) 눈이 옵니다. 밖에 [exit and go] _____ 싶어요.

(5) 극장 앞에서 76번 버스로 [change and ride] _____

(6) 차가 없어서 집에 서 학교까지 [walk regularly] _____

(7) 날씨가 추워서 방으로 [enter and go] _____

(8) 도서관에서 책을 빌려서 천생님 연구실에 [possess and put down] _____

Conversation 2 | 이 서점에 자주 오세요?

(Soobin and Woojin meet at Kyobo Bookstore.)

- 수빈: 아, 우진 씨. 책 사려 오셨어요?
우진: 네, 친구 출업 선물을 사려 왔어요.
수빈: 이 서점에는 자주 오세요?
우진: 네, 거리도 제일 가깝고 늦게까지 문을 열어서
자주 와요. 수빈 씨는요?
수빈: 저도 가끔 와서 커피 마시면서 G15.3 잡지도
보고 그래요. 오늘은 별로 할 일이 G15.4 없어서
그냥 책 좀 보러 왔어요.
- 우진: 그래요? 그럼 친구 선물을 아직 못 골랐는데
커피 마시고 나서 G15.5 저 좀 도와 줄래요?
수빈: 네, 그럼요.



NEW WORDS

NOUN	VERB
거리	(1) distance; (2) street
계획(하다)	plan
등산(하다)	hiking
목욕(하다)	bath
문	door
샤워(하다)	shower
잡지	magazine
출업(하다)	graduation
학장실	bathroom, restroom
ADVERB	SUFFIX
별로	~고 나서 ~(으)면서 ~(으)ㄹ
제일	not really first, most

NEW EXPRESSIONS

1. Here are some useful words and expressions indicating frequency:

가끔	once in a while
자주	often
한번도 안	not even once, never
얼마나 자주	how often?
매일 (날마다)	
하루에 한 번	every day
하루에 한 번쯤	once a day
한 달에 두 번	about once a day
일 주일에 한 번쯤	twice a month
일 년에 두 번쯤	about once a week
	about twice a year

2. [N 도 V~고 그레요] is used when enumerating several possibilities. The particle 도 is added to a noun(s), and the suffix ~고 is attached to the verb stem(s).

3. 별로 usually occurs with a negative verb or adjective. It means 'not particularly, not really, not so much'.

Exercise

Exercises

Complete the following sentences using the words in the box below.

가끔	별로	자주	보통	이전	매일
----	----	----	----	----	----

- (1) 집에 얼마나 _____ 전화하세요?
 (2) 나는 _____ 수영을 안 해요.
 (3) 그 영희는 _____ 재미없어요.
 (4) 나는 _____ 아침 운동을 해요.
 (5) 나는 _____ 한국 영화를 봐요.
 (6) 내 룸메이트는 _____ 아침을 안 먹어요.

GRAMMAR

G15.3 -(으)면서 'while ~ing'

Examples

- (1) 내 친구는 등산하면서 보통 음악을 들어요.
 (2) 운전하면서 전화하지 마세요.
 (3) 저는 보통 아침을 먹으면서 신문을 읽어요.
 (4) 풀은 사위하면서 이를 떠있어요.

Notes

1. -(으)면서 'while' is used to express two simultaneous actions carried out by the same subject.

2. Note that tense is not marked in the subordinate clause, but is determined by the main clause as in (4).

1. What else can you do while you are engaged in the following activity?

- (1) 음악을 듣다 음악을 들으면서 책을 읽어요.
 (2) 커피를 마시다 _____
 (3) 운전하다
 (4) 신문을 읽다
 (5) 아침을 먹다
 (6) 걸어 가다

2. Ask your partner these questions, and tell the class the answers.

- (1) 빨래를 하면서 보통 뭐 해요?
 (2) 아침을 먹으면서 신문을 읽어요?
 (3) 라디오를 들으면서 공부해요?
 (4) 영화 보면서 보통 뭐 먹어요?
 (5) 버스를 기다리면서 보통 뭐 해요?

G15.4 The noun-modifying form [Verb-(으)ㄹ] + N (prospective)

Examples

- (1) A: 이 번 주말에 할 일이 많아요? Do you have lots of things to do this weekend?
 B: 네, 좀 많아요.

- (2) 생일 파티에 입을 옷이 없어요. I don't have clothes to wear to the birthday party.

- (3) 다음 학기에 한글을 가르쳐실 분은 박 선생님이세요. The person who will teach Korean next semester is Professor Park.

Notes

The noun-modifying form **-(~으)ㄹ** indicates that a situation is yet to be realized. In (1) above, 할 일 means 'things to do', in (2) 입을 옷 'clothes to wear', and in (3) 가르치실 분 'the person who will teach'.

Exercises

1. Fill in the blanks with the **-(~으)ㄹ** form.

- (1) 오늘 저녁에 (먹다) _____ 음식이 없어요.
- (2) 내년 여름에 한국에 (가다) _____ 친구가 많이 있어요.
- (3) 다음 학기에 (졸업하다) _____ 학생이 두 사람 있어요.
- (4) 목이 말라요. (마시다) _____ 물 좀 주세요.

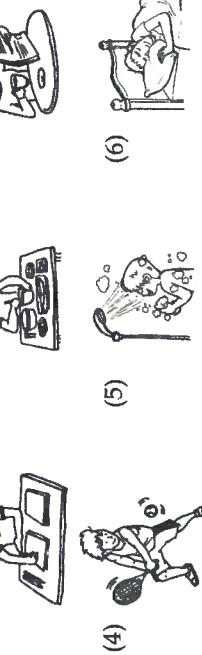
2. Translate the following sentences into Korean using the **-(~으)ㄹ** form:

- (1) This is the present that I will give to my older brother.
- (2) Professor Kim is the teacher who will teach us from next week on.
- (3) This is the newspaper that I will read in the lounge.
- (4) There are lots of things to do this weekend.

Glossary The clausal connective ~고 나서

Examples

- | | |
|---------------------------|---------------------------------|
| (1) A: 언제 숙제 했어요? | When did you do your homework? |
| B: 목욕하고 나서 했어요. | I did it after taking a shower. |
| (2) A: 수업 끝나고 나서 뭐 할 거예요? | |
| B: 백화점에 신발 구경하러 갈 거예요. | |



2. Using **~고 나서**, fill in the blanks according to the context.

- (1) 스티브는 6시에 저녁을 먹습니다. 저녁을 먹고 나서 _____ 도서관에 가서 공부를 합니다. 도서관에서 공부하고 나서 집에 10시에 옵니다.

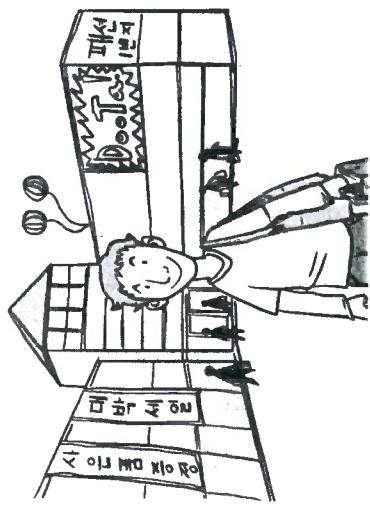
- (2) 우진은 9시에 한국어 수업이 있습니다.
_____ 10시에 랩에 가서 한국어 연습을 합니다. _____ 11시 반에 학교 식당에서 친구를 만납니다.

- (3) 친구를 만나서 12시에 점심을 먹습니다.
_____ 1시에 테니스를 칩니다.
_____ 3시에 도서관에 가서 공부를 합니다.
_____ 6시쯤 기숙사에 돌아옵니다.
기숙사에 돌아와서 6시 반쯤 저녁을 먹습니다.
아침에 일어나서 화장실에 가서 손을 씻습니다.
_____ 이를 닦습니다. _____ 세우합니다.

3. Fill in the blanks with ~고 나서 and an event that can serve as a time reference.

- (1) A: 내일 백화점에 몇 시쯤 가실래요?
B: 수업 끝나고 나서 1시쯤 어때요?
A: 네, 좋아요.
- (2) A: 저녁에 보통 뭐 해요?
B: _____ 숙제 때문에 봅고 싶은데 몇 시쯤 갈까요?
- (3) A: 숙제 때문에 봅고 싶은데 몇 시쯤 갈까요?
B: _____ 10시쯤 어때요?
A: 네, 괜찮습니다.
그럼 수업 끝나고 10시에 뵙겠습니다.
- (4) A: 한국어 숙제 언제 했어요?
B: _____

Narration | 동대문 시장



어젯밤에 지하철을 타고 동대문 시장¹에 갔습니다.

동대문 시장은 옷과 신발 등²을 파는 한국에서 제일 큰 시장입니다. 물건³이 아주 많고 값⁴도 싸습니다. 그래서 많은 사람들이 동대문 시장에 쇼핑을 하러 잡니다. 그리고 동대문 시장은 24시간 문을 열어서 구경하러 걸어다니는 사람들이 많습니다. 시장에서 물건도 사고 옷과 신발도 구경하고 맛있는 음식을 사 먹기(=사서 먹기)도 합니다. 저는 까만색 운동화와 양말도 사고 김밥⁵도 사먹었습니다. 운동화와 양말은 세일이라서 아주 싸습니다. 김밥도 아주 맛있었습니다. 웃 가게와 신발 가게들이 많아서 구경할 게 정말 많았습니다. 다음 주말에도 색초와 바지를 사려 또 가고 싶습니다.

1. 동대문 시장: Dongdaemun Market
2. 등: etc.
3. 물건: merchandise
4. 값: price

5. 김밥: kimbap

Exercises

1. List the things you can buy at 동대문 시장.

2. Fill in the blanks based on the narration.

- (1) 동대문 시장은 한국에서 _____ 큰 시장입니다.
- (2) 동대문 시장에서는 _____과 _____ 등을 팝니다.
- (3) 동대문 시장은 _____ 뿐을 팝니다.
- (4) 동대문 시장에서 사람들은 _____을 구경하고
맛있는 _____을 사 먹기도 합니다.

CULTURE

인사동 (Insa-dong)

인사동 is one of the places where visitors to Korea almost always drop by to shop for a souvenir. Located in the center of Seoul, 인사동 is very accessible by public transportation and provides an extensive list of items not readily available anywhere else. From handmade teapots made in traditional Korean style to silken 한복 with dashing colors and patterns, 인사동 symbolizes the traditional Korea as it is known to the world.

Aside from being a center for souvenir shopping, 인사동 also is well known for its many art galleries. In



between visits to souvenir shops, you can enter art galleries scattered about the area and appreciate both traditional and modern Korean arts. If you get thirsty, you can go to cafés serving traditional teas, Korean-style shaved ice, and other tasty treats. You might also find Starbucks at 인사동 interesting because this is the only branch with the sign outside written in Korean.

Adjacent to 인사동 is 삼청동, another area popular for cafés, restaurants, and art galleries. 경복궁 is at the entrance to 인사동, and other Joseon dynasty palaces such as 창덕궁, 청경궁, and 덕수궁 are blocks away. 서울시청, 종묘, 광화문 광장, and 청계천 are other attractions close to 인사동.

USAGE

A. Asking about prices; buying things

얼마예요 is used to ask about prices or fares.

- A: 이거 얼마예요?
B: [price] + 원(W)/불(\$)이에요.
It is ____ W/\$.

How much is this?
[Exercise 1] Prepare some shopping lists and exchange the following question and answer.

Example:	\$185	A: 시계 얼마예요?
		B: 백 팔십 오 블이에요.

[Exercise 2] Play the roles of customer and salesperson.

- A: 이 연결될 얼마예요?
B: 일 불 오십 전(cent)이에요.

(1) \$ 1.50		(2) \$ 0.32		(3) \$ 15.60	
(4) \$ 7.20		(5) \$ 19.90		(6) \$ 8.00	

[Exercise 3] Practice the following dialogue.

A: 이거 어디서 샀어요?
 B: ‘하나 백화점’에서 샀어요.
 A: 얼마 줬어요? ‘How much did you pay?’
 B: _____ 원/불 줬어요.

Using the model dialogue above, ask about things that belong to your classmates.

Name	Shopping	Dating	Coming to school	Exercising	Writing letters
스티브	once a month	once a month	MTWTh (4 times a week)	every day	once a year
민지	every week	once a week	every day	once a month	twice a year
마크	twice a month	never	MWF	twice a week	once a week

[Exercise 2] Interview your classmates.

- (1) 백화점에 쇼핑하러 얼마나 자주 가세요?
- (2) 얼마나 자주 머리를 자르세요? (머리를 자르다 ‘to get a haircut’)
- (3) 얼마나 자주 외식하세요? (외식하다 ‘to eat out’)
- (4) 얼마나 자주 영화 보러 극장에 가세요?
- (5) 얼마나 자주 청장을 입으세요? (정장 ‘formal suit or dress’)

[Exercise 3] Answer the following questions in Korean:

B. Expressing frequency

얼마나 자주...어요?/아요? means ‘How often do you ...?’ See how it is used in the exchange below.

A: 부모님께 얼마나 자주 연락하세요?
 B: 일주일에 한 번쯤 전화해요.

[Exercise 1] Talk with your partner about how often each person at the table engages in each activity.

A: 스티브는 얼마나 자주 쇼핑해요?
 B: 한달에 한 번 쇼핑해요.

- (1) 올림픽은 얼마나 자주 있어요? (올림픽 ‘Olympic’)
- (2) 미국의 대통령 선거는 몇 년에 한번 있어요? (대통령 선거 ‘presidential election’)
- (3) 월드컵은 얼마나 자주 해요? (월드컵 ‘World Cup’)
- (4) 학교 신문은 얼마나 자주 나와요?
- (5) 한국어 시험은 얼마나 자주 봐요?

Lesson 15 - Shopping

CONVERSATION 1: Please come in.
(Mark is shopping at Dongdaemun Market.)

Store clerk: Please come in. Are you looking for anything particular?
Mark: I'm looking for black sneakers.
Store clerk: Please come this way.
Mark: How much are those?
Store clerk: They're 44,000 won. What's your size?
Mark: Size 270. Do you sell socks, too?
Store clerk: Yes, they are on sale now—10,000 won for three pairs.
Mark: Then I'll take the shoes and three pairs of socks.
Store clerk: I'll bring them right away.

CONVERSATION 2: Do you come to this bookstore often?
(Soobin and Woojin meet at Kyobo Bookstore.)

Soobin: Oh, Woojin. Are you here to buy some books?
Woojin: Yes, I came to buy a gift for my friend's graduation.
Soobin: Do you come to this bookstore often?
Woojin: Yes, I come here often because it is close and it stays open late. How about you, Soobin?
Soobin: I come here sometimes to browse through some magazines with a cup of coffee. I had some free time today, so I came to look at some books.
Woojin: Really? Then, would you help me choose the gift for my friend after the coffee?
Soobin: Sure, let's do that.

NARRATION: Dongdaemun Market

Last night I took the subway to the Dongdaemun Market. The Dongdaemun Market is the largest market in Korea selling such things as clothes and shoes. Their prices are usually lower than elsewhere. That's

why many people go there for shopping. Because it is open 24/7, there are many people walking about looking around the market. People buy things, window-shop for clothes and shoes, and eat delicious food at the market. I bought a pair of black sneakers and some socks and had some *kimbab*. The sneakers and socks were on sale so they were quite cheap. The *kimbab* was very tasty. There were so many clothing stores and shoe stores that I spent a long time looking around. I want to go again next weekend to buy a shirt and a pair of pants.

16과 음식점에서

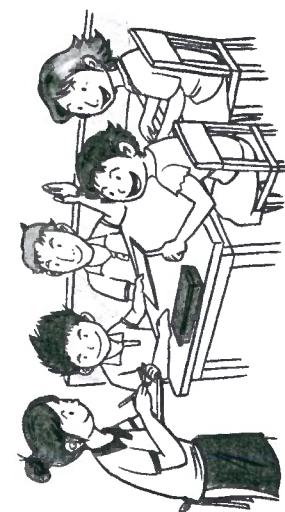
종업원:

네, 알겠습니다. 금방 갖다 드리겠습니다.

Conversation 1 냉면 먹어 봤어요?

(Soobin, Soobin's mom, Woojin, and Mark enter a Korean restaurant.)

종업원: 어서 오세요. 몇 분이세요?
네 명인데요. 자리 있어요?
네, 이쪽으로 오세요.



(Everybody sits at the table. The server brings water and menus.)

종업원: 주문하시겠어요?

수빈 어머니: 저는 비빔밥 주세요.

우진: 저는 순두부찌개 먹을게요.

수빈: 전 불고기하고 냉면 먹을래요.

마크: 마크 씨, 냉면 먹어 봤어요? G16.1

네, 학교 식당에서 한 번 먹어 봤는데
괜찮았어요. 그런데 저는 찬 음식을
별로 안 좋아하기 G16.2 때문에 G16.3
육개장 먹을래요.

NEW WORDS

NOUN	VERB
과자	물어보다
냉면	싫어하다
라면	주문하다
밥	to inquire
불고기	to dislike
비빔밥	to order
순두부찌개	① instant noodles (ramen)
육개장	② cooked rice; ③ meat
음식점	bowling
자리	pibimbap (rice with vegetables and beef)
종업원	spicy soft tofu stew
케이크	spicy beef and leek soup
	restaurant (=식당)
	seat
	employee
	cake
	SUFFIX
	-가
	-기 때문에
	-여/아 보다
	to try to

NEW EXPRESSIONS

1. In 이쪽, 그쪽, and 저쪽, 쪽 indicates direction. 으로 'to, toward' is attached to 쪽, as in 이쪽으로, 그쪽으로, and 저쪽으로, which are synonymous with 이리(로), 그리(로), and 차리(로).

2. Both 주문하다 and 시키다 mean 'to order'. While 주문하다 can refer to any kind of ordering, 시키다 is restricted to ordering in a restaurant.

Exercises

1. Fill in the blanks with appropriate words.

- (1) 음식을 사서 먹는 곳: 식당
 (2) 식당에서 주문을 받는 사람:
 (3) 식당에서 주문을 하는 사람:
 (4) 식당 테이블('table')하고 의자:

2. List the names of the Korean foods you know.

GRAMMAR

G16.1 ~여/아 보다 'try doing'

Examples

- (1) A: 비빔밥 먹어 봤어요?
B: 아닙요, 안 먹어 봤어요.
Have you eaten *pibimpap*?
No, I have not.
- (2) A: 이 과자 한번 드셔 보세요.
B: 감사합니다. 아주 맛있어요.
Please try this cracker.
Thank you. It is very delicious.

- (3) A: 밖에 친구가 왔어요.
B: 나가 보세요.
Your friend is outside.
Please (lit. try) go out and see him.

Notes

1. The first example above literally means "Did you eat *pibimpap* and see what it was like?" It is different from 비빔밥 떡었어요? 'Did you eat *pibimpap*?' which is a factual question. When ~이/아 보다 is used, it indicates an experience ('have done') or an attempt ('try') as shown below.

- 한국에 한 번 가 보세요.
Please try going to Korea.
2. With the meaning of "attempt" or "trial," ~이/아 보다 can be used to express suggestion in the form of ~이/아 보세요.
- 이 책 재미있어요. 읽어 보세요.
오 후에 텔레비전 보지 말고 운동해 보세요.
다음에는 한국 노래를 들어 보세요.

3. Adding 보다 to a verb sometimes creates a new compound verb. For example, 알다 + 보다 = 알아보다 'to inquire into, recognize,' and 둘다 + 보다 = 물어보다 'to inquire, ask'.

- A: 학교 전화 번호를 모르는데 누구한테 물어보지요?
B: 114*에 전화해서 알아보세요.
(*in Korea, people dial 114 for directory assistance)

There is an idiomatic expression 그만 가 보겠습니다 'Let me excuse myself' (lit. With that much, I will try leaving). In this expression, 보다 adds a nuance of politeness.

Exercises

1. Answer the following questions.

- (1) 도서관에서 일해 봤어요?
(2) 정치 학 수업을 들어 봤어요?
(3) 라면 먹어 봤어요?
(4) 서울에 가 봤어요?
(5) 테니스 쳐 봤어요?

2. Ask your partner whether he or she has had the following experiences, and then switch roles.

- (1) 불렁 치다 Q: 불렁 치 봤어요?
A: 지난에 한 번 쳐 봤어요.
(2) 호주를 여행하다
(3) 한국 신문을 읽다
(4) 뉴욕에서 택시를 타다
(5) 한국 음식점에 가다
(6) 간비를 먹다

3. Suggest the following food to your partner:

- (1) 육개장 A: 육개장 드셔 보세요.
B: 네, 감사합니다.
- (2) 짜뚱한 커피 한 잔
(3) 시원한 냉면
(4) 뜨거운 라면
(5) 생일 케이크

G16.2 The nominalizer ~]-

- (1) 한국어 수업 시간에 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기를 배웁니다.
In Korean class, we learn speaking, listening, reading, and writing.

- (2) A: 한국어가 어려워요?
B: 한글은 쓰기는 쉬운데 말하기는 어려워요.
- (3) A: 바빠서 아침에 운동하기가 힘들어요.
B: 그럼, 저녁에 해 보세요.
- (4) A: 방학이 벌써 끝났네요.
B: 공부하기 싫어요. 더 놀고 싶어요.

Exercises

1. Use ~]- to describe what each person below enjoys doing.

- (1) 마이클은 주말에 등산을 해요.
마이클은 주말에 등산하기를 좋아해요.
제니는 영화를 봐요.
- (2) 리사는 예쁜 선물을 받아요.
- (3) 우진은 방학에 여행을 가요.
- (4) 수빈은 어머니하고 전화해요.
- (5) 스티브는 음악을 들어요.

2. Make a list of things to do, using the nominalizer ~]-.

Example: 오늘 저녁 6시에 기숙사 식당에서 밥 먹기
8시에 학교 커피숍에서 친구 만나기
8시 반부터 10시까지 영화 보기

- (1) 이번 주말
a. 숙제 하기
b.
c.
d.
- (2) 친구 생일 파티 준비하기
a. 카드 쓰기
b.
c.
d.

The nominalizer ~]- is used to form a noun out of a verb, as in the English gerund. Sometimes ~는 것 (G17.1) and ~]- are used interchangeably, as in:

- 수업 시간에 말하기를 배워요.
수업 시간에 말하는 것을 배워요.

(We) learn speaking in class.
(We) learn how to speak in class.

Notes

G16.3 The clausal connective ~기 때문에 (reason)

Exercises

Examples

- (1) 돈이 없기 때문에 책을 못 사요. Because I don't have money, I can't buy books.
- (2) 이번 주는 시험이 있기 때문에 일을 못 해요.
- (3) A: 왜 오늘 아침에 수업에 늦었어요?
B: 봄에 늦게 잤기 때문에 일찍 못 일어났어요.

Notes

1. ~기 때문에 'Because ...' gives a reason, unlike ~이/아서 (G10.4), which refers to a cause or a developmental sequence. While 때문에 is preceded by a noun (G13.4), the nominalizer ~기 in ~기 때문에 is used with a verb or an adjective.

수업 때문에 = 수업이 있기 때문에

2. ~기 때문에 differs from ~어서/아서 in some respects:

(a) ~기 때문에 is used with a tense marker, while ~어서/아서 cannot take any tense marker.

머리가 아파서 타이해늘을 먹었어요.
머리가 아팠기 때문에 타이해늘을 먹었어요.

(b) When you make an excuse, an apology, or an expression of gratitude, it is more appropriate to use ~어서/아서, which implies a situation beyond your control and thus inevitable.

늦어서 미안합니다. (not 늦었기 때문에 미안합니다.)
와 주셔서 감사합니다. (not 와 주셨기 때문에 감사합니다.)

1. Change the first clause using ~기 때문에. Use the past-tense form if necessary.

- (1) 수지는 아침을 (안 먹다) _____ 점심을 일찍 먹어요.
- (2) 저는 매일 (운동하다) _____ 건강합니다.
- (3) 민지가 점심을 (사다) _____ 우진이가 커피를 샀습니다.
- (4) 토요일 오후에는 교통이 (복잡하다) _____ 지하철을 타요.
- (5) 찬 음식을 (싫어하다) _____ 냉면을 자주 먹지 않아요.

2. Give a reason in response to the following questions using ~기 때문에.

- (1) A: 왜 피곤해요?
B: _____
- (2) A: 왜 육개장을 안 먹어요?
B: _____
- (3) A: 왜 어제 산 헬레비전을 다시 가게에 갖다 주었어요?
B: _____
- (4) A: 왜 한국어를 배우고 있어요?
B: _____
- (5) A: 오늘 왜 수업에 늦었어요?
B: _____

3. Ask your partner the following questions. Answers should include ~기 때문에, ~어 요/아요, ~(으)ㄹ 거예요, or ~어 아/아야 쳐요.

- (1) A: 학교에 몇 시에 가세요?
B: 한국어 수업이 있기 때문에 9시까지 가야 돼요.
- (2) A: 주말에 어디 갈 거예요?
B:
- (3) A: 이번 방학에 뭐 할 거예요?
B:
- (4) A: 오늘 몇 시에 점심 먹을 거예요?
B:
- (5) A: 오늘 도서관에서 공부할 거예요?
B:
- (6) A: 오늘 저녁 어디서 먹을 거예요?
B:

Conversation 2 육개장이 맵지 않아요?

(The server brings food.)

종업원: 여기 음식 나왔습니다.

비빔밥 어느 뿐이세요?

어머니 앞에 놓아 주세요.

냉면 잘라 드릴까요? GI6.5

네, 잘라 주세요.

마크, 우진: 잘 먹겠습니다, 어머니.

육개장이 너무 맵지 않아요? GI6.5

괜찮습니다. 아주 맛있어요.

우진 씨, 순두부찌개는 어때요?

별로 짜지 않고 맛있네요.

(중업원에게) 저어, 여기요!

김치하고 반찬 좀 더 주세요.

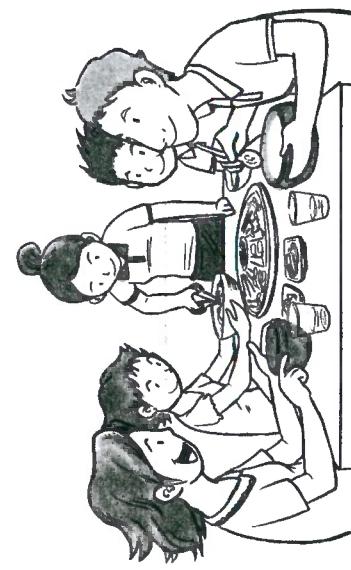
종업원:

(after a while)

마크, 우진: 정말 잘 먹었습니다.

여기요! 계산서 좀 갖다 주시겠어요?

네, 알겠습니다.



NEW WORDS

NOUN	VERB
값	놓아 주다/드리다 hon. to put something down (for someone)
계산서	돌려 주다/드리다 hon. to return (something to someone)
김치	to order (food)
녹차	to have a meal
된장찌개	to cut (something for someone)
메뉴	ADJECTIVE
반찬	달다
샌드위치	맵다
식사	않다
음료수	저다
피자	하다
SUFFIX	to be sweet
~여/아	to be spicy
드리다 hon.	to not be, to not do
~여/아	to be salty
드리다 hon.	to another's benefit

NEW EXPRESSIONS

1. Flavors and tastes:

맛	flavor, taste	맛이 있다	to be tasty
달다	to taste sweet	맛이 없다	not to taste good
성접다	to taste bland	쓰다	to taste bitter
맵다	to taste spicy	짜다	to taste salty

2. Ask your classmates what foods they like and dislike.

손님:	_____. 주세요.
손님:	여기요! _____ 더 주세요.
종업원:	네, 알겠습니다.
종업원:	네, 이쪽으로 오세요.
주문하시겠어요?	_____. 주고 _____.

2. People also attract a server's attention by calling out 여기요! (lit. Here!).

3. 잘 먹겠습니다 or 맛있게 먹겠습니다 is used as a polite acknowledgment before eating to thank the host, and 잘 먹었습니다 or 맛있게 먹었습니다 after you eat.

4. Parents of your friends are often addressed as 아버님 (honorific form of 아버지) and 어머님 (honorific form of 어머니) as in 잘 먹겠습니다, 어머니.

Exercises

1. Practice ordering food at a Korean restaurant.

메뉴	
갈비	₩12,000
불고기	₩10,000
비빔밥	₩ 5,000
냉면	₩ 6,000
육개장	₩ 8,000
순두부찌개	₩ 5,000

종업원: 어서 오세요. 몇 분이세요?
 손님: _____ 자리가 있어요?
 종업원: 네, 이쪽으로 오세요.
 주문하시겠어요?
 손님: _____ 주세요.

종업원: 여기요! _____ 더 주세요.

종업원: 네, 알겠습니다.

이름	좋아하는 음식	싫어하는 음식

GRAMMAR

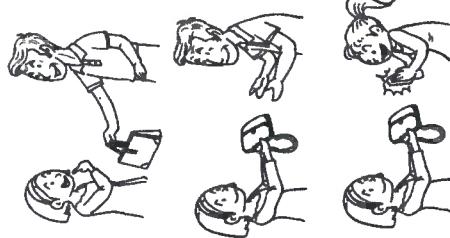
G16.4 Giving and offering: ~여/아 주다 드리다

Examples

- (1) 어머니가 뜨거운 음식을 싫어 하세요.
그래서 냉면을 시켜 드렸어요.
- (2) A: 할아버지 생신에 뭘 해 드렸어요?
B: 식당에서 저녁을 사 드렸어요.
- (3) A: 책 좀 빌려 주세요.
B: 네, 빌려 드릴게요.
A: 언제까지 둘려 드릴까요?
B: 모래까지 둘려 주세요.

Notes

1. The difference between 주다 and 드리다 is illustrated in the picture below. The plain form 주다 is used to a person of lower status whereas its humble form 드리다 is used to a senior person or one of higher status (G9.3).



아버지께서 저한테 가방을 사주셨어요.

2. The different forms of ~여/아 주다 are as follows:

Plain ~여/아 주다	유진이가 커피를 사 주었습니다.
Subject honorific ~여/아 주시다	선생님께서 저한테 점심을 사 주셨습니다.
Subject humble (recipient honorific) ~여/아 드리다	나는 어머니께 꽃을 사드렸습니다.
Subject honorific and humble ~여/아 드리시다	어머니께서 할머니께 옷을 사드리셨습니다.

Exercises

1. Complete the dialogues, using the proper forms of 주다 or 드린다.

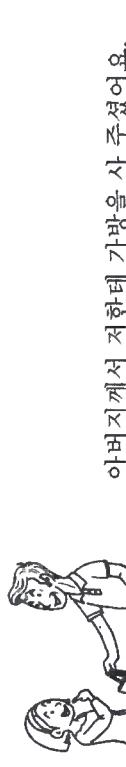
- (1) 종업원: 음료수는 뭐 드릴까요?
손님: 녹차 _____
- (2) 학생: 뭐 시켜 드릴까요?
선생님: 편장찌개를 _____
- (3) 선생님: 어제 할머니께 책을 읽어 드렸어요?
학생: 네, 읽어 _____

2. Complete the sentences with one of the verbs of giving in the box below. Use an appropriate suffix for each verb.

주다 주시다 드리다 드리시다

- (1) 어머니가 저한테 돈을 _____
(2) 내가 친구한테 샌드위치를 만들어 _____
(3) 저기요, 할머니께 물 좀 갖다 _____
(4) 선생님께서 아버지께 편지를 보내 _____

1. The difference between 주다 and 드리다 is illustrated in the picture below. The plain form 주다 is used to a person of lower status whereas its humble form 드리다 is used to a senior person or one of higher status (G9.3).



아버지께서 저한테 가방을 사주셨어요.

제가 아버지께 가방을 사드렸어요.

소피아가 저한테 가방을 사주었어요.

3. Answer the following questions using 주다.

- (1) 계산서 드릴까요?
네,
- (2) 불편 좀 빌려 주시겠어요?
- (3) 냉면은 나중에 시킬까요?
- (4) 예, 주고 드릴까요?

Notes

1. In general, the long form of the negative [~지 않다] and the short form [안 + Verb or Adjective] are used interchangeably, although the long form sounds slightly more formal. The long form is much more frequently used in writing than is the short form.
2. ~지 못하다 'cannot' (G14.2) is used instead of ~지 않다 when a situation or external circumstances do not allow a person to do something as in (2).
3. The long form of the negative is used in conversation when the speaker seeks confirmation or agreement from the listener. Stating a belief or an opinion as a negative question is more cautious and more polite as in (4).

Exercises

1. Change the following sentences by using the form ~지 않다.

- (1) 오늘은 별로 안 바빠요.
오늘은 별로 바쁘지 않아요.
- (2) 종업원이 계산서를 빨리 안 갖다 줬어요.
종업원이 계산서를 빨리 안 갖다 줬어요.
- (3) 내일 백화점에 같이 안 갈래요?
내일 백화점에 같이 안 갈래요?
- (4) 오늘은 퍼자를 안 먹고 싶어요.
친구가 돈을 안 빌려 줬어요.
- (5) 이 칙령은 음식 값이 별로 안ச아요.
이 칙령은 음식 값이 별로 안싸요.
- (6) 네, 정말 많았어요.
네, 정말 많았어요.

Examples

Statements:

- (1) a. 날씨가 안 좋아요.
b. 날씨가 좋지 않아요.

- (2) 작년에는 한국말을 배우지 않았습니다.
시간이 별로 없어서 한국어 수업을 듣지 않았습니다.

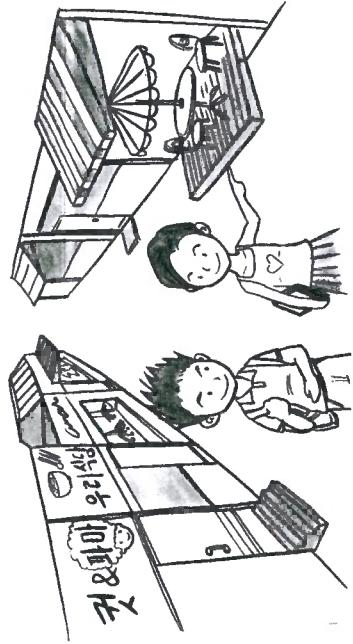
Questions:

- (3) A: 주스가 너무 달지 않아요? Isn't the juice too sweet?
B: 네, 좀 달아요.
- (4) A: 어젯밤에 극장에 사람이 많지 않았어요?
B: 네, 정말 많았어요.

2. Give an appropriate response using the form ~지 않아요?

- (1) 밖이 출습니다. 럼메이트가 짧은 바지를 입고 나옵니다.
출지 않아요?
- (2) 디윤 여름날 아버지가 뜨거운 차를 드십니다.
- (3) 스티브 씨가 매운 김치를 먹습니다.
- (4) 아직 식사를 못 했습니다.
- (5) 언니가 밤에 안 자고 공부합니다.

Narration | 점심 식사



오늘 우진이¹와 민지는 학교 앞 '우리식당'²에서 점심을 먹었습니다. 학교 앞에는 음식점들이 여러 군데 있는데, 값도 싸고 종업원들도 친절하기 때문에 '우리식당'에 자주 갑니다. 우진이는 비빔밥을, 민자는 된장찌개를 시켰습니다. 비빔밥에 고추장²이 같이 나왔는데 우진이는 매운 음식을 싫어하기 때문에 고추장을 넣지³ 않았습니다. 점심은 전부⁴ 12,000원이었습니다. 식사 후에 민지가 점심 값을 냈습니다. 그리고, 커피숍에 가서 우진이는 녹차를 마시고 민지는 커피를 마셨습니다. 이번에는 우진이가 돈을 냈습니다.

1. 이: a suffix inserted after a Korean first name that ends in a consonant
2. 고추장: red-pepper paste
3. 냉다: put in
4. 전부: all together, in total

Exercise

Fill in the blanks based on the narration.

- (1) '우리식당'은 종업원도 _____ 고 _____ 도
 씁니다.
- (2) 점심에 민지는 _____ 을 먹고 우진이는 _____
 먹었습니다.
- (3) 우진은 _____ 을 싫어하기 때문에 고추장은 놓지
 않았습니다.
- (4) 점심은 전부 _____ 원이었습니다.
- (5) 커피숍에서 차를 마시고 우진이가 돈을 _____

Even though 불고기 and 김치 might be the best-known Korean dishes to the world, the single most popular food for eating out in Korea is 삼겹살. It is the part of the pig that comes from the belly and has layers of fat on one end. The most popular way to eat it is to wrap the roast 삼겹살 in a piece of lettuce with such vegetables as garlic, green onion, and chili, and add a special sauce before you pop it into your mouth. 소주 is a popular liquor Koreans enjoy with 삼겹살.



CULTURE

음식 문화 (Food culture)

The importance of rice in the Korean diet cannot be overemphasized. In fact, various terms are used to differentiate rice in different stages: rice seedlings are called 모, rice plants growing in a paddy are called 쌀, processed rice without coating is called 찰, and cooked rice ready to be served is called 밥. Considering the centrality of rice in the Korean diet, it is no coincidence that 밥 refers to an entire meal as well.

A typical Korean meal would start with a bowl of rice and a bowl of soup in front of you. The rice is placed on the left and the soup on the right. Next to the soup are a pair of chopsticks and a spoon. In the common area of the table is food to share. Koreans share food with others at the same table and don't usually mind eating directly from the shared dishes. It is thought to be impolite to make loud sounds when you eat, and you are encouraged not to hold up your bowl of rice with your hands.

USAGE

A. Making suggestions

- | | |
|--|--|
| (1) 종업원: 주문하시겠어요?
손님: 잠깐만요. 떼죽 좀 볼게요. | (2) 종업원: 냉면 잘라 드릴까요?
손님: 네, 절라 주세요. |
| (3) 우진: 점심 뭐 먹을까요?
마크: 오늘은 피자가 막고 싶은데요.
우진: 그럼, 학교 앞 피자 가게로 갈까요? | |

Several verbal endings may be used in making suggestions or proposals (e.g., ~(으)ㄹ까요? ~여/아 드릴까요? or ~시겠어요?). The choice depends on the formality of the situation and the relationship between the speaker and the listener.

Typically the response to a suggestion is in request form with 주세요. 해 드릴까요? implies that the listener benefits from the action, and 할까요 often involves both parties doing something together.

[Exercise 1] Answer the following suggestions:

- (1) 불고기 드릴까요? _____
- (2) 문 쯤 열까요? _____
- (3) 차 한 잔 사 드릴까요? _____
- (4) 오늘은 백에 일찍 들어가시겠어요? _____
- (5) 비가 오는데 집에 있을까요? _____

[Exercise 2] Place an order in the restaurants named below.

- (1) 한국 음식점 (2) 피자 가게 (3) 커피숍

B. Ordering food

- | | |
|---------------------------|---------------------------------|
| (1) 종업원: 주문하시겠어요? | 손님: 불고기 일인분('one portion') 주세요. |
| 종업원: 네, 알겠습니다. 잠깐만 기다리세요. | |
| (2) 종업원: 여기 메뉴 있습니다. | 손님: 스파게티 ('spaghetti') 주세요. |
| 종업원: 미실 거는 뭘 드릴까요? | 손님: 콜라 ('cola') 주세요. |
| (3) 종업원: 뭐 드시겠어요? | 손님: 녹차 있어요? |
| 종업원: 녹차는 없는데요. | 손님: 그럼, 커피 주세요. |

The waiter or waitress in a restaurant usually asks:

주문하시겠어요?
뭐 드시겠어요?
반찬 더 갖다 드릴까요?

[Exercise 1] Interview your partner; report the answers to the class.

- (1) 어떤 음식을 좋아하세요? _____
- (2) 보통 무슨 음료수를 마셔요? _____
- (3) 어제 저녁에 뭐 먹었어요? _____
- (4) 요리하는 것을 좋아하세요? (요리하다 'to cook')
- (5) 어느 식당에 자주 가세요? _____
- (6) 보통 어디에서 친구를 만나요? _____
- (7) 한국 음식을 좋아하세요? _____
- (8) 보통 어디서 점심을 먹어요? _____
- (9) 학교 근처에 맛있는 식당이 어디예요? _____
- (10) 어디 커피가 맛있어요? _____

[Exercise 2] Here is information about two restaurants in Seoul.

Role-play with your classmate on the following topics:

(1) 삼원 가든 주소: 서울시 강남구 신사동 623-1 전화 번호: (02) 548-3030, 544-5351 지하철 3호선 압구정역에서 택시로 15분
(2) 갈비구이 국수전골 갈비탕 불고기 비빔밥 된장찌개 ₩ 14,000 ₩ 8,000 ₩ 8,000

Lesson 16 - At a Restaurant

(2) 우체국
주소: 서울 중구 무교동 118-1
전화 번호: (02) 265-0151/2
지하철 2호선 을지로 4가역에서 걸어서 3분
메뉴
물냉면 ₩ 8,000
회 냉면 ₩ 9,000
된장찌개 ₩ 4,000
비빔냉면 ₩ 8,000
육회 ₩ 20,000
만두국 ₩ 7,000

CONVERSATION 1: Have you ever tried *naengmyeon*?
(Soobin, Soobin's mom, Woojin, and Mark enter a Korean restaurant.)

Server: Welcome. How many people do you have?

Woojin: Four. Do you have a table?

Server: Yes, we do. Please follow me.

(Everybody sits at the table. The server brings water and menus.)

Server: Are you ready to order?

Soobin's mother: I would like *pibimpap*.

Woojin: I would like to have soft tofu stew.

Soobin: I'll get *pulgogi* and *naengmyeon*. Mark, have you

ever tried *naengmyeon*?

Mark: Yes, I tried it once at the school cafeteria and it was okay. I am going to try *yukkaejang* this time, though. I don't really like food served cold. All right. I will get your food right away.

CONVERSATION 2: Isn't the *yukkaejang* spicy?
(The server brings the food.)

Server: Here you go. Who ordered *pibimpap*?
(The server brings the food.)

Soobin: Please put that in front of my mother.

Server: Should I cut the *naengmyeon* noodles?

Soobin: Yes, please.

Mark, Woojin: Thank you for the food, mom.

Soobin's mother: Isn't the *yukkaejang* too spicy?

Mark: No, it's fine. Very delicious.

Woojin, how's the soft tofu stew?

It's delicious, too. It's not too salty.
(to the server)

Excuse me, can you get us some more *kimchi* and
other side dishes, please?

- C. Describing tastes
- [Exercise] Give at least two examples for each category.

- | | |
|---------------|-------|
| (1) 단 음식: | _____ |
| (2) 쫀 음식: | _____ |
| (3) 매운 음식: | _____ |
| (4) 친 음식: | _____ |
| (5) 뜨거운 음식: | _____ |
| (6) 달고 매운 음식: | _____ |

- [Exercise] Give at least two examples for each category.

17과 츄미

Server: Sure.

(after a while)

Mark, Woojin: Oh, we are full. Thank you for the food.

Soobin's mother: Excuse me. Can we get the check, please.

Server: Sure.

NARRATION: Lunch

Minji and Wojojin had lunch at Woori Restaurant in front of the school today. They go there more often than the other many restaurants in front of the school because it costs less and the people there are nicer. Wojojin ordered *pibimpap* and Minji got *dweonjang jjigae. Because Wojojin doesn't like spicy food, he didn't add *koch'ujang* to his dish. The lunch was 12,000 won overall. When they were done eating, Minji paid at the counter. Then they went to a café, where Wojojin had a green tea and Minji had a coffee. This time, Wojojin picked up the check.*

[Hobbies]

Conversation 1 | 츄미가 뭐예요?

(Mark and Minji meet at a party.)

마크: 민지 씨, 츄미가 뭐예요?
민지: 저는 그림 그리는 걸^(17.1) 좋아해요. 마크 씨는요?

마크: 저는 음악을 좋아해요.

민지: 무슨 음악을 좋아하세요?

마크: 클래식을 자주 듣는데 그 중에서 바이올린 음악을 제일 좋아해요. 바이올린 연주를 들으면^(17.2) 기분이 좋아요. 그래서 매일 밤 잠자기 전에 바이올린 음악을 들어요.

민지: 씨도 음악 좋아하세요?

민지: 저는 클래식보다^(17.3) 록이나 재즈를 많이 들어요.
록 음악은 좀 시끄럽지 않아요?

마크: 네, 좀 그렇지요. 제가 음악을 크게 틀면 럼메이트가 아주 싫어해요. 그래서 지난 주에 새로 헤드폰을 샀어요.



NEW WORDS

NOUN		VERB
그림	picture, painting	그리다 를다
기분	feeling	to draw to turn on, switch on, play (music)
답	answer	
록	rock music	ADJECTIVE 더럽다 편리하다
바이올린	violin	to be dirty to be convenient
서비스	service	
연주(하다)	musical performance	ADVERB 가장 별 새로 중에서
잠	sleep	the most less newly between, among
재즈	jazz	
취미	hobby	
클래식	classical music	
헤드폰	headphones	
PARTICLE	than (이)나 or (with nouns)	SUFFIX ~(으)면 ~는 것 (an act of) ~ing

NEW EXPRESSIONS

1. A noun can be formed by adding ~(으)ㅁ to a verb stem (ㅁ after a stem ending in a vowel and ㅂ after a stem ending in a consonant). Stems that end in /ㄹ/ are unpredictable.

그리다	to draw	그림	a painting, a picture
자다	to sleep	잠	sleep
추다	to dance	춤	a dance
꾸다	to dream	꿈	a dream
얼다	to freeze	얼음	ice

Verbs such as 그리다, 춤다, and 꿈다 must have an object. Examples:

그림을 그리다	to paint a painting
춤을 춰다	to dance a dance
꿈을 꾸다	to dream a dream
잠을 자다	to sleep

2. The following verbs are used for specific musical instruments:

치다	to hit	기타를 치다 피아노를 치다 드럼을 치다
커다	to play	바이올린을 켜다 첼로를 켜다
불다	to blow	클라리넷을 불다 플룻을 불다

3. The construction [verb stem~ㄱ] 전에] is used when the event in the second clause occurs before the one in the first clause. The past tense is never expressed in the first clause. Examples:

밥을 먹기 전에 손을 씻어요.	I wash my hands before eating.
미국에 오기 전에 한글대학에서 공부했어요.	I studied at Hankook University before coming to the States.

A noun can precede 전에.

졸업 전에	졸업하기 전에
점심 전에	점심을 먹기 전에
시험 전에	시험을 보기 전에

4. The particle ~(이)나 means 'or' in the following context:

- A: 뭐 마실래요?
B: 커피나 차 주세요.

It can also mean 'as much/many as' (G11.3) as in the following example:

이번 학기에 다섯 과목이나 들었어요.

5. 세로 is an adverb form, and 세 is a pre-noun meaning 'new'. Note the differences in the examples below.

- | | |
|---------------------|--|
| 세 신발을 샀어요. | I bought a new pair of shoes. |
| 세로 이사온 학생이 한 명 있어요. | We have a student who recently moved in. |
| 컴퓨터를 새로 샀어요. | I bought a new computer. |

Exercises

1. Fill in the blanks with the appropriate verbs.

- (1) 류 음악을 _____
- (2) 피아노를 _____
- (3) 잠을 _____
- (4) 그림을 _____
- (5) 춤을 _____

2. Find out the classmates who do the following activities:

- (1) Play the piano/violin/flute/guitar
- (2) Play tennis/baseball/basketball/soccer
- (3) Like classical music/K-pop/rock/jazz
- (4) Like to paint/sleep/listen to loud music

3. Make up a dialogue with your partner.

- (1) Q: (아침 떡다) 아침 떡기 전에 보통 무엇을 해요?
A: 아침 떡기 전에 신문을 봐요.
- (2) Q: (한국어 수업에 가다) _____
A: _____

(3) Q: (여행을 가다) _____

A: _____

(4) Q: (방학이 끝나다) _____

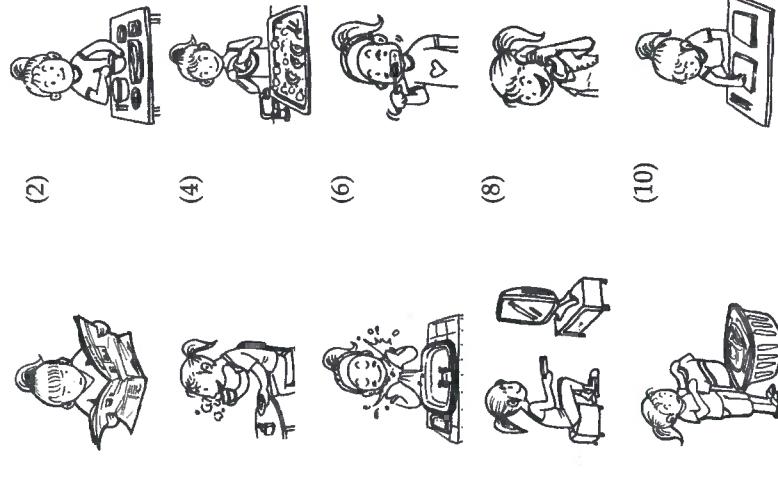
A: _____

(5) Q: (음식점에 가다) _____

A: _____

4. Look at the following pictures and describe the events in sequence, using ~가 전에.

Example: (1)-(2) 아침 떡기 전에 사워해요.
(2)-(3) 설것이 하기 전에 아침 먹어요.



(6)

(4)

(2)

(1)

(7)



(10)



GRAMMAR

G17.1 (An act of)~ing: ~는 것

Examples

[Written]

- (1) 한국 사람들은 노래하는 것을 좋아합니다.
- (2) 자하철로 학교에 가는 것이 편리합니다.

[Colloquial]

- (3) A: 쇼핑하는 거 좋아하세요?
B: 아니요, 별로 안 좋아해요.
A: 일요일 아침에는 뭐 하는 걸 좋아해요?
B: 차는 게 제일 좋아요.

Notes

1. The construction [verb stem~-는 것] occurs when verbs need to be expressed as nouns as in the English equivalent 'verb stem-ing'. The dependent noun 것 follows the verb form that is used as a modifier to express an action. Depending on the sentence, a particle (으)을, 는, 하고 ...) may be attached to 것. The construction has both a full form, used in writing, and an abbreviated form, used colloquially.

Full form	Abbreviated form
~는 것이	~는 게
~는 것을	~는 걸
~는 것	~는 거
~는 것은	~는 건

2. Nominalizers 'verb stem~-ing' and 'verb stem~-는 것', similar in their function to English gerund (verb stem-ing), can be interchangeable in some cases (G16.2), but, in most cases, ~기 is exclusively used for such fixed expressions as ~기, ~쓰기, and ~말하기.

Exercises

1. Answer the following questions:

- (1) 주말에는 뭐 하는 걸 좋아하세요?
- (2) 노래하는 게 재미있어요?
- (3) 지하철을 타는 게 편리해요, 버스를 타는 게 편리해요?
- (4) 한국어 공부하는 게 힘들지 않아요?
- (5) 뮤직에 여행하는 걸 좋아해요?

2. What does each person like to do?

- | | | |
|---------|--------|---------|
| (1) 민지 | (2) 우진 | (3) 스티브 |
| | | |
| (4) 마이클 | (5) 제니 | (6) 마크 |
| | | |



consonant-으면	/ㄹ/ or vowel-면
먹다	먹으면
반다	반으면
듣다	듣으면
춥다	추우면
	가다
	오다
	살다
	멀다
	가면
	오면
	살면
	멀면

C17.2 The conditional ~(으)면 'if, when'

Examples

- (1) A: 돈이 많으면 뭘 하고 싶어요?
If you had a lot of money, what would you like to do?
B: 큰 집을 사고 싶어요.
I'd like to buy a big house.
- (2) 날씨가 좋으면 공원에서 만나고,
날씨가 나쁘면 기숙사에서 만나요.
- (3) A: 오늘 수업 일찍 끝나면 같이 연극 보러 갈까요?
B: 네, 좋아요.

Notes

1. Use of ~(으)면 creates a conditional sentence. In addition to expressing a condition, as in (1), it can also mean 'when', as in (3). This construction occurs with various types of main clauses: statements, questions, requests, and suggestions.
2. ~으면 occurs when the verb stem ends in a consonant other than ㄹ. In all other environments the form is ~면.

Exercises

1. Turn the verb in parentheses into a conditional.

- (1) 비가 (오다) _____ 우산을 써야 돼요.
(2) 내일 날씨가 (좋다) _____ 놀러 갈래요?
(3) 답을 (모르다) _____ 선생님께 물어 보세요.
(4) 감기에 (걸리다) _____ 따뜻한 물을 많이 드세요.
(5) 제 이메일을 (받다) _____ 연락 주시겠어요?
(6) 방이 (더럽다) _____ 청소해야 돼요.

2. Interview your classmates.

- (1) 백만 ('million') 달러가 있으면 무엇을 하고 싶으세요?
(2) 대학원에 가고 싶으면 어떻게 해요?
(3) 식당에서 음식이 맛없으면 어떻게 하세요?
(4) 돈을 다 쓰면 어떻게 해요?

3. Finish the following sentences:

- (1) 시험을 보고 싶지 않으면 _____
(2) 밤에 배가 고프면 _____
(3) 수업 시간에 화장실에 가고 싶으면 _____
(4) 머리가 아프면 _____

G17.3 The comparative 보다 (더) 'more than'

Examples

- (1) A: 갈비가 냉면보다 비싸지요?
B: 그럼요. 갈비가 더 비싸요.
- (2) A: 백화점에 버스를 타고 갈까요?
B: 버스보다 지하철이 더 빨라요.

- (3) A: 순두부찌개와 된장찌개 중에서 어느 것을 더 좋아하세요?
B: 저는 된장찌개를 더 좋아해요.
- (4) A: 미국 어디에 한국사람들이 제일 많아요?
B: 로스엔젤레스하고 뉴욕에 제일 많이 살아요.

Notes

The comparative construction in Korean employs the particle 보다 ('rather than') and the adverbs 더 'more' and 떨 'less'. Like all other particles, 보다 follows the noun being compared (e.g., 책보다 'rather than a book', 불고기보다 'rather than *pulgogi*'). Word order between the two nouns being compared is free, and the adverb 더 can be omitted as shown in (1A). 중에서 'between, among' can also be used as needed as shown in (3).

B보다 A가 더 / A가 B보다 더
냉면보다 갈비가 더 비싸요. = 갈비가 냉면보다 더 비싸요.

B보다 A가 떨 / A가 B보다 떨
갈비보다 냉면이 떨 비싸요. = 냉면이 갈비보다 떨 비싸요.

Comparison in questions has the following word order: nouns being compared + question word + adjective.

이 두 사람 중에서 누가 더 커요?

Between these two people, who is taller?

한국어와 영어 중에서 어느 것이 더 어려워요?

Between Korean and English which is more difficult?

테니스하고 골프 중에서 어느 것이 더 쉬워요?

Between tennis and golf, which is easier?

Superlative constructions use 제일 or, in writing, ㄱ-장.

이 책이 제일 비싸요.

This book is the most expensive.

제 일 노래 잘 하는 가수는 누구예요? Who is the best singer?
미국에서 가장 살고 싶은 도시는 어디입니까?

Exercises

1. Compare the following items:

- | | |
|---------------|---------------|
| (1) 한국어, 영어 : | (1) 한글, 영어 : |
| (2) 지하철, 버스 : | (2) 지하철, 버스 : |
| (3) 뉴욕, 뉴캐슬 : | (3) 뉴욕, 뉴캐슬 : |
| (4) 미국, 호주 : | (4) 미국, 호주 : |
| (5) 의사, 교수 : | (5) 의사, 교수 : |
| (6) 커피, 녹차 : | (6) 커피, 녹차 : |
| (7) 여름, 겨울 : | (7) 여름, 겨울 : |
| (8) 여자, 남자 : | (8) 여자, 남자 : |

2. Compare the prices and say which one is more expensive and by how much.

(1) 불고기 \$18

21H \$21



21 \$21

4. Ask your partner the following questions:

Partner the following questions:

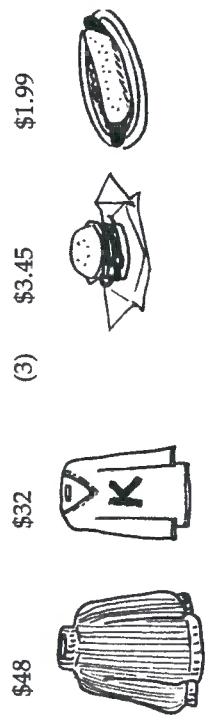
제일 좋아하는 음식이 뭐에요?
음료수 중에서 뭐를 제일 좋아해요?
학교 근처 식당 중에서 어디가 제일 서비스가 좋아요?
제일 잘 만들 수 있는 음식이 뭐에요?

A grayscale image showing a dark, textured surface with a prominent vertical white streak running down the center.

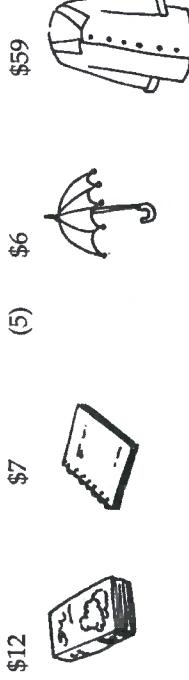
제일 좋아하는 음식이 뭐에요?

제일 좋아하는 음식이 뭐에요?
음료수 중에서 뭐를 제일 좋아해요?
하고 균처 식당 중에서 어디가 제일 서비스가 좋아요?
제일 잘 만들 수 있는 음식이 뭐에요?

갈비가 불고기보다 3불 더 비싸요.



\$1.99



\$59



\$1,100

3. Answer the following questions:

(1) 백화점보다 물건이 더 싼 곳은 어디예요?
(2) 한국어보다 쉬운 과목은 어느 것이에요?
(3) 스터디ز보다 더 재미있는 영화는 뭐예요?
(4) 불고기와 갈비 중에서 어느 것이 더 맛있어요?
(5) 한국어와 중국어 중에서 어느 것이 더 배우기 어려울까요?

Conversation 2 운동 좋아하세요?

(Minji and Steve are talking in the classroom before the class starts.)

민지: 스티브 씨는 무슨 운동 좋아하세요?

스티브: 저는 운동은 다 좋아하지만 특히 테니스를 자주 쳐요.

민지: 테니스는 언제부터 치기 시작하셨어요?
어렸을 때부터요. G174

민지 씨도 테니스 철 줄 아세요? G175
아니요, 전 테니스 못 쳐요.

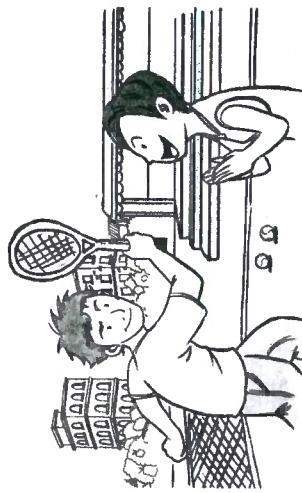
배우고 싶었는데 못 배웠어요.
저 좀 가르쳐 줄 수 있으세요?

스티브: 그럼 이번 주말에 같이 한번 해 보실래요?
그럴까요?

민지: 토요일 2 시 어때요?

민지: 저는 토요일보다 일요일이 좋은데요.
스티브: 그럼 일요일 두 시에 학교 테니스장에서 만나요.

민지: 네, 좋아요.



NEW WORDS

	NOUN	ADJECTIVE
기타	guitar	심심하다
대답	answer	어리다 (어렸을)
여자	time	to be bored
악기	musical instrument	to be young
요리	cooking	스키 타다
음악회	concert	조심하다
중학교	middle school	치다
축구	soccer	ADVERB
체육도	Korean martial art	특히
파이노	piano	SUFFIX
한글	Korean alphabet	-(으)ㄹ 줄
		how to

NEW EXPRESSIONS

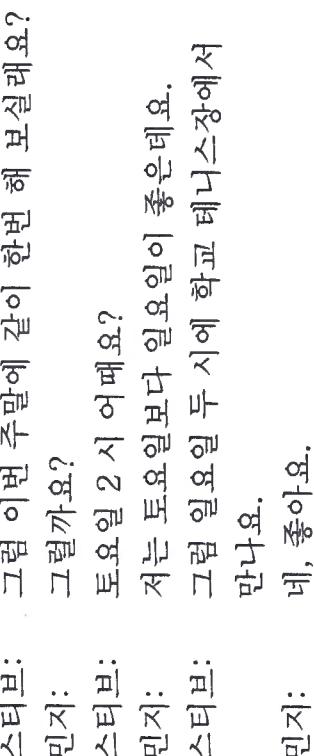
1. 시작하다 is a transitive verb that means 'to begin something', as in 수업을 시작합니다. ~기 시작하다 follows a verb stem. The nominalizer ~기 (G16.2) and the preceding verb stem form a nominalized construction, which functions as the object of the transitive verb 시작하다.

Examples:

A: 언제부터 축구를 하기 시작했어요? (From) when did you begin playing soccer?
B: 작년부터 다시 해기 시작했어요. I began playing again (since) last year.

2. Sports activities:

하다	농구하다	축구하다	to play soccer
	야구하다	조깅하다	to jog
뛰다/가다			
여행하다	to play basketball		to hike
여행 가다	to play baseball		to go hiking



GRAMMAR

치다	골프 치다	to play golf	테니스 치다	to play tennis
타다	스키 타다	to ski	자전거 타다	to ride bicycles

Exercises

1. List all the names of the sports you know in Korean.

2. Fill in the blanks based on conversation 2.

- (1) 스티브는 _____을 다 좋아합니다.
 (2) 스티브는 _____ 때부터 테니스를 치기 시작했습니다.
 (3) 민지는 테니스를 못 _____ 봤습니다.
 (4) 이번 _____에 민지와 스티브는 학교 _____에서 만날 겁니다.

3. Complete the sentences as shown.

- (1) 5분 전, 비가 오다
 5분 전부터 비가 오기 시작했어요.
 (2) 지난주, 수영을 하다

 (3) 3월, 로스엔젤레스에 살다

 (4) 3년 전, 대학원에 다니다

 (5) 첫 학기], 친구들을 사귀다

 (6) 겨울 방학, 태권도를 배우다

G17.4 N 때 'at the time of N'; ~(으)ㄹ 때 'when'

Examples

- (1) 중학교 때 무슨 과목이 제일 재미있었어요?
 (2) A: 초등학교 때 어디서 살았어요?
 B: 열살 때까지 서울에서 살았어요.
 (3) A: 공부할 때 음악을 들으세요?
 B: 저는 공부할 때 다른 일을
 못 해요.
 (4) A: 심심할 때 뭐 해요?
 B: 컴퓨터 게임도 하고 음악도 들어요.
 (5) 어렸을 때 제주도(Cheju Island)에 가 봤어요.

Notes

- (1) 5분 전, 비가 오다
 5분 전부터 비가 오기 시작했어요.
 (2) 지난주, 수영을 하다

 (3) 3월, 로스엔젤레스에 살다

1. [Noun 때] refers to the duration of the event, activity, or process denoted by the noun. Nouns that do not themselves indicate time may be followed by 때 as in 올림픽('Olympics Game') 때 and 시험 때. However, time-indicating expressions such as 아침, 주말, and 작년 are combined with the temporal particle 时候 instead as in 아침에, 주말에, 작년에, 밤에, 일월에, 가을에.

For some expressions such as 아침, 점심, 저녁, and 방학, both 때 and 에 can be used. 아침 때 means 'at the time of morning/breakfast' whereas 아침에 means 'in the morning'.

2. ~(으)ㄹ 때 is used with a verb or an adjective when two events overlap in time. For example, in (3A), the event of "studying" and the event of "listening to music" overlap. ~때 is used with a noun as in examples (1) and (2).

Additional grammar points: Although ~(으)면 (G17.2) also means 'when' (in addition to its conditional meaning), ~(으)면 and ~(으)ㄹ 때 differ. ~(으)ㄹ 때 deals only with time; ~(으)면 expresses an inherent relationship between the two clauses. For example, 겨울이 뭘 때 눈이 와요 is less natural here than 겨울이 되면 눈이 와요 because there is a close relationship between the season and the weather, and thus the second is preferred.

Exercises

1. Fill in the blanks with either 때 or 올.

- (1) 병학 때 _____
- (2) 주말 _____
- (3) 학기 말 _____
- (4) 대학교 _____
- (5) 봄 _____
- (6) 시험 _____

2. Change the verbs or adjectives in parentheses to show that the two events/activities/processes are concurrent.

- (1) (스키 타다) 때 조심하세요.
스키 탈 때 조심하세요.
- (2) (숙제 하다) 때 음악을 들어요?
- (3) 돈이 (없다) 때 친구한테 전화를 해요.
- (4) 처음 대학교에 (오다) 때 친구가 한 명도 없었어요.
- (5) 날씨가 (춥다) 때 스웨터를 자주 입어요.
- (6) 대답을 (모르다) 때 선생님께 질문해요.
- (7) 음악회에 (가다) 때 무슨 옷을 입어야요?

3. Ask your partner these questions and report the responses to your class.

- (1) 시험 때 몇 시까지 공부해요?
- (2) 지난 봄 병학 때 뭐 했어요?
- (3) 이번 여름 병학 때 뭐 할 거예요?
- (4) 학교에 올 때 누구하고 같이 와요?
- (5) 어렸을 때 어디에서 살았어요?
- (6) 고등학교 다닐 때 무슨 운동 좋아했어요?

G17.5 ~(으)ㄹ 줄 알다/모르다 'know/not know how to'

Examples

- (1) A: 태권도 할 줄 아세요? Do you know how to do Taekwondo?
B: 네, 할 줄 알아요.
Yes, I do.
- (2) A: 한글을 읽을 줄 알면 한국 노래를 가르쳐 줄 수 있으세요?
B: 네, 가르쳐 드릴게요.
- (3) 저는 바이올린은 철 줄 알지만 피아노는 못 쳐요.

Notes

1. ~(으)ㄹ 줄 알다/모르다 'know/not know how to' specifically refers to the ability or the way to do something, while ~(으)ㄹ 수 있다/없다 'can/cannot' refers to a wide range of possibilities and abilities (G15.1).
- Consider the following examples:

운전 할 줄 알지만 지금은
피곤해서 운전 할 수 없어요.
(or 지금은 운전을 못 해요).
I know how to drive, but I
cannot drive right now
because I am tired.

테니스는 철 줄 알지만 시간이
없어서 오늘은 칠 수 없어요.
I know how to play tennis,
but I cannot play today
because I don't have time.

Exercises

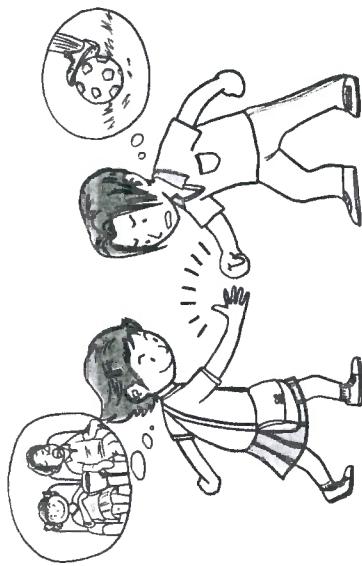
1. Find someone in the classroom who fits the following descriptions:

- (1) 스키를 할 줄 아는 사람
- (2) 운전을 할 줄 모르는 사람
- (3) 기타를 칠 줄 아는 여자
- (4) 요리를 할 줄 아는 남자
- (5) 축구를 할 줄 아는 사람

2. Interview your partner.

- (1) 배가 고프지요? 무슨 음식을 만들 줄 알아요?
- (2) 무슨 운동을 할 줄 아세요?
- (3) 무슨 노래를 할 줄 아세요?
- (4) 어떤 악기를 연주할 줄 아세요?
- (5) 어느 나라 말을 할 줄 알아요? 중국어를 할 줄 알아요?

Narration | 친미가 다른 두 사람



수빈이와 수빈이의 남자 친구 현우는 취미가 아주 다릅니다. 수빈이는 음악을 좋아하고 운동을 싫어하지만, 현우는 운동을 좋아하고 음악을 별로 좋아하지 않습니다. 지난 토요일에 음악회에 갔는데 현우가 피아노 연주 시간에 잠만 잤습니다. 이번 주말에도 두 사람은 서로 다른 것을 하고 싶어 합니다. 수빈이는 새로 나온 영화를 보고 싶어하고, 현우는 축구 경기를 보고 싶어합니다. 그래서 '가위 바위 보'³를 했습니다. 현우가 이기면:⁴

1. 축구 경기: soccer game
2. 가위 바위 보: rock-paper-scissors
3. 이기다: to win
4. 지다: to lose

NEW EXPRESSIONS

1. 서로 'each other, mutually'

수빈과 현우는 서로 좋아합니다.
Soobin and Hyunwoo like each other.

서로 이야기해 보세요.
Please talk to each other.

2. 가위, 바위, 보 'rock-paper-scissors'

is a game that originated in Asia.
가위 'scissors' can beat 보 'paper, cloth wrapper' because it can cut the paper or cloth, but it is helpless in the presence of 바위 'rock'. However, 보 can wrap 바위 and render it helpless. Often decisions are made and winners are chosen on the basis of this game.



3. 이기다 means 'to win, beat'. The opposite is 지다 'to lose'. Examples:

한국 축구팀이 일본 팀을
3대 1로 이겼어요.
이태리가 프랑스한테 졌어요.
The Korean soccer team beat
the Japanese team by 3 to 1.
Italy was defeated by France.

Exercises

1. Fill in the blanks based on the narration.

- (1) 수빈은 _____ 을 좋아하지만 _____ 은
싫어합니다.
- (2) 현우는 수빈의 _____ 친구예요.
수빈과 현우는 _____ 토요일에 _____ 에
갔습니다.
- (3) _____

- (4) 수빈은 이번 주말에 _____ 나온 영화를 _____
싶어 합니다.
- (5) 현우는 _____ 를 _____ 고 싶어합니다.
- (6) 수빈과 현우는 취미가 아주 _____.
- (7) 그래서 _____ 바위 보를 해서 _____ 사람이
하고 싶은 것을 하기로 했습니다.

2. Connect the corresponding words.

- | | | | |
|-------------|---|---|----|
| (1) 음악회 | • | • | 자다 |
| (2) 자전거 | • | • | 하다 |
| (3) 영화 | • | • | 가다 |
| (4) 가위 바위 보 | • | • | 타다 |
| (5) 잠 | • | • | 보다 |

CULTURE

축구, 야구, 캐슬, 그리고 태권도 (Soccer, baseball, Ssireum, and Taekwondo)

Like people in many other countries in the world, Koreans enjoy diverse sports. Soccer is one of the most popular sports in Korea. The Korea-Japan World Cup in 2002, for example, benchmarked a sensational development in soccer fandom. People came out to the streets to root for the Korean team wearing red, which symbolizes 衣은 악마 (Red Devils), a self-given name for soccer fans in Korea.

Another 衣은 악마 experience hit the country during the World Baseball Classic in 2009. In the tournament, Korea made it to the finals, competing against such strong opponents as the United States, Japan, and Cuba. Many baseball players have been making the excitement double for baseball fans with their outstanding performance in foreign professional leagues.

Korean traditional sports, on the other hand, represent other values and meanings than popularity. 씨름, for example, is a sport of traditional holidays. It is a kind of wrestling where two people match their strength and skills on a sand ring. Anyone who touches the ground with other than their feet loses the game.



Usually, the winner of the competition is awarded a miniature golden bull. 태권도 is another traditional sport that is widely practiced in Korea. The traditional martial art, rather than being a popular sport, is valued as a way to train your body and spirit. Many people learn it from childhood, and men are trained in it once again when they join the military.

- (4) A: 일요일에는 보통 뭐 하세요?
B: 게임 해요. 게임을 하면 시간이 아주 빨리 가요.
- (5) A: 어떤 음악을 좋아하세요?
B: 음악을 다 좋아하지만 특히 재즈 음악을 좋아해요.
- (6) A: 여행 좋아하세요?
B: 네, 한국에서 안 가 본 곳이 없어요.
특히 설악산(Mt. Seol-ak)이 좋았어요.
- (7) A: 영화 자주 보러 가세요?
B: 극장에는 별로 안 가지만 DVD는 많이 빌려 봐요.

Exercises

1. Ask your partner if he or she likes the following activities. If so, ask how often he or she does them.

보기: 크로스워드 퍼즐 'crossword puzzle'
Q: 크로스워드 퍼즐 하는 걸 좋아하세요?
A: 네, 좋아해요. 보통 룸메이트하고 같이 해요.
Q: 얼마나 자주 해세요?
A: 일주일에 한 번 정도 해요. 일요일 아침에 일어나서 커피 마시면서 신문에 나온 것을 해요.

2. Interview your classmates and compile statistics for each question. Present your findings to the class.
- (1) A: 뭐 하는 걸 좋아하세요?
B: 저는 등산하는 걸 좋아해요.
 - (2) A: 취미가 뭐예요?
B: 우표도 모으고 시계도 모아요. (모으다 'to collect')
 - (3) A: 운동 좋아하세요?
B: 아주 좋아해요. 보는 것도 좋아하고 하는 것도 좋아해요. 올림픽('Olympic') 게임을 보는 게 재미있어요.
 - (4) A: 노래방에 가기
B: 음악 듣기
 - (5) 자전거 타기
B: 그림 그리기

- (1) 좋아하는 가수가 누구예요? 그 가수의 음악회에 가셨어요?
- (2) 그림을 보는 걸 좋아하세요? 어디에 가서 그림을 보았어요?

- (3) 올림픽에서 무슨 스포츠를 열심히 봅니까?
 (4) 춤추려 어느 클럽에 자주 갑니까?

3. Interview your classmates.

- (1) 피아노(글프, 태니스...)를 칠 줄 알아요? 언제부터 배우기 시작했어요?
 (2) 언제부터 한국말을 공부하기 시작했어요?
 (3) 한국에서는 겨울에 보통 언제부터 눈이 오기 시작해요?
 (4) 남자/여자 친구 있어요? 언제부터 만나기 시작했어요?

B. Describing feelings

기분이 좋다 A: 시험에 다 끌났지요?
 B: 네, 오늘 아침에 끌났어요.
 기분이 정말 좋아요.

기분이 나쁘다 A: 왜 기분이 나빠요?
 B: 잠을 못 자서 몸이 안 좋아요.



슬프다 'to be sad'
 행복하다 'to be happy'



피곤하다 'to be tired'
 무섭다 'to be afraid'



좋다 'to like'
 싫다 'to dislike'

Exercises

1. Answer the questions.

3. Interview your classmates.

- (1) 언제 제일 기분이 좋았어요?
 (2) 어느 영화가 슬퍼요? 보면서 운 (울다 'to cry') 영화가 있어요?
 (3) 럼에이트가 화가 났을 때 어떻게 해요?
 (4) 심심할 때 보통 뭘 해요?
 (5) 뭐가 무서워요?
 (6) 언제 스트레스 ('stress')를 받아요?
 (7) 피곤하면 뭘 해요?

2. Give two examples for each category.

- (1) 기분이 좋은 사람
 시험을 잘 본 사람
 데이트('date')하는 사람
 (2) 화가 난 사람
 (3) 신나는 음악
 (4) 슬픈 책
 (5) 싫은 과일 ('fruit')
 (6) 행복한 사람

Lesson 17 - Hobbies

CONVERSATION 1: What are your hobbies?
(Mark and Minji meet at a party.)

Mark: Minji, what are your hobbies?
Minji: I enjoy drawing. How about you, Mark?
Mark: I love music.
Minji: What kind of music do you enjoy?
Mark: I like classical music. Especially the strings, like the violin.
Whenever I listen to the violin, it puts me in a good mood.
That's why I listen to some violin music before going to bed.
Minji, do you also enjoy music?
I prefer rock or jazz to classical music.
Isn't rock a little bit noisy?
Yes, it is. My roommate hates it when I pump up the volume. So I got a new set of headphones last week.

CONVERSATION 2: Do you like sports?
(Minji and Steve are talking in the classroom before the class starts.)

Minji: Steve, what kind of sports do you like?
Steve: I like all sports, but I play a lot of tennis.
Minji: When did you start playing tennis?
Steve: [I started] when I was a little kid. Do you also play tennis, Minji?
Minji: No, I don't. I've always wanted to learn it but never had a chance. Can you teach me?
Steve: Would you like to try this weekend?
Minji: Can I?
Steve: How about Saturday two o'clock?
Minji: Sunday is better than Saturday for me.
Steve: Okay, then let's meet at the school tennis court Sunday two o'clock.
Minji: All right.

NARRATION: A couple with different hobbies

Soobin and her boyfriend Hyunwoo have very different hobbies. Soobin enjoys music and dislikes sports; Hyunwoo likes sports and doesn't care for music. Last Saturday they went to a recital, but Hyunwoo fell asleep while listening to the piano performance. Even this weekend, the two of them want to do different things. Soobin wants to go to see a new movie while Hyunwoo wants to go to a soccer match. They did a rock-paper-scissors to decide what to do. If Hyunwoo won, they'd go to the soccer game; if Soobin won, they'd go to see a movie. Since Hyunwoo lost, they went to the movies.

Appendices

Appendix 1-1. Copula, Adjective, and Verb Conjugations

Lexical Patterns	Dictionary form	어다		아니다		있다		제시다		되다		Verb: 공부하다	Adjective: 깨끗하다	AUX: be
		어다	아니다	있다	아니다	제시다	되다	되겠어요	제시겠어요	되겠어요	되겠어요			
G12.2 G13.5	- <u>겠어요</u> polite	-	-	-	-	있겠어요	-	-	-	-	-	깨끗해졌어요	깨끗해졌어요	-
G7.3	-고 clausal connective	(으)고	아니고	-	-	-	-	-	-	-	-	공부하고	공부하고	-
G15.5	-고 나서 clausal connective	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	나서	나서	-
G10.2	-고 싶다/ 싶어하다 expressing desire	-	-	-	-	있고 싶다 /싶어하다	-	제시고 /싶어하다	제시고 /싶어하다	제고 싶다 /싶어하다	-	공부하고 싶다 /싶어하다	공부하고 싶다 /싶어하다	-
G11.1	-고 있다/ progressive	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	공부하고 있다	공부하고 있다	-
G16.3	-기 때문에 clausal connective	(으)기 때문에	아니기 때문에	-	-	-	-	-	-	-	-	되기 때문에	되기 때문에	-
G9.2	-(-으)- noun modifier	인	아닌	-	-	-	-	-	-	-	-	깨끗한	깨끗한	-
G12.5	-(-으)- noun modifier (past)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	되던	되던	되던
G10.1	-(-으)- background information	인 때	아닌 때	-	-	-	-	-	-	-	-	깨끗한데	깨끗한데	-
G10.5	-는 noun modifier	-	-	-	-	있는	-	제시는	제시는	-	-	공부하는	공부하는	-

Lesson	Dictionary form Patterns	이다 아니다	아니다 있다	있다 있는데	제시다 제시는데	되다 되는데	있다 있는데	제시다 제시는데	되다 되는데	하다 Adjective: 개끗하다	Verb: 공부하다
Lesson	Dictionary form Patterns	이다	아니다	아니다	아니다	되다	있다	제시다	되다	하다 Adjective: 개끗하다	Verb: 공부하다
G10.1	-는 데 background information	-	-	있는데	제시는데	되는데	-	-	-	공부하는 데	공부하는 데
G12.3	-에요 sentence ending (으)세요	아니에요 (으)세요	아니에요 (으)세요	있네요	제시네요	되네요	개끗하네요 공부하네요	개끗하네요 공부하네요	개끗하네요 공부하네요	개끗하네요 공부하네요	개끗하네요 공부하네요
G15.4	-(-으)ㄹ noun modifier (prospective)	일	아닐	있을	제실	될	-	-	-	공부할	공부할
G7.1	-(-으)ㄹ 거예요 probability	일 거예요	아닐 거예요	있을 거예요	제실 거예요	될 거예요	개끗할 거예요 공부할 거예요	개끗할 거예요 공부할 거예요	개끗할 거예요 공부할 거예요	개끗하게요 공부하게요	개끗하게요 공부하게요
G13.3	-(-으)ㄹ 제요 'I will' (willingness)	-	-	있을 거예요	-	될 거예요	-	-	-	될까요?	될까요?
G11.4	-(-으)ㄹ까요? asking opinion	일까요?	아닐까요?	있을까요?	제실까요?	될까요?	개끗할까요? 공부할까요?	개끗할까요? 공부할까요?	개끗할까요? 공부할까요?	개끗할까요? 공부할까요?	개끗할까요? 공부할까요?
G17.4	-(-으)ㄹ 며 'when'	일 때	아닐 때	있을 때	제실 때	될 때	개끗한 때 공부할 때	개끗한 때 공부할 때	개끗한 때 공부할 때	개끗한 때 공부할 때	개끗한 때 공부할 때
G11.2	-(-으)ㄹ 의미 intention	-	-	있을래요? 있을까요?	제실래요? 제실까요?	될래요 될까요?	개끗할 때 공부할 때	개끗할 때 공부할 때	개끗할 때 공부할 때	개끗할 때 공부할 때	개끗할 때 공부할 때
G15.1	-(-으)ㄹ 있다/없다 possibility/ ability	일 수 있다/없다	아닐 수 있다/없다	있을 수 있나/없다	제실 수 있나/없다	될 수 있다/없다	개끗할 수 공부할 수	개끗할 수 공부할 수	개끗할 수 공부할 수	개끗할 때 공부할 때	개끗할 때 공부할 때
G17.5	-(-으)ㄹ 줄 알다/모르다 'know/not know how to'	-	-	-	-	-	-	-	-	알다/모르다	알다/모르다

Lesson	Dictionary form Patterns	이다	아니다	아니다	아니다	되다	있다	제시다	되다	하다 Adjective: 개끗하다	Verb: 공부하다
Lesson	Dictionary form Patterns	이다	아니다	아니다	아니다	되다	있다	제시다	되다	하다 Adjective: 개끗하다	Verb: 공부하다
G3.3	-(으)ㄹ purpose	-	-	-	-	-	-	-	-	공부하는 데	공부하는 데
G17.2	-(으)ㄹ conditional	(으)면	-	-	-	-	-	-	-	개끗하면 공부하면	개끗하면 공부하면
G15.3	-(으)ㄹ while-'ing'	이면서	아니면서	있으면서	제시면서	되면서	되면서	제시면서	되면서	개끗하면서 공부하면서	개끗하면서 공부하면서
G3.2	-(으)세요 honorific polite	(으)세요	아니세요	있으세요	제세요	되세요	되세요	제세요	되세요	개끗하세요 공부하세요	개끗하세요 공부하세요
G3.4	-(으)셨어요 honorific polite (past)	(으)셨어요	아니셨어요	있으셨어요	제셨어요	되셨어요	되셨어요	제셨습니다	제셨습니다	개끗하셨어요 공부하셨어요	개끗하셨습니다 공부하셨습니다
G3.3	-(으)셨습니다 honorific defeferential (past)	(으)셨습니다	아니셨습니다	있으셨습니다	제셨습니다	되셨습니다	되셨습니다	제셨습니다	제셨습니다	개끗하셨습니다 공부하셨습니다	개끗하셨습니다 공부하셨습니다
G3.3	-(으)셨나? honorific defeferential (present)	(으)셨나?	아닙니다/ 아닙니까?	아닙니다/ 아닙니까?	있나?	되나?	되나?	있나?	되나?	개끗한 나?	개끗한 나?
G3.3	-(으)셨나? honorific defeferential (past)	(으)셨나?	아닙니다/ 아닙니까?	아닙니다/ 아닙니까?	있나?	되나?	되나?	있나?	되나?	개끗한 나? 공부한 나?	개끗한 나? 공부한 나?
G16.1	~이/아 브다 'try doing'	-	-	-	-	-	-	-	-	되어 보다 /해 보다	되어 보다 /해 보다
G10.4 G12.1	~어서/이-서 causal sequential clausal conn.	(이)라서 /이어서 /여서	아니라서 /아니어서	있어서	제어서	되어서 /폐서	되어서 /폐서	제어서	되어서 /폐서	개끗해요 공부해요	개끗해요 공부해요
G2.5	~어요/아요 polite	이에요 /예요	아니에요 /예요	있어요	제세요	되어요 /폐요	되어요 /폐요	제세요	되어요 /폐요	개끗해요 공부해요	개끗해요 공부해요

Appendix 1-2. Conjugation of Irregular Adjectives and Verbs

Dictionary form	Patterns	이다	아니다	있어다	제시다	되다	Verb:
G13.2 -이/이야 되다 obligation, necessity	이어야/ 여야 되다	아니어야 되다	있어야 되다	제시야 되다	되어야 되다 /꽤야 되다	깨끗해야 되다 공부해야 되다	하다 Adjective: 깨끗하다 공부하다
G13.1 -이/아 주다 /드리다 benefactive	-	-	있어 주다 /드리다	제시 주다	되어 주다 /드리다	-	공부해 주다 /드리다
G10.1 -있/있었는다 background information (past)	-있었는다	-	-	-	-	깨끗했는지 공부했는지	-
G8.3 -되었습니까 definitive (past)	이었습니다 /웠습니까	아닙니다	아니었습니다	제셨습니다	되었습니다	깨끗했습니다 공부했습니다	-
C6.3 -있/있어 있어 요 polite (past)	이었어요 /있어 요	아니었어요	있었어요	제셨어요	되었습니다	깨끗했어요 공부했어요	-
G14.4 -지 마세요 negative command	-지 마세요	-	-	있지 마셔요	제시지 마세요	-	-
G9.5 -지지만 (이)지만	(이)지만	아니지만	있지만	제시지만	되지만	깨끗하지만 공부하지만	-
G14.2 -지 못하다 'cannot' long negation	-지 못하다	-	있지 못하다	제시지 못하다	되지 못하다	깨끗하지 않다 공부하지 않다	-
G16.5 -지 않다 'do not' long negation	-지 않다	-	있지 않다	제시지 않다	되지 않다	깨끗하지 않다 공부하지 않다	-
G8.1 -지요? seeking agreement	(이)지요?	아니지요?	있지요?	제시지요?	되지요?	깨끗하지요? 공부하지요?	-

Lesson	Dictionary form	-는	-은	-는
Patterns				
G12.2 G13.2	듣다 -친다 polite	듣다 듣쳐요	들었다. 듣다, 듣다, 듣는다, 듣다, 듣다, 듣다	Adjective: 듣다, 듣다, 듣다, 듣다, 듣다, 듣다 Verb: 듣다
G7.3	-고 clausal connective	듣고	열었어요 열었어요	열었어요 열었어요
G15.5	-고 낸서 clausal connective	듣고 나서	열고 나서	열고 나서
G10.2	-고 싶다/ expressing desire 실어하다	듣고 싶다 듣고 싶어하다	열고 싶다 열고 싶어하다	듣고 싶다 듣고 싶어하다
G11.1	-고 있다 progressive	듣고 있다	열고 있다	듣고 있다
G16.3	-기 때문에 clausal connective	듣기 때문에	열기 때문에	춥기 때문에
G9.2	-(으)ㄴ noun modifier (past)	-	먼	추운
G12.5	-(으)ㄴ noun modifier (past)	들은	연	도운
G10.1	-(으)ㄴ background information	-	-	추운 데
G10.5	-는 noun modifier	듣는	-	듣는

Lesson	Dictionary form	-으	-으	-로	-로
G122 G132	그렇다 이렇다, 저렇다 느렇다 파랗다 하얗다	Adjective: 크다, 바쁘다 크다, 느롭다 다르다, 짜르다 쓰다	Adjective: 크다, 바쁘다 느롭다 다르다, 짜르다 쓰다	Verb: 부르다, 모르다 쓰겠어요	Verb: 부르겠어요 쓰겠어요
G7.3	-고 어요 polite	그렇겠어요	크겠어요	다르겠어요	다르겠어요
G155	-고 나서 causal connective	그리고	쓰고	다르고	부르고
G102	-고 싶다/싶어하다 expressing desire	그리고 싶다/ 그리고 싶어하다	-	-	부르고 싶다/ 부르고 싶어하다
G11.1	-고 있어 progressive	그리고 있다	-	쓰고 있다	부르고 있다
G163	-기 때문에 causal connective	그렇기 때문에	크기 때문에	다르기 때문에	다르기 때문에
G9.2	Adjective -(으)ㄴ noun modifier (present)	그런	-	다른	다른
G12.5	Verb -(으)ㄴ noun modifier (past)	-	-	쓴	부른
G10.1	Adjective -(으)ㄴ background information	그런데	-	큰데	다른데
G10.5	Verb -는 noun modifier	-	-	-	쓰는

Lesson	Dictionary form	-드	-드	-근	-근
		듣다	듣다	들다	들다
		걸다	걸다	걸다	걸다
		듣다, 걸다, 헤엄다 걸다, 헤엄다, 헤엄다	듣다, 걸다, 헤엄다 걸다, 헤엄다, 헤엄다	듣는다, 걸는다, 헤엄친다 걸는다, 헤엄친다, 헤엄친다	듣는다, 걸는다, 헤엄친다 걸는다, 헤엄친다, 헤엄친다
Patterns	Patterns	듣는다 걸는다 헤엄친다	듣는다 걸는다 헤엄친다	듣는다 걸는다 헤엄친다	듣는다 걸는다 헤엄친다
G10.1	-는에 background information	-는에	-는에	듣는다 여는다	듣는다 여는다
G12.3	-는데 sentence ending	-는데	-는데	듣네요 여는데	듣네요 여는데
G15.4	-(으)ㄹ noun modifier (prospective)	-(으)ㄹ	-(으)ㄹ	들을 여세요	들을 여세요
G7.1	-(으)ㄹ 거예요 Probability	-(으)ㄹ 거예요	-(으)ㄹ 거예요	될 거예요 될 거예요	될 거예요 될 거예요
G13.3	-(으)ㄹ 게요 1 will' (willingness)	-(으)ㄹ 게요	-(으)ㄹ 게요	들을게요 열게요	들을게요 열게요
G11.4	-(으)ㄹ까요? asking opinion	-(으)ㄹ까요?	-(으)ㄹ까요?	될까요? 될까요?	될까요? 될까요?
G17.4	-(으)ㄹ 때 'when'	-(으)ㄹ 때	-(으)ㄹ 때	될 때 될 때	될 때 될 때
G11.2	-(으)ㄹ 데요 intention	-(으)ㄹ 데요	-(으)ㄹ 데요	들을래요 열래요	들을래요 열래요
G15.1	-(으)ㄹ 수 있다/없다 possibility/ability	-(으)ㄹ 수 있다	-(으)ㄹ 수 있다	들을 수 있다 열 수 있다	들을 수 있다 열 수 있다
G17.5	-(으)ㄹ 줄 'will/know/not know how to'	-(으)ㄹ 줄	-(으)ㄹ 줄	들을 줄 알다 열 줄 알다	들을 줄 알다 열 줄 알다

Lesson	Dictionary form		-으		-르	
	Patterns					
G10.1	-는 데 background information	그런데	쓰는 데	부르는 데	-	-
G12.3	-네요 sentence ending	그렇네요	크네요	다르네요	-	-
G15.4	-으(으)ㄹ noun modifier (prospective)	그럴	클	다를	-	-
G7.1	-으(으)ㄹ 거예요 probability	그럴 거예요	를 거예요	다를 거예요	-	-
G13.3	-으(으)ㄹ 거요 'I will' (willingness)	그럴 게요	쓸 거예요	부를 게요	-	-
G11.4	-으(으)ㄹ까요? asking opinion	그럴까요?	쓸까요?	다를까요?	-	-
G17.4	-으(으)ㄹ 때 'when'	그럴 때	쓸 때	다를 때	-	-
G11.2	-으(으)ㄹ 뜻 intention	그럴 뜻	쓸 뜻	부를 뜻	-	-
G15.1	-으(으)ㄹ 수 있다/있나/있나 possibility/ability	그럴 수 있다	쓸 수 있다	다를 수 있다	-	-
G17.5	-으(으)ㄹ 줄 알다/모르다 'know/not know how to'	그럴 줄 알다	-	-	쓸 줄 알다	부를 줄 알다

Lesson	Dictionary form		-ㄷ		-ㄹ	
	Patterns					
G5.3	-으(으)려 purpose	들으려	들으려	열려	열려	도우려
G17.2	-으(으)면 conditional	들으면	들으면	열면	열면	추우면
G15.3	-(으)면서 'while -ing'	들으면서	들으면서	열면서	열면서	도우면서
G3.2	-(으)세요 honorific polite	들으세요	들으세요	미세요	미세요	추우세요
G9.4	-(으)셨어요 honorific polite (past)	들으셨어요	들으셨어요	여셨어요	여셨어요	추우셨어요
G8.3	-(으)셨습니다 honorific differential (past)	들으셨습니다	들으셨습니다	여셨습니다	여셨습니다	도우셨습니다
G8.3	-(으)습니까? differential	듣습니까?	듣습니까?	열니다?	열니다?	출습니다/까?
G8.3	-(으)십니다/ (으)십니까? honorific differential	듣십니다?	듣십니다?	열니다?	열니다?	도웁니다/까?
G16.1	~어/아 봐다 'try doing'	들어 보다	들어 보다	열어 보다	열어 보다	도와 보다
G10.4 G12.1	~어서/아서 causal, sequential clausal conn.	들어서	들어서	열어서	열어서	도와서

Dictionary form	-을	-을	-을	-을
Lesson				
Patterns				
G5.3 그렇다 이렇다 저렇다 빨갛다 노랗다 파랗다 하얗다	Adjective: 크다, 바쁘다 Verb: 쓰다	Adjective: 크다, 바쁘다 Verb: 부르다, 모르다	Adjective: 닥르다, 빠르다 Verb: 부르다, 모르다	-로
G5.3 -(으)ㄴ purpose	-	쓰러	부르러	-
G17.2 -(으)면 conditional	그러면	크면	다르면	-
G15.3 -(으)면서 'while -ing'	그러면서	크면서	다르면서	부르면서
G3.2 -(으)세요 honorific polite	그러세요	크세요	다르세요	부르세요
G9.4 -(으)셨어요 honorific polite (past)	그러셨어요	크셨어요	다르셨어요	-
G8.3 -(으)셨습니까? honorific differential (past)	그러셨습니까?	크셨습니까?	다르셨습니까?	부르셨습니까?
G8.3 -습니까? -ㅂ니까? differential	그렇습니까?	쓰셨습니까?	다릅니다/가?	부릅니다/까?
G8.3 -(으)셨나니? (으)셨나가? honorific differential	그러셨나니/까?	크십니다/까?	다르십니다/까?	부르십니다/까?
G16.1 -아/어 보다 'try doing'	그래 보다	-	-	-
G10.4 -의/서/에서 causal, sequential G12.1 clausal conn.	그래서	쳐 보다	불러 보다	달라서 불러 쳐

Lesson	Dictionary form	-e-	-e-	-e-
Patterns	듣다 간다 묻다	들어-요 들어-요 들어-요	열어-요 열어-요 열어-요	추워-요 도와-요 추워-요
G2.5	-여/아/요 polite	들어-요	열어-요	추워-요
G13.2	-여/아/야/되다 obligation, necessity	들어야 되다	열어야 되다	추워야 되다
G13.1	-여/아/주다 /드리다 benefactive	들어 주다/드리다	-	도와 주마/드리다
G10.1	-었/았는데 background information (past)	들었는데	열었는데	추웠는데 도왔는데
G8.3	-았/았습니다 differential (past)	들었습니다	열었습니다	추웠습니다 도왔습니다
G6.3	-았/았/서/였 polite (past)	들었어요	열었어요	추웠어요 도왔어요
G14.4	-지 마-세요 negative command	듣지 마-세요	-	-
G9.5	-지 만 'but, although'	듣지 만	열지 만	춥지만 덥지만
G14.2	-지 못하다 'cannot' long negation	듣지 못하다	-	덥지 못하다 춥지 않다
G16.5	-지 않다 'do not' long negation	듣지 않다	열지 않다	춥지 않다 덥지 않다
G8.1	-지.璜? seeking agreement	듣지요?	열지요?	춥지요? 덥지요?

Appendix 1-3. The Three Types of Conjugation

Conjugations for adjectives and verbs can be classified into the following three types:

Dictionary form	-으	-으	-로
	Patterns	Adjective: 크다, 빠쁘다	Verb: 털리다, 털리요
G10.5 이렇다 저렇다 떨창다 노랗다 파랗다 하얗다	-이요/이요 point G13.5	그리요.	쓰다 커요 썩요
G13.2 ~이/아 주다 /드리다 obligation, necessity	-이/아 주다 /드리다 benefactive	그래야 돼요	케아 돼요 썩아 돼요
G13.1 -었/았는테 background information (past)	-이/아 주다 /드리다 benefactive	-	-
G10.1 그랬는데	-었는데 background information (past)	그렸는데	컸는데 썼는데
G8.3 -웠/았습니다 differential (past)	-웠습니다	그렀습니다	컸습니다 썼습니다
G6.3 -었/았/이요 point (past)	-었어요	그랬어요	컸어요 썼어요
G14.4 ~지 놔두고 negative command	-지 놔두고	그러지 마세요	-
G9.5 ~지 한 'but, although'	-지 한	그렇지만	코지만 쓰지만
G14.2 ~지 못하다 'cannot' long negation	-지 못하다	그렇지 못하다	-
G16.5 ~지 않다 'do not' long negation	-지 않다	그렇지 않다 쓰지 않다	부르지 못하다 다르지 않다 부르지 않다
G8.1 ~지요? seeking agreement	-지요?	그렇지요?	크지요? 쓰지요?

A. Stem + 어/이	B. Stem + (으)	C. No change in stem
-어/아 드리다	~(으)ㄴ	~게
-어/아 보다	~(으)ㄴ 테	~겠
-어/아 주다	~(으)ㄴ 테 요	~고
-어/아야 되다	~(으)ㄹ	나서
-어/아요/아여요	~(으)ㄹ 거예요	~고 습니다/ㅂ니다
-었/았/ㅆ어요	~(으)ㄹ 때	~고 습니까/ㅂ니까
-어서/이서	~(으)ㄹ 수	~고 있다
	~(으)ㄹ 게요	~고 싶다
	~(으)ㄹ까요?	~고 있다
	~(으)ㄹ 래요(?)	~기 때문에
	~(으)ㄹ 줄	~네요
	~(으)ㄹ 러	
	~(으)면	~는 것
	~(으)면서	~는데요
	~(으)세요	~지만
	~(으)시	~지 말다
		~지 못하다
		~지 않다
		~지요

Appendix 2. Kinship Terms

1. 가족 'family'; 친구 'member of a family'

부모	parents	first son
부모님	parents <i>hon.</i>	only son
아버지	father	daughter plain
아버지	father <i>hon.</i>	daughter <i>hon.</i>
아버님	mother	first daughter
어머니	mother <i>hon.</i>	only daughter
어머님	mother plain	sibling(s)
할아버지	grandfather	male's older brother
할아버지	grandfather <i>hon.</i>	male's older brother <i>hon.</i>
할머니	grandmother	male's older sister
할머니	grandmother <i>hon.</i>	male's older sister <i>hon.</i>
남편	husband	male's older brother
아내	wife plain	female's older sister
부인	wife <i>hon.</i>	younger brother
아들	son plain	younger sister
아들	son <i>hon.</i>	youngest child

2. 친척 'relative(s)'

아저씨	uncle
이주머니	aunt
큰아버지	uncle (who is one's father's older brother)
큰어머니	aunt (who is the wife of one's father's older brother)
작은아버지	uncle (who is one's father's younger brother)
작은어머니	aunt (who is the wife of one's father's younger brother)
삼촌	uncle (who is one's father's younger brother)
숙모	aunt (who is the wife of one's father's younger brother)
의삼촌	uncle (who is one's mother's brother)
외숙모	aunt (who is one's mother's brother)
고모	aunt (who is one's father's sister)
이모	aunt (who is one's mother's sister)
사촌	cousin

Appendix 3. Numbers

Arabic numeral	Sino-Korean	Native Korean	Native Korean before counters
0	영 or 零	-	-
1	일	하나	한 두 세 네 다섯 여섯 일곱 여덟 아홉 열 한 열 두 열 세 열 네 열 다섯 열 여섯 일곱 열 여덟 열 아홉 스무
2	이	둘 셋 네 다섯 여섯 일곱 여덟 아홉 열 한 열 두 열 세 열 네 열 다섯 열 여섯 일곱 열 여덟 열 아홉	서른
3	삼	셋	마흔
4	사	넷	쉰
5	오	다섯	일흔
6	육	여섯	이흔
7	칠	일곱	아흔
8	팔	여덟	이흔
9	구	여덟	이흔
10	십	열	이흔
11	십일	열하나	이흔
12	십이	열둘	이흔
13	십이	열셋	이흔
14	십이	열넷	이흔
15	십이	열다섯	이흔
16	십이	열여섯	이흔
17	십이	열여덟	이흔
18	십이	열여덟	이흔
19	십이	열여덟	이흔
20	십이	열여덟	이흔
30	삼십	삼십	이십
40	사십	사십	사십
50	오십	오십	오십
60	육십	육십	육십
70	칠십	칠십	칠십
80	팔십	팔십	팔십
90	구십	구십	구십
100	백	백	백
1,000	천	천	천
10,000	만	만	만

Large Numbers

100	백	200	이백
1,000	천	2,000	이천
10,000	만	20,000	이만
100,000	십만	200,000	이십만
1,000,000	백만	2,000,000	이백만
10,000,000	천만	20,000,000	이천만
100,000,000	억	200,000,000	이억
1,000,000,000	십억	2,000,000,000	이십억
10,000,000,000	백억	20,000,000,000	이백억
100,000,000,000	천억	200,000,000,000	이천억
1,000,000,000,000	조	2,000,000,000,000	이조

Appendix 4. Counters

A. With Sino-Korean Numbers

Counters	What is being counted					
	총	분	과	년	월	일
Floors of a building	Lessons (in order)	Minutes	Years	Months	Days	
1	일 총 이 총 삼 총 사 총 오 총 육 총 칠 총	일 분 이 분 삼 분 사 분 오 분 육 분 칠 분	일 과 이 과 삼 과 사 과 오 과 육 과 칠 과	일 년 이 년 삼 년 사 년 오 년 육 년 칠 년	일 월 이 월 삼 월 사 월 오 월 육 월 칠 월	일 일 이 일 삼 일 사 일 오 일 육 일 칠 일
2						
3						
4						
5						
6						
10						
12						

Counters	What is being counted					
	달러(불)	원	마일	학년	년	주일
Dollars	Won (Korean currency)	Miles	School years	Numbers (serial)	Weeks	
1	일 달러	일 원	일 마일	일학년	일 번	일 주일
2	이 달러	이 원	이 마일	이학년	이 번	이 주일
3	삼 달러	삼 원	삼 마일	삼학년	삼 번	삼 주일
4	사 달러	사 원	사 마일	사학년	사 번	사 주일
5	오 달러	오 원	오 마일	오학년	오 번	오 주일
6	육 달러	육 원	육 마일	육학년	육 번	육 주일
10	칠 달러	칠 원	칠 마일	칠판학년	칠 번	칠판주일
12	십이 달러	십이 원	십이 마일	십이학년	십이 번	십이주일

B. With Native Korean Numbers

Grammar Index

What is being counted					
Counters	영	분	시	시간	달
People	People (hon.)	Point of time: 'the hour'	Duration: 'hours'	Duration: 'months'	Animals
1	한 명	한 분	한 시	한 시간	한 달
2	두 명	두 분	두 시	두 시간	두 달
3	세 명	세 분	세 시	세 시간	세 달
4	네 명	네 분	네 시	네 시간	네 달
5	다섯 명	다섯 분	다섯 시	다섯 시간	다섯 달
6	여섯 명	여섯 분	여섯 시	여섯 시간	여섯 달
10	열 명	열 분	열 시	열 시간	열 달

What is being counted					
Counters	개	권	장	병	잔
Number of lessons	Items	Volumes	Sheets (of paper)	Bottles	Cups and glasses
1	한 개	한 권	한 장	한 병	한 잔
2	두 개	두 권	두 장	두 병	두 잔
3	세 개	세 권	세 장	세 병	세 잔
4	네 개	네 권	네 장	네 병	네 잔
5	다섯 개	다섯 권	다섯 장	다섯 병	다섯 잔
6	여섯 개	여섯 권	여섯 장	여섯 병	여섯 잔
10	열 개	열 권	열 장	열 병	열 잔

Item	Meaning	Lesson
~게	adverbial suffix	L14C2 G14.3
~겠	may, will (conjecture)	L12C1 G12.2
~겠	would (intention)	L13C2 G13.5
~고	'and' (causal connective)	L7C2 G7.3
~고 나서	after	L15C2 G15.5
~고 있다	am/are/is ~ing (progressive)	L11C1 G11.1
~고 싶다	want to ... expressing desire	L10C1 G10.2
그	demonstrative expression: 'that'	L8C1 G8.2
~기	because	L16C1 G16.2
~기 때문에	indicating the speaker's reaction	L12C2 G12.3
~기 때문	noun modifying form	L10C2 G10.5
~는 것	(an acting of) ~ing	L17C1 G17.1
~는데요	clausal connective	L10C1 G10.1
도	background information	L10C1 G10.3
못	comparing items: 'also, too'	L1C1 G1.3
무슨	negative adverb: 'cannot'	L6C2 G6.4
~습니다/ㅂ니다	'what (kind of) N'	L7C1 G7.2
~습니까/ㅂ니까?	deferential ending for a statement	L8C2 G8.3
아니에요	deferential ending for a question	L8C2 G8.3
안	'to not be' (identification)	L1C2 G1.5
이느	'which N'	L6C2 G6.4
~어/아 보다	'try doing'	L7C1 G7.2
~어/아 주다	benefactive expression	L16C1 G16.1
~어/아 드리다	benefactive expression	L13C1 G13.1
~어/아야 되다	expressing obligation or necessity	L16C2 G16.4
~어 서/아서	clausal connective: cause	L13C1 G13.2
~어 요/아요	clausal connective: sequential	L10C2 G10.4
~었/있/써 어요	polite ending	L12C1 G12.1
	past tense	L2C2 G2.5
		L6C2 G6.3

L = lesson, C = conversation, G = grammar

Korean - English Glossary

Item	Meaning	Lesson
에	'in, at, on' (static location) 'to' (destination)	L2C1 G2.2 L5C1 G5.1
에서	'in, at' (dynamic location)	L5C1 G5.1
~(으)ㄴ	noun modifying form	L9C1 G9.2
~(으)ㄴ 테	noun modifying form (past)	L12C2 G12.5
~(으)ㄴ 테 요	causal connective	L10C1 G10.1
~(으)ㄹ	background information	L10C1 G10.3
~(으)ㄹ 거예요	noun modifying form (prospective)	L15C2 G15.4
~(으)ㄹ 때	probability suffix	L7C1 G7.1
~(으)ㄹ 수	'when'	L15C1 G15.1
~(으)ㄹ 줄	can/cannot	L17C2 G17.5
~(으)ㄹ까요?	'how to'	L11C2 G11.4
~(으)ㄹ게요	'Shall I/we? Do you think?'	L13C1 G13.3
~(으)ㄹ래요(?)	'I will' (promise)	L11C1 G11.2
~(으)려	'Would you like to..? I would like to..'	L5C2 G5.3
(으)로	'in order to'	L6C1 G6.1
(으)로	'by means of'	L8C2 G8.4
~(으)면	'toward, to'	L17C1 G17.2
~(으)면서	'if ...'	L15C2 G15.3
~(으)세요	'while ~ing'	L3C1 G3.2
~(으)시	honorable polite ending	L9C2 G9.4
온/는	subject honorifics	L1C1 G1.1
온/는	topic particle: 'as for'	L1C1 G1.3
온/는	comparing items	L2C1 G2.3
온/는	changing topics	L3C2 G3.3
을/를	object particle	L8C1 G8.2
이	demonstrative expression: 'this'	L2C1 G2.1
이/가	subject particle	L11C2 G11.3
~(이)나	as much/many as	L1C1 G1.1
이에요/예요	'to be' (equation)	L8C1 G8.2
자	demonstrative: 'that (over there)'	L14C2 G14.4
~지 말다/마세요	to stop, cease	L14C1 G14.2
~지 못하다	cannot	L16C2 G16.5
~지 않다	to not be, to not do	L9C2 G9.5
~지 만	'but, although'	L8C1 G8.1
~지 요	'... isn't it?' (seeking agreement)	

1학년	freshman	건너편
2학년	sophomore	건물
3학년	junior	건축학
4학년	senior	걷다
	subject particle	걸리다
	store	걸어가다
	to be close, near	걸어다니다
	sometimes	걸어오다
	to go	걸다
	to teach	걸다
	bag	걸다
	singer	걸흔하다
	the middle, the	걸기
	center	걸체학
	rock-paper-scissors	계단
	autumn, fall	계산서
	the most	계시다 hon.
	family	계절
	kalbi (barbecued	계란
	spareribs)	계화하다
	to change (clothes)	고등학교
	to change (vehicles)	고등학생
	to have, catch a cold	고르다
	to be thankful	고맙다
	breakdown	고장
	red-pepper paste	고추장
	hometown	고향
	golf	골프
	place	곳
	0(zero: for phone #)	공부
	study	공부하다
	to study	공원
	park	공포 영화
	horror movie	공포
	airport	공항
	lesson, chapter	과1
	and (joins nouns)	과2
	(narration only)	
	course, subject	과목
	fruit	과일
	cracker	과자
	to be all right, okay	괜찮다
	very much	굉장히

교과서	textbook	까지	1. up to (location); 2. to/until/through (time); 3. including
교수님	professor	깨끗하다	to be clean
교실	classroom	깨끗하다	to be clean
교육학	education	깨끗하다	to be clean
교통	traffic	깨끗하다	to be clean
교회	church	깨끗하다	to be clean
구경하다	to look around; to sightsee	깨끗하다	to be clean
구두	oral exam	깨끗하다	to be clean
시험	earring	깨끗하다	to be clean
군데	place, spot	깨끗하다	to be clean
권	volume (counter)	깨끗하다	to be clean
그	that	깨끗하다	to be clean
그냥	just, without any special reason	깨끗하다	to be clean
그동안	meantime	깨끗하다	to be clean
그래서	so, therefore	깨끗하다	to be clean
그런데	1. but, however; 2. by the way (if so) then	깨끗하다	to be clean
그럼	but, however	깨끗하다	to be clean
그렇다	and	깨끗하다	to be clean
그렇지만	to draw	깨끗하다	to be clean
그리고	picture, painting	깨끗하다	to be clean
그리다	without doing	깨끗하다	to be clean
그만	anything further	깨끗하다	to be clean
극장	movie theater	깨끗하다	to be clean
근처	nearby, vicinity	깨끗하다	to be clean
글씨요	Well; It's hard to say	깨끗하다	to be clean
금방	gold ring	깨끗하다	to be clean
금요일	soon	깨끗하다	to be clean
기계	Friday	깨끗하다	to be clean
공학	mechanical	깨끗하다	to be clean
기다리다	engineering	깨끗하다	to be clean
기분	to wait	깨끗하다	to be clean
기사	feeling	깨끗하다	to be clean
기술사	driver	깨끗하다	to be clean
기차	dormitory	깨끗하다	to be clean
기타	train	깨끗하다	to be clean
길	guitar	깨끗하다	to be clean
길다	street, road	깨끗하다	to be clean
길	to be long	깨끗하다	to be clean
길	kimpab	깨끗하다	to be clean
김밥	kimchi	깨끗하다	to be clean
김치	black(=까맣다)	깨끗하다	to be black
까만색	to be black	깨끗하다	to be black

녹차	green tea	데이트(하다)	to date
놀다	to play; to not work	도시	also, too
농구	basketball	도서관	library
농구	basketball game	도시	city
농아 주다	to put something down for someone	도착하다	to arrive
누가	who (누구+가)	도쿄	Tokyo
누가	who	독서	reading
누나	the older sister of a male	돈이	money
누나	eyes	돈을	to cost money
누나	snow	돈을	to pay
누나	news	돈을	to earn money
누나	New York	돌려 떨려	to turn
누나	topic particle ('as for')	돌아가시다	to return (something to someone)
늦다	late	돌아오다	to return (something to someone)
늦다	to be late	돌아오다	to pass away
늦다	oversleep	돕다	to help
늦다	all	돕다	neighborhood
늦다	to attend	동네	East Gate Market
늦다	to be different	동부	East Coast
늦다	again	동생	younger sibling
늦다	next, following month (counter)	동안	during
늦다	to be sweet	동양학	Asian studies
늦다	dollar (=불)	페미	into
늦다	to resemble	페미	soybean-paste stew
늦다	cigarette	페미	two (with counter)
늦다	answer	페미	the second
늦다	to answer	페미	two
늦다	president	페미	the back, behind
늦다	presidential election	페미	drama
늦다	college, university	페미	drum
늦다	college, university	페미	to give (=주다plain)
늦다	college student	페미	to eat (=먹다plain)
늦다	graduate school	페미	1. to listen;
늦다	graduate student	페미	2. to take a course
늦다	home, house (=집plain)	페미	plural particle
늦다	more	페미	et cetera
늦다	to be dirty	페미	hiking
늦다	less	페미	to hike
늦다	to be hot	페미	daughter
늦다	to close, cover	페미	to be warm
늦다	place	페미	place

따라하다	to repeat after
딸	daughter
때	time
때문에	because of
또	and, also, too
똑바로	straight, upright
뛰다	to run
뜨겁다	to be hot
뜻하다	to mean, signify
라디오	radio
라면	instant noodles (ramen)
라운지	lounge
랩	rap
러시아	Russia
로스엔젤레스	Los Angeles (L.A.)
록	rock music
룸웨이트	roommate
를	object particle
마리	animal (counter)
마시다	to drink
마중	to go out to greet
나가다	someone
마중 나오다	to come out to greet someone
마켓	market
막내	youngest child
막히다	to be blocked, congested
만	only
만나다	to meet
만들다	to make
만화책	comic book
않다	to be many, much
많이	much, many
말	speech, words (= 말 <i>plain!</i>)
말씀 <i>hon.</i>	to speak
말하다	to be tasteless, not delicious
맛없다	to be delicious
매년	every year
매달	every month
매일	every day
매주	every week
맵다	to be spicy

바쁘다	to be busy
바이올린	violin
바지	pants
박스	box
밖	outside
밖에	nothing but, only
밖	half
밖1	class
밖2	half
반갑다	to be glad
반지	ring
반찬	side dishes
반다	to receive
발	foot
발	night
발	1. cooked rice; 2. meal
발	room
발	school vacation
발	stomach, abdomen
발	to be hungry
발(?) 부르다	to have a full stomach
배우다	to learn
백만	million
백화점	department store
백구비	Vancouver
버스	bus
번	1. number (counter); 2. number of times (e.g., 한 번)
번체	ordinal numbers
번호	number
별다	to earn (money)
별다	already
별다	law
별로	to take off, undress not really/particularly
보내다1	to spend time
보내다2	than
보다	to send
보스톤	to see, look, watch Boston
보이다	to be seen, visible
보통	usually
복습	good fortune
복잡하다	review
	to be crowded

볼링	bowling
볼펜	ballpoint pen
봄	spring
봄다	to see (= 보다 <i>plain!</i>)
봄다	to sing (a song)
부모님	parents
부엌	kitchen
부여	a wealthy person
부자	to mail (a letter, parcel)
부자다	to ask a favor from (time) ...
부터	minute (counter)
부터	people (= 땅 러)
부터	dollar (= 땅 러)
부터	<i>pulgogi</i> (roast meat)
부터	to be uncomfortable, inconvenient
부탁하다	Broadway theater
부탁하다	rain
부탁하다	<i>pibimpap</i> (rice with vegetables and beef)
부탁하다	to be expensive
비행기	airplane
빌딩	building
빌려다	to lend
빌리다	to borrow
빠르다	to be fast
빨갛다	to be red
빨리하다	to do the laundry fast, quickly
빨리하다	4
사거리	intersection
사고	accident
사귀다	to make friends
사다	to buy
사랑하다	person, people to love
사모님	teacher's wife
사이즈	size
사진	dictionary
살	photo, picture
	years old

살다	to live	3	어려다	to be young
상상	table		어머니	Oh! Oh my! Dear me!
새	new		어머니	mother
새로	newly		어서	quickly
새벽	dawn		어제	yesterday
새해	New Year		어젯밤	last night
색	color (=색깔)		언니	the older sister of a female
샌드위치	sandwich		언체	linguistics
생물학	biology		언어학	when
생일	birthday		언체 얼굴	face
생활	daily life, living		얼마	how long/much
샤워	shower		얼마나	how long/much
샤워하다	to take a shower		얼마나	mom
서로	each other		없다	1. to not be (existence); 2. to not have
서비스	service		에	1. in, at, on (static location); 2. to (destination); 3. at, in, on (time); 4. for, per
서울	Seoul		에서	1. in, at (dynamic location); 2. from (location); 3. from (time) elevator
서점	bookstore (=책방)		엘리베이터	here
선물	present, gift		여기	younger sister
선물하다	to give a present, gift		여동생	many, several
선생님	teacher		여러	summer
설거지	dishwashing		여름	honey, dear
설거지하다	to wash dishes		여보세요	hello (on the phone)
설악산	Seol-ak Mountain		여자 친구	woman
성격	personality		여행	girlfriend
성함hon.	name (=이름plain)		여행	travel
세수하다	to wash one's face		양말 양말	to travel
세일	sale		양말 양말	station
센트	cent		양말 양말	history
소설	shirt		양말 양말	professor's office
손(을) 췇다	novel		양말 양말	play
손금	to wash one's hands		양말 양말	contact
쇼핑하다	guest, customer		양말 양말	age
수고하다	shopping		양말 양말	practice
수업	to shop		양말 양말	musical performance
수영장	trouble		양말 양말	to perform on a musical instrument
수영하다	to put forth effort, take		양말 양말	
수영	capital (city)		양말 양말	
수영장	course, class		양말 양말	
수영하다	swimming		양말 양말	
수영	swimming pool		양말 양말	
수영장	to swim		양말 양말	
수영장	Wednesday		양말 양말	
수영장	homework		양말 양말	
수영장	to do homework		양말 양말	
수영장	soft tofu stew		양말 양말	

쳐다	attached to a person's name for courtesy	아	어려다	to be young
스킬러	oh	아니다	어머니	Oh! Oh my! Dear me!
스웨터	to not be (negative equation)	아니요	어머니	mother
스키 타다	no	아니요	어서	quickly
스트레스	son	아니요	어제	yesterday
스파게티	probably, perhaps	아니요	어젯밤	last night
스페인	father	아니요	언니	the older sister of a female
스포츠	child	아이스하키	언체	linguistics
슬프다	ice hockey	아이스하키	언체 얼굴	when
시간	parent's age	아이스하키	얼마	face
시간	mister; a man of one's parents' age	아이스하키	얼마나	how long/much
시간	very, really	아직	얼마나	how long/much
시간	yet, still	아직	얼마나	mom
시간	1. breakfast;	아침	얼마나	1. to not be (existence); 2. to not have
시간	2. morning	아파트	에	1. in, at, on (static location); 2. to (destination); 3. at, in, on (time); 4. for, per
시간	apartment	아파트	에	1. in, at (dynamic location); 2. from (location); 3. from (time)
시간	to be sick	안경	엘리베이터	elevator
시간	musical instrument	안경	여기	here
시간	the inside	안경 안경	여동생	younger sister
시간	do not	안경 안경	여러	many, several
시간	eyeglasses	안경 안경	여름	summer
시간	to be well	안녕하세요	여름	honey, dear
시간	in peace	안녕하세요	여름	hello (on the phone)
시간	regards	안녕하세요	여름	woman
시간	to sit	안녕하세요	여름	girlfriend
시간	to not to be, to not do	안녕하세요	여름	travel
시간	to know	알아보다	여름	
시간	to find out, check out	알아보다	여름	
시간	the front	앞	여름	
시간	action	액션	여보세요	
시간	baseball	야구	여자 친구	
시간	drugstore	약국	여행	
시간	1. engagement;	액션 액션	여행	
시간	2. promise	여행 여행	여행	
시간	stocks, stockings	여행 여행	여행	
시간	Western-style (food)	여행 여행	여행	
시간	talk, chat (=이야기)	여행 여행	여행	
시간	to talk, chat	여행 여행	여행	
시간	oh	여행 여행	여행	
시간	which	여행 여행	여행	
시간	what place, where	여행 여행	여행	
시간	which, what kind of	여행 여행	여행	
시간	how	여행 여행	여행	
시간	to be how	여행 여행	여행	
시간	to be difficult	여행 여행	여행	

연필	연필	pencil
열다	열심히	to open
정	열심히	diligently
영국	영어	0 (zero)
영어	영어	the United Kingdom
영화	영화	the English language
영화	영화	movie
영화	영화	the side, beside
예	예	yes, I see, okay (= ㅂ니)
예쁘다	예쁘다	to be pretty
온다	온다	today
오래	오래	to come
오른쪽	오른쪽	long time
오른쪽	오른쪽	after a long time
오전	오전	right side
오후	오후	the older brother of a female
올라가다	올라가다	a.m.
올림픽	올림픽	afternoon
올해	올해	to go up
옷가게	옷가게	Sincerely yours.
와	와	Olympic
왜	왜	this year
왜식하다	왜식하다	clothes
왼쪽	왼쪽	clothing store
요리하다	요리하다	and (joins nouns)
요즘	요즘	(narration only)
우리plain	우리plain	why
우산	우산	to eat out
우체국	우체국	left side
우표	우표	cooking
운동장	운동장	to cook
운동하다	운동하다	these days
운동화	운동화	we/us/our (= 저 <i>hi</i> . hum.)
우편	우편	umbrella
우편	우편	post office
우표	우표	stamp
운동장	운동장	exercise
운동하다	운동하다	playground
운동화	운동화	to exercise
운동화	운동화	sports shoes, sneakers
운전하다	운전하다	to drive
원	원 (W)	won (Korean currency)
월드컵	월드컵	month (counter)
월요일	월요일	World Cup
월요일	월요일	Monday

1	일1	day (counter)	1	적어	적어
	일2	work		적 <i>hi</i> hum.	적 <i>hi</i> hum.
	일3	event		적다	적어도
	일4	one portion		전공	전공하다
	일5	Japan		전기	전기공학
	일6	Japanese-style (food)		전화	전화번호
	일7	to get up		전화	전화번호
	일8	Sunday		전화	전화번호
	일9	early		전화	전화번호
	일10	to work		전화	전화번호
	일11	to read		전화	전화번호
	일12	entrance		전화	전화번호
	일13	to wear, put on (clothes)		전화	전화번호
	일14	to make a telephone call		점심	점심
	일15	lunch		점원	점원장
	일16	clerk, salesperson		정말	정말
	일17	(bus) stop		정치	정치학
	일18	really		제한	제한
	일19	political science		제한	제한
	일20	my (= 저 plain)		제한	제한
	일21	first, most		제일	제일
	일22	a little (= 좀)		조금	조금하다
	일23	to be careful		조용	조용하다
	일24	to be quiet		줄다	줄다
	일25	to doze off		줄업	줄업(하다)
	일26	graduation		줄	줄
	일27	a little (contraction of 조금)		줄다	줄다
	일28	to be narrow		종업원	종업원
	일29	employee		좋다	좋다
	일30	to be good, nice		좋다	좋다
	일31	to like		좋아하다	좋아하다
	일32	to be sorry		죄송하다	죄송하다
	일33	week		주	주
	일34	to give		주다	주다
	일35	weekend		주말	주말
	일36	to sleep (= 자다 plain)		주문하다	주문하다
	일37	to order		주소	주소
	일38	address		주스	주스
	일39	juice		주인공	주인공
	일40	main character		죽다	죽다
	일41	to die		준비	준비
	일42	preparation		중국	중국
	일43	to prepare		중국	중국
	일44	China			

중식	중·식	Chinese-style (food)
중학교	중·학교	between, among
중학생	중·학생	middle school student
즐겁다	즐·겁다	to be joyful
지금	지·금	now
지난	지·난	last, past
지내다	지·내다	to get along
지다	지·다	to lose
지도	지·도	map
지점	지·점	subway
질문	질·문	directly
집	집·다	question
짜다	짜·다	home, house
짧다	짧·다	to be salty
제	제·다	to be short
쪽	쪽·다	ordinal numbers
쪽	쪽·다	side, direction
쭉	쭉·다	straight
쭉	쭉·다	about, around
차다	차·다	to take (a photo)
차비	차·비	car
착하다	착·하다	to be cold
찰나	찰·나	fare (bus, taxi)
찰나	찰·나	to be good-natured, kind-hearted
찰나	찰·나	1. really, truly; 2. by the way
찰나	찰·나	to find, look for
책방	책·방	bookstore
책상	책·상	desk
치음	치·음	the first time
천천히	천·천·히	slow(ly)
첫	첫·다	first
청바지	청·바지	blue jeans
청소	청소·하다	cleaning
초등학생	초·등·학·생	to clean
초등학교	초·등·학·교	elementary school
초등학교	초·등·학·교	student
축구	축·구	soccer
축하하다	축·하·하·다	to congratulate
출구	출·구	exit
출입구	출·입·구	to dance
출입구	출·입·구	to be cold

특히	특·히	particularly
틀다	틀·다	to turn on, switch on,
파랗다	파·빨·다	play (music)
파티	파·티	to be blue
팔다	팔·다	party
판다	판·다	to sell
펜	펜	pen
펴다	펴·다	to open, unfold
편리하다	편·리·하·다	to be convenient
편지	편·지	letter
편하다	편·하·다	to be comfortable, convenient
풋볼	풋·볼	football
프랑스	프·랑·스	France
프로好吧	프·로·하·보	to be tired
파이프	파·이·파	piano
파이노	파·이·노	to smoke
파우다	파·우·다	pizza
파자	파·자	1. and (with nouns); 2. with
하고	하·고	one
하나	하·나	to do (one) day
하다	하·다	to be white
하루	하·루	Hawai'i
향기	향·기	school
향기	향·기	semester, academic term
향기	향·기	school year
향기	향·기	tuition fees
향기	향·기	student
향기	향·기	student center
향기	향·기	one (with counter)
한국	한·국	Korea
한국	한·국	after
한국	한·국	lounge
한국	한·국	holiday, day off
한국	한·국	to be cloudy
한국	한·국	to be hard
한국	한·국	후
한국	한·국	휴게실
한국	한·국	휴무일
한국	한·국	호리다
한국	한·국	험(이) 둘다

한국말	한·국·말	the Korean language
한국어	한·국·어	: the Korean language
한국학	한·국·학	Korean Studies
한글	한·글	Korean alphabet
한복	한·복	traditional Korean dress
한식	한·식	Korean-style (food)
한인타운	한·인·타·운	Korea town
한태	한·태	to (a person or an animal)
한테서	한·테·서	from (a person or an animal)
한미나	한·미·나	grandmother
한미지	한·미·지	grandfather
한버거	한·버·거	hamburger
한복하다	한·복·하·다	to be happy
한드폰	한·드·폰	headphones
한형	한·형	the older brother of a male
한형동	한·형·동	the older brother of a male
한형호	한·형·호	male
한형호실	한·형·호·실	sibling(s)
한호선	한·호·선	subway line
한호주	한·호·주	Australia
한홍콩	한·홍·콩	Hong Kong
한화요일	한·화·요·일	Tuesday
한화장실	한·화·장·실	bathroom, restroom

English - Korean Glossary

0 (zero)	at	에 (time)
1	at least	적어도
2	attached to a person's name	씨
3	for courtesy	
4	attend [to]	다니다
	Australia	호주
	autumn	가을
	back [the]	뒤
	bad [to be]	나쁘다
	bag	가방
	ballpoint pen	볼펜
	bank	은행
	barbecued spareribs	갈비
	baseball	야구
	basketball	농구
	basketball game	시합
	bath	목욕
	bath [to]	목욕하다
	bathroom	화장실
	be [to]	이다 (exist)
	be [to]	있다 (exist)
	be [to]	제시 디아논 (existence)
	be [to]	있다 (exist)
	be [to not]	아니다 (not exist)
	be so [to]	equation
	beach	-지 않다
	because of	그렇다
	become [to]	바닷가
	before	때문에
	begin [to]	되다
	behind	천
	below	시작하다
	beside	전
		되다
		마
		여
		인
		사
		이
		중에 서
		음료수
		자전거
		코다
		생물학
		생일, 생신
		쓰다
0 (zero)	at	
1	about	쯤
2	above	위
3	academic term	학기
4	accident	사고
	action	액션
	address	주소
	after	후
	after a long time	오래간만
	afternoon	오후
	again	다시
	age	나이; 연세 hon.
	airplane	비행기
	airport	공항
	a little	조금 (= 좀)
	a little	좀 (= 조금)
	a little	이따가
	a little later	다; 모두
	all	괜찮다
	all right [to be]	전부
	all together	별개
	already	또
	also	오전
	also (particle)	중에 서
	a.m.	그리고
	among	하고 (with nouns)
	and	마리 (counter)
	and	답; 대답
	and	아파트
	animal	건축학
	answer	쯤
	apartment	도착하다
	architecture	동양학
	around	묻다
	arrive [to]	부탁하다
	Asian studies	에서 (dynamic location)
	ask [to]	에 (static location)
	ask a favor [to]	at
	at	at

black [to be]	까맣다	catch a cold [to]	감기에 걸리다
blackboard	칠판	cent	센트
black color	까만색 (=까맣)	center [the]	가운데
bland [to be]	성겁다	chair	의자
blocked [to be]	막히다	change [to]	갈아 입다 (clothes)
blue [to be]	파랗다	change [to]	갈아 타다 (vehicles)
blue jeans	청바지	change [to]	바꾸다
body	몸	chapter	파
book	책	chat	이야기 (=야기)
bookstore	책방, 서점	chat [to]	얘기하다, 이야기하다,
bored [to be]	심심하다	cheap [to be]	싸다
born [to be]	태어나다	check	계산서
borrow [to]	빌리다	check out [to]	알아보다
Boston	보스톤	Chicago	시카고
bottom [the]	밑, 아래	child	아이
bowling	볼링	China	중국
box	박스	Chinese style	중식 (food)
breakdown	고장	choose [to]	고르다
breakfast	아침	Christmas	크리스마스
bring [to]	갖고 오다	church	교회
bring and put	갖다 놓다	cigarette	담배
down [to]		city	도시
Broadway theater	브로드웨이 극장	city hall	시청
brush one's teeth [to]	이(를) 닦다	city hall station	시청역
building	건물, 빌딩	class	반; 수업; 클래스
bus	버스	classical music	클래식
bus stop	정류장	classroom	교실
busy [to be]	바쁘다	clean [to be]	청소하다
but	그런데; 그렇지만	cleaning	깨끗하다
buy [to]	사다	clerk	청소
buy one's groceries by means of by the way	창(을) 보다 (으)로	clock	점원
café	그런데; 참	close [to]	시계
campus	커피숍	close [to be]	덮다
Canada	케이크	clothes	가깝다
cannot	캠퍼스	clothing store	옷가게
cap	캐나다	cloudy [to be]	흐리다
capital (city)	롯	club	클럽
car	모자	coffee	커피
card	수도	coffee shop	커피숍
careful [to be]	차	cold	차다; 춥다
care of health	카드	cold noodle dish	냉면
carry around	조심하다	collect [to]	모으다
catch [to]	몸조리	college	대학
	잡다	college student	대학생

색 (=색깔)	day	일 (counter)
color 오다	day after tomorrow 모레	휴일 휴일
come back [to]	day off 여보	여보
comedy 코미디	dear (spouse) 어머	어머
come in [to]	delicious [to be] 맛있다	맛있다
come on foot 걸어오다	delicious [to be not] 맛없다	맛없다
come out [to]	department store 백화점	백화점
come out to greet someone [to]	desk 책상	책상
come riding [to]	dictionary 사전	사전
comfortable 만족해	die [to] 죽다	죽다
comic book 캠핑터 캠	different [to be] 다르다	다르다
computer 컴퓨터 캠	difficult [to be] 어렵다	어렵다
computer lab 컴퓨터 캠	diligently 열심히	열심히
congested 막히다	dinner 저녁	저녁
congratulate 축하하다	direction 쪽	쪽
considerate 친절하다	dirty [to be] 더럽다	더럽다
contact 연락하다	dishwashing 설거지	설거지
contact [to]	dislike [to] 싫어하다	싫어하다
convenient 편리하다; 편하다	distance 거리	거리
cook [to]	do [to] 하다	하다
cooked rice 밥	doctor 의사	의사
cooking 요리	dog 개	개
cool 시원하다	dollar 둘 (=달러)	둘 (=달러)
cost money [to]	don't 안	안
cost of living 물가	door 문	문
country 나라	dormitory 기숙사	기숙사
course 과목; 수업	doze off [to]	졸다
cover [to]	drama 드라마	드라마
cracker 보다	draw [to]	그리다
cross [to]	drink [to]	(꿈(을) 꾸다)
crowded [to be]	drive [to]	마시다
Cuba 쿠바	driver 기사	운전하다
culture 문화	drugstore 약국	기사
cup 잔	drum 드럼	약국
customer 손님	during each other	드럼
cut [to]	early 일찍	동안
cut something (for someone) [to]	earring 귀걸이	동안
cut something (for someone) [to]	earn money [to]	일찍
dance [to]	earring 귀걸이	일찍
date [to]	East Coast 동부	일찍
daughter 딸; 딸님 hon.	East Gate market 동대문 시장	일찍
dawn 새벽	East Hall 이스트 흘	일찍
day 날	finished [to be]	흘

easy [to be]	쉽다	체 일; 첫
eat [to]	먹다; 드시다 hon.	풀 체 웃 (counter)
economics 경제학	외식하다	처음 층 (counter)
education 교육학	경제학	꽃집
electrical 전기공학	교육학	다음 음식
engineering 초등학교	전기공학	별 풋볼
elementary school 초등학교	Engineering	풋볼
student 학생	elementary school	다음 음식
elevator 엘리베이터	student	별 풋볼
e-mail 이메일	elevator	에
employee 종업원	e-mail	잠깐만
engagement 약속	employee	프랑스
English language 영어	engagement	자주
enter [to]	English language	1학년
entrance 입구	enter [to]	금요일
et cetera 등	entrance	친구
evening 저녁	et cetera	한테서 (a person
event 일	evening	or an animal)
every day 날마다; 매일	event	에서 (location)
every month 매달	every day	부터 (time)
every week 매주	every month	다음부터 (는)
every year 매년	every week	앞
exam 시험	every year	과일
excited [to be]	신나다	체 미 있다
exercise 운동하다	excited [to be]	게임; 경기 (match)
exit 출구	exercise [to]	마이다
expensive [to be]	술래하다	타다
eyeglasses 안경	exit	내리다
eyes 눈	expensive [to be]	타다
face 얼굴	eyeglasses	내리다
fall 가을	eyes	타다
family 가족	face	얼굴
far 멀다	fall	안경
fare 차비 (bus, taxi)	family	눈
fast 빨리	far [to be]	가을
fast [to be]	fare	멀다
father 아버지	fast	간접
feast 잔치	fast [to be]	가다
feeling 기분	father	내려가다
few 적다	feast	금방지
find 찾다	feeling	풀고
find out [to]	few [to be]	좋다
finished [to be]	find	찾다

go out to greet someone [to]	마중 나가다
go riding [to]	타고 가다
go up [to]	올라가다
grab [to]	잡다
graduate [to]	졸업하다
graduate school	대학원
graduate student	대학원생
graduation	졸업
grandfather	할아버지
grandmother	할머니
green tea	녹차
greet [to]	인사하다
greeting	인사
grow up [to]	자라다
guest	손님
guitar	기타
hair	머리
half	반
hamburger	햄버거
happy [to be]	행복하다
hard [to be]	힘(이) 들다
hat	모자
have [to]	있다
have [to not]	없다
have a cold [to]	감기에 걸리다
have a full stomach [to]	배(가) 부르다
have a meal [to]	식사하다
Hawai'i	하와이
head	머리
headphones	헤드폰
healthy [to be]	건강하다
height	키
hello	여보세요 (on the phone)
help [to]	돕다
here	여기
high school	고등학교
high school student	고등학생
hike [to]	등산하다
hiking	등산
history	역사
hobby	취미
holiday	휴일
home	집; 막 hon.
hometown	고향

homework	숙제
homework [to do]	숙제 하다
honey	여보
Hong Kong	홍콩
horror movie	공포 영화
hot [to be]	덥다; 뜨겁다
hot shredded beef soup	육개장
hour	시
house	집; 댁 hon.
how	어떻게
how [to be]	어떻다
however	그렇지 만
how long/much	얼마; 얼마나
how many	몇
hungry [to be]	배(가) 고프다
I	나; 저 him.
ice hockey	아이스하ockey
in	에서 (dynamic location)
	에 (static location)
	에 (time)
	이전
	까지
	불편하다
	물어 보다
	안
	라면 (ramen)
	재미 있다
	인터넷
	인터넷
	사거리
	네, 예
	네 (counter)
	글쎄요
	이태리
	일본
	일식 (food)
	재즈
jazz	재즈
joyful [to be]	즐겁다
juice	주스
junior	3학년
just	그냥
karibi	불고기
karaoke	노래방
kid	아이
kimchi	김치

lounge	휴게실 (=락운지)
lunch	점심
magazine	잡지
mail [to]	부치다 (a letter, parcel)
main character	주인공
major	전공
major [to]	전공하다
make [to]	만들다
make a telephone call [to]	전화하다
make friends [to]	사귀다
man	남자
man of one's parents	아직 셋
parents' age	나이
many [to be]	여러
many [to be]	많이;
map	많다
market	지도
marketplace	마켓
marriage	시장
married [to get]	결혼하다
match	결혼
meal	경기
meantime	식사; 밥
mechanical engineering	뜻하다
meet [to]	뜻하다
menu	그동안
merchandise	기체 공학
engineering	만나다
message	메뉴
Mexico	메시지
middle [the]	멕시코
middle school	기운 테
student	중학교
million	중복·생
minute	백만
mister	분 (counter)
mom	이적 셋
Monday	엄마
money	월요일
month	돈
month	달 (counter)
more	월 (counter)
morning	더
	아침

most	제일
most [the]	가장
mother	어머니
move [to]	이사하다
movie	영화
movie theater	극장
much	많이
much [to be]	많다
music	음악
musical instrument	악기
musical	연주
performance	연기
my	내; 제 hum.
naengnyón	냉면
name	이름; 성 hum.
narrow [to be]	좁다
nearby	가깝다
neighborhood	근처
new	신
New Year	동네
newly	새로
news	뉴스
newspaper	신문
New York	뉴욕
next	다음
next year	내년
nice [to be]	좋다
night	밤
no	아니요
noisy [to be]	시끄럽다
nothing but	밖에
really [not]	별로
novel	소설
now	지금; 이제
number	번호
number	번 (counter)
number of times	번(e.g., 한 번)
object particle	을, 를
occasionally	자주
o'clock	시
of	의
often	자주
oh! Oh my!	아; 어; 어여
Dear me!	아마
ney (=예)	사람
rain	비(가) 오다
rain [to]	비다
read [to]	독서
reading	아주; 정말; 침
really	반다
receive [to]	빨강다
red [to be]	고추장
red-pepper paste	시원한다
refreshing [be]	사이
relationship	따라한다
repeat after [to]	많다
resemble [to]	섞다
rest [to]	식당, 음식점
restaurant	화장실
restroom	돌려 드리다 hon.
return	돌려 주다;
return [to]	돌려 오다
review	복습하다
review [to]	밥
rice	타다
ride [to]	타고 다니다
ride regularly [to]	오른쪽
right side	반지
ring	길
road	록
rock music	가위바위보
room	방
roommate	룸메이트
run [to]	뛰다
Russia	러시아
sad [to be]	슬프다
sale	세일
salesperson	점원
price	짜다
probably	샌드위치
professor	토요일
professor's office	학교
promise	학년
psychology	학년
pulgogi	학년
put forth effort	수고하다
put on [to]	입다 (clothes)
put something down for	총아 주다
someone [to]	季节
question	季节
quickly	季节
quiet [to be]	季节
radio	季节

personality	성격
phone call	통화
photo	사진
physics	물리학
piano	피아노
píbimpap	비빔밥
picture	그림; 사진
pizza	피자
place	곳; 군데; 테
plan	계획
plan [to]	계획하다
play	놀다; 게임; 티켓
play [to]	놀다; 키다 (tennis); 티켓
playground	운동장
plural	정치학
particle	인구
political science	우체국
population	연습하다
post office	준비
practice	준비하다
practice [to]	준비하다
preparation	준비하다
prepare [to]	준비하다
present	선물
president	대통령
presidential election	대통령 선거
pretty [to be]	예쁘다
price	값
probably	아마
professor	교수님
professor's office	연구실
promise	약속
psychology	심리학
pulgogi	불고기
put forth effort	수고하다
put on [to]	입다
put something down for	총아 주다
someone [to]	季节

rain	비(가) 오다
rain [to]	읽다
read [to]	독서
reading	아주; 정말; 침
really	반다
receive [to]	빨강다
red [to be]	고추장
red-pepper paste	시원한다
refreshing [be]	사이
relationship	따라한다
repeat after [to]	많다
resemble [to]	섞다
rest [to]	식당, 음식점
restaurant	화장실
restroom	돌려 드리다 hon.
return	돌려 주다;
return [to]	돌려 오다
review	복습하다
review [to]	밥
rice	타다
ride [to]	타고 다니다
ride regularly [to]	오른쪽
right side	반지
ring	길
road	록
rock music	가위바위보
room	방
roommate	룸메이트
run [to]	뛰다
Russia	러시아
sad [to be]	슬프다
sale	세일
salesperson	점원
price	짜다
probably	샌드위치
professor	토요일
professor's office	학교
promise	학년
psychology	학년
pulgogi	학년
put forth effort	수고하다
put on [to]	입다
put something down for	총아 주다
someone [to]	季节

자리
두 번째
보다; 펩다 hum.
보이다

select [tə]	고르다
sell [tə]	팔다
semester	학기
send [tə]	보내다
senior	4학년
Seoulak Mount	설악산
Seoul	서울
service	서비스
several	여러
shirt	셔츠
shoes	신발
shop [tə]	쇼핑하다
shopping	쇼핑
short [to be]	(키가) 작다
shower	샤워
sibling(s)	형제
sick [to be]	아프다
side	쪽
side [the]	옆
side dishes	반찬
sightsee [tə]	구경하다
signify [tə]	뜻하다
sing [tə]	노래 부르다
singer	가수
sit [tə]	앉다
size	사이즈
ski [tə]	스키 타다
skirt	치마
sleep	잠
sleep [tə]	자다; 주무시다
slow(ly)	천천히
small [to be]	작다 (in size)
smoke [tə]	피우다
sneakers	운동화
snow	눈
snow [tə]	눈(을) 오다
so	그래서
soccer	축구
socks	양말
soft tofu stew	순두부찌개
sometimes	가끔
son	아들
song	노래
soon	급방
sophomore	2학년
sorry [to be]	미안하다; 죄송하다

table	상; 테이블
take [tə]	찍다 (a photo)
take [tə]	걸리다 (time)
take [tə]	갖고 가다
take [tə]	듣다
take a course	샤워 하다
take a shower	벗다
take off [tə]	벗다 주다
take something to someone [tə]	갖다 드리다 hum.
take trouble [tə]	수고하다
talk [tə]	이야기 [=에기] (=에기)하다
tall [to be]	키가 크다
tastless	맛없다
taxi	택시
taxi fare	택시비
tea	차
teach [tə]	가르치다
teacher	선생님
teacher's wife	사모님
telephone	전화
telephone bill	전화 번호
television	텔레비전
tennis	테니스
tennis court	테니스장
test	시험
textbook	교과서
than	보다
thankful [to be]	감사하다; 고맙다
that	그
that (over there)	저
then [(if so)]	그럼
there	거기
therefore	그래서
these days	요즘
thing	거 (=것)
thirsty [to be]	목(이) 마르다
this	이
this time	이번 (=이 것)
this way	이쪽으로
this year	올해
thread	스레드
thriller	스릴러
through	까지 (time)

Thursday	목요일
time	때; 시간
tired [to be]	피곤하다
to	으로
to (a person or an animal)	한테
to (a person)	제 hon.
to (destination)	에
to (time)	까지
today	오늘
together	같이
Tokyo	도쿄
tomorrow	내일
too (particle)	도
too	너무
too much	이
tooth	위
top side [the]	을/는 ('as for')
topic particle	으로
toward	한복
traditional Korean dress	교통
traffic	신호등
traffic light	기차
train	여행
travel	여행하다
travel [tə]	트럭
truck	첨
truck	화요일
truck	한미
truck	풀다
truck	파다
truck	풀다 (music)
two	둘
two (with counter)	두 (with counter)
Tylenol	타이레놀
uh	자어
umbrella	우산
uncle	큰아버지 (father's older brother)
uncle	불편하다
undesirable [to be]	싫다
unfold [tə]	펴다
uninteresting [to be]	재미없다
Union Building	유니온 빌딩

United Kingdom	영국	well [to be]	well [to be]	안녕하다
United States	미국	Western-style	양식 (food)	양식
university	대학; 대학교	what	what	몇
until	까지 (time)	what	what	무슨
upright	똑바로	what	what	무엇 (=무)
up to	까지 (location)	what kind of	무슨, 어떤	무슨, 어떤
us	우리; 저 <i>[hum]</i>	what's the matter	뭔 일	뭔 일
use [to]	쓰다	what place	언제	언제
usually	보통	when	어디	어디
Vancouver	밴쿠버	where	어느	어느
very	아주	which	어떤	어떤
very much	굉장히; 무척	white [to be]	하얗다	하얗다
vicinity	근처	who	누구	누가 (<i>누구+가</i>)
violin	바이올린	why	왜	왜
visible [to be]	보이다	wide [to be]	넓다	넓다
voice	목소리	win [to]	이기다	이기다
volume	권 (counter)	winter	겨울	겨울
wait [to]	기다리다	with	하고	하고
walk [to]	걷다	without any	그냥	그냥
walk regularly [to]	걸어다니다	special reason	그만	그만
want to [to]	싶다	without doing	그만	그만
warm [to be]	따뜻하다	anything further	여자	여자
wash [to]	빨래하다	woman	원 (Korean currency)	원 (Korean currency)
wash [to]	(laundry)	won	말; 말씀 <i>hon.</i>	말; 말씀 <i>hon.</i>
wash [to]	설거지하다	words	일	일
wash [to]	(dishes)	work	월드컵	월드컵
wash [to]	세수하다 (face)	work [to]	쓰다	쓰다
watch	손(을) 쳤다	World Cup	쓰다	쓰다
watch [to]	(hands)	write [to]	년 (counter)	년 (counter)
water	시계	year	살 (counter)	살 (counter)
we	보다	years old	노랗다	노랗다
wealthy person	물	yellow [to be]	네 (=예)	네 (=예)
wear [to]	우리; 저 <i>[hum]</i> .	yes	어제	어제
wear [to]	부자	yesterday	아직	아직
wear [to]	끼다 (glasses, gloves, rings)	yet	너	너
wear [to]	신다 (footwear)	you	어리다	어리다
wear [to]	쓰다 (headgear)	young	남동생	남동생
wear [to]	입다 (clothes)	to be]	동생	동생
weather	날씨	yes	여동생	여동생
Wednesday	수요일	yesterday	막내	막내
week	주	yet	글쎄요	글쎄요
weekend	주말	you	Well; It's hard to say.	Well; It's hard to say.
well	잘	young	young brother	young brother
Well; It's hard to say.	글쎄요	to be]	young sibling	young sibling
		yes	young sister	young sister
		yet	youngest child	youngest child

